



# Medi - Health Care Inc.

694 Washington St., Brookline, MA 02446

617-278-2900

Открыты с понедельника по пятницу с 9 утра до 5 вечера

#### ПРИНИМАЕМ БОЛЬШИНСТВО ВИДОВ СТРАХОВОК ВКЛЮЧАЯ

Medicaid, Medicare, BCBS, Unuted Health Care, Evercary, Commonwealth Care Alliance (CCA)









# ТОЛЬКО ЧТО ПОЛУЧЕНА ПАРТИЯ ЖЕНСКИХ И МУЖСКИХ ТУФЕЛЬ И БОТИНОК!

Спешите к нам за комфортной, облегченной, элегантной диабетической обувью!

Холод вам теперь не страшен! Ноги в тепле, радость на душе!









ВСЕХ ЧИТАТЕЛЕЙ ПОПУЛЯРНОГО ЖУРНАЛА КОНТАКТ,
ПОЗДРАВЛЯЕМ С НОВЫМ 2014 ГОДОМ!
ЖЕЛАЕМ ДОЛГОЛЕТИЯ, СЧАСТЬЯ, ЛЮБВИ И ЗДОРОВЬЯ!





# Легендарная ясновидящая и целительница ЗЛАТА

## жду всех, кого беспокоят:

- порча (родовая, наследственная, на смерть), сглаз, проклятие, наговор;
- ощущение паники, тревоги, предчувствие надвигающейся беды;
- нехватка воздуха, ощущение удушья или неполноты вдоха, ком в горле, учащенное дыхание;
- слабость, вялость, быстрая утомляемость, невозможность сосредоточиться, упадок сил;
- страх смерти или того, что вскоре может произойти что-то ужасное;
- страх сойти с ума или потерять самообладание;

- сложность засыпания, бессонница, плохие сны, ночные кошмары;
- раздражительность и нетерпимость к определенным людям;
- чувство стеснения, ощущение напряженности, зажатости, неспособность расслабиться;
- депрессия, потеря радости и интереса к жизни;
- сплошное невезение в начинаниях и делах;
- потеря денег, непрекращающаяся полоса неудач в бизнесе;
- затянувшийся период неудач в личной жизни;

- наследование из поколения в поколение трагической судьбы родственников (бабушка – мать – дочь, отец – сын);
- одиночество, отсутствие друзей, неумение найти контакт с окружающими;
- алкоголизм (в частности, наследственный).
- Решаю сексуальные проблемы, снимаю стрессовые состояния (развод, измена, утрата близких).
- Жду тех, кому не удается найти свою вторую половину, кто мечтает о ребенке, но не имеет его.

### В адрес ЗЛАТЫ пришли тысячи благодарственных писем. Вот лишь некоторые из них:

Я занимаюсь мелким бизнесом. Злата провела специальный обряд на умножение денег и заговорила для меня «неразменную» монету. После встречи с ясновидящей удача повернулась ко мне лицом. Деньги начали оседать дома, а не уходить как песок сквозь пальцы, как было раньше. Спасибо!

#### С уважением Олег Н.

Я выражаю свою благодарность и с удовольствием присоединяюсь к огромному количеству людей, которым помогла Злата. Не буду вдаваться в наши с мужем интимные подробности, скажу только, что после того, как Злата провела надо мной обряд, и я закрепила его дома, муж вернулся в семью. Сейчас у нас в семье мир и согласие. Спасибо!

#### Валентина.

Мучился неимоверно. Вроде здоровый мужчина, никогда не было проблем, а как женился во второй раз – стал полным импотентом. Мы с женой мечтали о детях, а тут такой провал. Злата кинула мне на карты и сказала, что на мне порча. Делала первая теща, мстила за свою дочку. Прокляла меня и иголкой проколола мою свадебную фотографию между ног. Спасла меня Злата — сняла порчу, вернула мужскую силу. А еще деток двоих нагадала: мальчика и девочку. Все у меня наладилось, дай Бог здоровья Злате.

И. К.

Не везло в делах. Чтобы расплатиться с долгами хотел продать родительскую квартиру, но тоже не получалось. Злата провела надо мной обряд и научила, как защишать себя от завистников. После приема как-то сразу продалась квартира, я познакомился с человеком, который давно торгует недвижимостью. Он пригласил меня к сотрудничеству. С тех пор пошло-поехало. С долгами рассчитался, машину поменял, переехал в новую квартиру. Все это с легкой руки Златы. Благодарю от всего сердца!

Леонид Петров. Если бы не Злата, моя дочь до сих пор сидела бы в

девках. Кто бы мог подумать,

что еще в детстве, злая соседка, с которой мы постоянно ругались, наложит на нее проклятье, из-за которого ребенок был обречен на пожизненное одиночество. Спасибо, Злата помогла разобраться. Она провела над дочкой специальный обряд, сняла порчу, одела ей заговоренный амулет, который мы купили тут же на приеме, сказала, что необходимо еще выполнить дома. Даже я увидела, как дочка расцвела изнутри, поменялся взгляд, настроение, в общем, результат не заставил себя долго ждать. Сейчас дочь встречается с молодым человеком, готовимся к свадьбе. Злата, спасибо!

Татьяна Иванова.

Имею всё – и дом хороший, и работу. А личной жизни нет. Мужчины появляются и исчезают. Как корова языком слизывает. Пришла к Злате узнать, почему такое со мной происходит. Она посмотрела по картам и сказала, что я несу по женской линии родовую порчу. А ведь

и правда: ни бабушка, ни мама не имели счастливой доли. Злата провела обряд по избавлению от порчи и велела приобрести свои заговоренные талисманы. Через некоторое время, я встретила того, кого ждала всю жизнь. А сколько лет потеряла...

P.S. Я на четвёртом месяце беременности.

Ольга Л-ко

## Встречи с ясновидящей и целительницей Златой пройдут:

#### Бостон

27 января
с 10 ам до 4 рм
в гостинице
"Courtyard by Marriott"
в комнате
"JFK Boardroom"
по адресу
40 Webster St.
Brookline, MA 02446.
Тгаіп "С", Green Line
Остановка Coolidge Corner

СТОИМОСТЬ ИНДИВИДУАЛЬНОГО ПРИЕМА \$50 Прием только в порядке живой очереди (БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ) Телефон для справок (212)203-0404 звонить с 10 АМ до 4 РМ

# Легендарная ясновидящая и целительница ЗЛАТА



Злата провела обряд на приумножение достатка, заговорила «чекан могущества» и поставила защиту от завистливых подруг. И дела в моем бизнесе пошли хорошо, и завистницы утихомирились и перестали обо мне сплетничать. Еще, как и предсказала Злата, после долгих лет одиночества я познакомилась с приятным мужчиной и он зовет меня замуж. Я счастлива и никогда не расстаюсь с оберегом прорицательницы. Он точно приносит мне удачу!

#### Татьяна.

Не понимаю, как это произошло, но после приема у Златы и ее обряда, я встретил девушку, с которой готов расписаться хоть сейчас. Раньше мне не особо везло с противоположным полом, и я из-за этого пребывал в ужасной депрессии, когда пришел к Злате. Она вернула мне надежду и радость жизни. Спасибо!

#### Роман Ващук.

Я очень благодарен Злате за помощь в избавлении от алкогольной зависимости. Раньше не было такого дня, что б я не пил. Теперь, после ее обряда, пятый месяц не прикасаюсь к спиртному, и даже не тянет. Спасибо!

Алексей Федоренко.

### <u>В адрес ЗЛАТЫ пришли тысячи благодарственных писем.</u> Вот лишь некоторые из них:

Я знала, что на мамин род наведена порча на безбрачие, но как от нее избавиться не имела понятия. Столько всего опробовала, но безрезультатно. Помогла мне Злата. Она провела старинный обряд, заговорила талисман. И это помогло! Я вышла замуж за прекрасного человека. Вначале боялась, что счастье мое ненадолго. Но теперь уже и дочка родилась. Я и за нее спокойна, потому что Злата сняла порчу и защитила весь мой род. Благодарю за все Злату!

#### Инна П-к

Злата своими советами и обрядом помогла мне наладить свой бизнес, который никак не удавалось раскрутить. Спасибо огромное! Ваш талисман удачи не снимаю!

#### Сергей В-к.

Невезение, болезни, уход жены и предательство друзей – все нахлынуло сразу. Спасла меня Злата. Она провела надо мной таинство, научила пользоваться заговоренными вещами, которые я у нее купил, и жизнь потихоньку начала налаживаться. Сейчас я в полном порядке. Живу с молодой красивой женщиной, наладил свой бизнес. Получаю прибыль. Очень доволен результатом приема и благодарен за все Злате.

#### Виктор.

После того, как побывал на приеме у Златы и она провела надо мной свой обряд на улучшение материального состояния, мне стало гораздо больше везти в делах, а достаток, действительно, увеличил-

ся! Я нашел новых поставщиков и наладил сбыт своего товара.Талисман, который мне заговорила на удачу Злата, всегда со мной. Спасибо огромное!

#### Алексей Г.

В последнее время у нас с мужем были сплошные скандалы и непонимание. Жить вместе становилось все труднее. Пошла к Злате, можно сказать, с последней надеждой. Злата провела обряд над нашей свадебной фотографией, а я дома, при помощи заговоренных предметов, приобретенных на приеме, закрепила его. Не прошло и месяца, как муж стал спокойнее и внимательней ко мне. В дом вернулись любовь и взаимопонимание. Оказалось, наши беды были из-за того, что у нас в доме всегда много гостей, а мы от них ничего не скрывали, вплоть до своих личных радостей и обид. Злата научила меня защищать семью от постороннего глаза и зависти окружающих. Большое ей спасибо!

#### А. Ш.

Думала, что меня уволят, боялась остаться без работы и пошла к Злате. Она сказала, что не надо ждать пока уволят, а уходить самой, потому что фирма просуществует недолго. Злата порекомендовала мне выполнить обряд на удачу и сразу никуда не устраиваться, а хорошенько отдохнуть, даже уехать на время, потому что карты показывали, что через два месяца я буду очень много и плодотворно работать, у меня будет хорошая зарплата, но и сил по-

надобиться много. Слава Богу, что все так и произошло. Ведь, все, что предсказала гадалка, сбылось с абсолютной точностью. Я сейчас работаю в частной, очень успешной торговой фирме. Прилично зарабатываю. Спасибо!

#### Евгения У.

Не знаю, как благодарить Злату за спасение моей семьи. Мужа хотела увести непорядочная женщина. Если бы не Злата, у нее бы все получилось. Но Злата посоветовала как себя вести, научила какие меры предпринять, заговорила необходимые для восстановления семьи и снятия порчи амулеты и обереги. Спасибо, мы снова вместе. Так хорошо, как сейчас мы не жили еще никогда.

#### O. A.

Злата четко сказала, что день моего рождения несчастливый, и что это играет основную роль в моей жизни. Именно поэтому я такая невезучая. Оказалось, это можно исправить. Я выполнила дома все рекомендации гадалки, провела специальный обряд, а она в свою очередь заговорила мне на счастье амулеты, которые я у нее купила, и помогла изменить ход моей жизни. Столько счастливых случайностей и приятных событий у меня еще никогда не было! Я вышла замуж, нашла хорошую работу, теперь у меня всегда хорошее настроение. Раньше о такой жизни я и мечтать не могла! Злата, тысячу раз спасибо!

Кристина

# Легендарная ясновидящая и целительница ЗЛАТА

### В адрес ЗЛАТЫ пришли тысячи благодарственных писем. Вот лишь некоторые из них:

После развода с женой лишился не только крыши над головой и работы, но и мужской силы. Так бы и жил бездомным импотентом, если бы не Злата, моя спасительница. Она вылила мне на воск и сказала, что делали мне порчу бывшая жена с тещей. Знахарка сняла порчу и заговорила мне защитный оберег. А заодно велела носить ее именной талисман, заговоренный на удачу и счастье. Не успел и оглянуться, как все болячки куда-то подевались, а мужская сила стала такой, что я и мечтать не мог! Я женился, сейчас имею свою собственную мастерскую по ремонту бытовой техники, а также множество бизнес-планов. Я уверен в том, что буду богатым, и мой бизнес будет крепчать, потому что все, что предсказала мне Злата, сбылось!

В. Л.

До 32 лет сын не был женат. Сам красивый, умный, самостоятельный. По рекомендации Златы, тайно от сына, провела в его доме старинный обряд и подарила ему на день рождения талисман, заговоренный Златой. После этого произошло настоящее чудо. Через два месяца он познакомил меня со своей будущей женой. Сейчас невестка уже беременная. Она прекрасный человек и заботливая жена. Я очень рада за сына. Спасибо. Злата.

#### Марина П.

Долго мы не могли открыть офис, оформить все необходимые документы. Злата подсказала, когда лучше начинать действовать, а мы приобрели у прорицательницы обереги, которые она специально заговорила для таких целей. Спасибо, мы все выполнили, и у нас все наконец-то

получилось. После того, как дело пошло, мы даже друзьям посоветовали сходить на прием к Злате. Они тоже очень довольны результатом. Злата умеет помочь деловым людям — предупреждает об опасности, дает дельные советы, приносит везение. Мы благодарны Злате за все.

Инга и Валентин. Только Злата смогла мне помочь и вернула моего непутевого мужа. Непорядочная женщина приворожила его и пользовалась им как спонсором, а как мужчина он был ей вовсе не нужен. Злата прекратила эту ужасную связь. Муж окончательно вернулся ко мне и детям, все свободное время посвящает семье. Спасибо!

#### Вероника.

После индивидуального приема у Златы я стал более раскованным, теперь не краснею по 100 раз на день, начал встречаться с девушкой. А еще нашел работу, где хорошо платят. Не расстаюсь с талисманом, что заговорила и одела мне на шею Злата – он явно приносит мне удачу.

#### Николай К-н

После того, как мы нашли в подушке у отца порчу и уничтожили ее, у него прошла сильная аллергия, укрепились нервы, он стал спокойным и уравновешенным человеком. Надо ли было 12 лет мучиться, чтобы просто попасть на прием к Злате, которая помогла найти и обезвредить порчу?! Что сказать, нет слов. Но мы очень благодарны Злате!

#### Олег Потапенко

От чистого сердца пишу это письмо и мечтаю, чтоб его прочли люди, у которых тоже возникли в жизни такие проблемы. **Я при**-

водила к Злате сына. Он был сильно агрессивным и слишком много пил. Она провела над ним обряд, рассказала, что его ждёт и посоветовала сыну носить заговоренный талисман на груди. Не прошло и месяца, как я собственное дитя перестала узнавать. Он перестал пить вообще, успокоился, похорошел, стал намного себя лучше чувствовать. Сейчас живет с девушкой, которая оказывает на него очень благотворное влияние. Мое материнское сердце радуется! Я благодарю Злату за ее помощь.

#### Валентина П

Не складывалась личная жизнь. Дважды была замужем, но никак не могла забеременеть и мужья оставляли меня. На приеме у Златы выяснилось, что надо мною довлеет еще бабушкина порча, перешедшая ко мне по наследству. После проведенного обряда Злата избавила меня от родовой порчи, заговорила мне талисманы и оберег, которые помогают в сердечных делах. Не прошло и полгода как я нашла свое счастье. Теперь я замужем и беременна. Я буквально обожаю своего мужа, который очень ласковый, заботливый и буквально носит меня на руках. Златочка, спасибо!

#### Нина

Мучился неимоверно. Вроде здоровый мужчина, никогда не было проблем, а как женился во второй раз — стал полным импотентом. Мы с женой мечтали о детях, а тут такой провал. Злата кинула мне на карты и сказала, что на мне порча. Делала первая теща, мстила за свою дочку. Прокляла меня и иголкой проколола мою свадебную фото-

графию между ног. Спасла меня Злата — сняла порчу, вернула мужскую силу. А еще деток двоих нагадала: мальчика и девочку. Все у меня наладилось, дай Бог здоровья Злате.

И.К.

Когда я открыла свой парикмахерский салон, клиентов v меня было предостаточно. Но после визита одной новой клиентки дела пошли намного хуже. Мне перестало везти. Клиентура разбежалась. У меня начали трястись руки, я почти потеряла работу. Спасла меня Злата. Она кинула на карты и сказала, что порчу навела завистливая клиентка. Я так и думала! Злата заговорами сняла с меня порчу, поставила мощную защиту от сглаза и прочей нечисти. По ее совету я провела очистительный обряд в салоне. Спасибо! У меня все наладилось. Даже лучше стало. Дурная «слава» отошла от меня, я вновь много работаю и приношу радость людям! Марина.

## Встречи с ясновидящей и целительницей Златой пройдут:

#### Бостон

27 января
с 10 ам до 4 рм
в гостинице

"Courtyard by Marriott"
в комнате
"JFK Boardroom"
по адресу
40 Webster St.
Brookline, MA 02446.
Train "С", Green Line
Остановка Coolidge Corner

СТОИМОСТЬ индивидуального ПРИЕМА \$50 Прием только в порядке живой очереди (БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ) Телефон для справок (212)203-0404 звонить с 10 АМ до 4 РМ

# **DENNER + PELLEGRINO**

COUNSELORS AT LAW



# вы совершили уголовное преступление? МЫ ЗАЩИТИМ ВАС!



# **АДВОКАТ СТЕЛЛА ШЛАЕН** 617-227-2800

sshlayen@dennerpellegrino.com

4 Longfellow Place, 35th Floor Boston, MA 02114 Phone: 617-227-2800

265 State Street Springfield, MA 01103 Phone: 413-746-4400



### ЮРИДИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ МГУ BOSTON UNIVERSITY SCHOOL OF LAW

TEL: 617. 733.7207 FAX: 617.716.4440

251 HARVARD STREET, SUITE 4, BROOKLINE, MA 02446

ATTORNEY@LAWBRODSKY.COM WWW.LAWBRODSKY.COM

### Специализация: иммиграция и уголовная защита

#### Иммиграция через семью или работу, изменения статуса и предотвращение депортации:

Оформление гринкарт при содействии супруга или члена семьи; получение разрешения на работу и выездных документов. Получение гражданства в сложных случаях.

Не всегда достаточно заполнить доступные в сети формы и уплатить требуемый взнос, чтобы получить гринкарту. Свяжитесь со мной, если дело представляется вам запутанным.

Оформление рабочих виз с последующим получением гринкарты через работу.

Законодательство относительно рабочих виз в последнее время довольно резко и непредсказуемо меняется. Свяжитесь со мной, если у вас есть вопросы о том, как эти изменения повлияли на вас.

Продление туристических и рабочих виз, всякого рода изменения статуса.

Иногда для того, чтобы изменить свой статус в США, нет необходимости уезжать отсюда. Свяжитесь со мной, если перед вами стоит стратегическая задача.

Оформление документов, связанных с беженством или получением убежища в США.

Дела о беженстве или убежище возникают, если человек боится оставаться на родине или уезжать из Америки, потому что на родине его преследуют из-за принадлежности к определенной расе, национальности, вероисповеданию или социальной группе. Если это про вас, свяжитесь со мной, может быть, мне удастся помочь вам.

Решение проблем, возникающих из-за задержек в получении статуса из-за нарушений со стороны департамента. Свяжитесь со мной, если ваше дело «застряло», и известий толком нет.

Дела, связанные с депортацией и ли и лишением права пребывания в США, начиная с депортационной повестки (notice to appear), залоговые слушания и ходатайства по отмене депортации. Если вами заинтересовались в ICE, дайте знать как можно скорее.

# Уголовная защита – преступления и правонарушения, подсудные массачусетским судам на любой процессуальной стадии:

Слушания о залоге (bail hearings), апелляции залогового решения в вышестоящем суде (bail appeals).

Досудебные слушания и расследования, подготовка ходатайств, прения (motions).

Суд и послесудебные разбирательства: закрытие уголовного досье (sealing the CORI), слушания в связи с нарушением требований условного осуждения (probation surrenders), уголовные апелляции.

Слушания в SORB в связи с оспариванием предварительно присвоенного комиссией регистрационного уровня и в ходе последующих судебных аппеляций решения комиссии.

# Law Office of Alina Zilberberg



Адвокат Алина Зильберберг

E-mail: zilberberglaw@comcast.net 251 Harvard st, Suite 10,Brookline,MA 02446 phone: 617.277.0064 fax: 617.326.9166

- ✓ Семейное право брачные контракты, разводы, раздел имущества, решение вопросов после расторжения брака (Family Law).
- ✓ Покупка/продажа недвижимости покупка и продажа домов и квартир, перефинансирование, представление интересов покупателей и продавцов (Real Estate Law).
- Завещания и планирование наследства раздел имущества между наследниками, доверенности, опека и завещания.
- ✓ Защита имущества от исков и претензий третьих лиц (Asset Protection).

ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ - БЕСПЛАТНО

# ПОКУПКА И ПРОДАЖА БИЗНЕСОВ

# The Burbank Group LLC - старейшее в New England брокерское агентство - предлагает:

- профессиональную помощь на всех стадиях покупки и продажи;
- помощь в финансировании покупателей;
- широкий выбор бизнесов для продажи:

бензоколонки, ликерные магазины, автомастерские, рестораны, кафе, химчистки и другие бизнесы.

**Цены от \$100,000 до \$5,000,000** 

Консультации по оценке и поиску бизнеса.

(617) 308-5002

## БИЗНЕС СЕГОДНЯ - ЭТО СТАБИЛЬНОСТЬ И УСПЕХ!

# MAGED & ROST, P.C.

ОСНОВАНА В 2000 ГОДУ



Bradley Maged email: Maged@magedrost.com

800-488-5352 617-720-5577

> 92 State St., Floor 7, Boston, MA 02109

> > www.magedrost.com



Kristina Rost email: Rost@magedrost.com

### **US IMMIGRATION & NATURALIZATION LAW**

- Иммиграция в США через работодателей и родственников
- Иммиграция иностранцев с экстраординарными способностями / National Interest Waiver
- Профессиональные визы / продление статуса

### **EMPLOYMENT LAW**

- Дискриминация на рабочем месте, незаконные увольнения
- Нарушение условий оплаты труда (Wage & Hour Violations)
- Санкции работодателей и помощь в защите против санкций

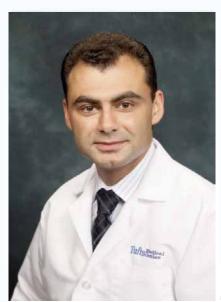
Наши клиенты — это наша репутация. Мы дорожим каждым из вас так, как можно дорожить репутацией первоклассного юриста, <u>нашей репутацией</u>.



Affiliated with Tufts University School of Medicine

BROOKLINE

# Самая передовая глазная клиника рядом, по соседству с вами!



Здесь трудятся высококвалифицированные специалисты в области глазных болезней и проблем зрения, включая катаракту, глаукому, диабетическую ретинопатию и дегенерацию сетчатки

принимаем новых пациентов

### СЕРГЕЙ УРМАН, МО

Глазной врач и хирург, Директор клиники, Assistant Professorof Ophthalmology Tufts University School of Medicine

# Call Today for Appointments In Brookline 617-734-1396

1371 Beacon Street, Suite 100 Brookline, MA 02446

Learn more about us at www.neec.com

Other locations: Beverly, Boston, Brighton, Cambridge, Framingham, Leominster, and Wellesley



# Когда Вы нуждаетесь в немедленной медицинской помощи на дому...



**Rehab at Home** означает, что ваша реабилитация начнется у Вас дома в тот же день, когда Вы будете выписаны из госпиталя.

Наша компания обеспечит квалифицированный уход за Вами после операции, а также после несчастных случаев. К Вам домой приедут медицинская сестра, физиотерапевт, логопед, помощник по уходу.



Rehab at Home может помочь оформить необходимые документы для вашей выписки из госпиталя.

Обращайтесь сейчас! Один звонок – и мы у Вас дома. 508-673-5500, Изабелла. Мы говорим по-русски!

### Вниманию

медсестер, терапевтов, помощников по дому! У нас есть работа для вас!

508-673-5500

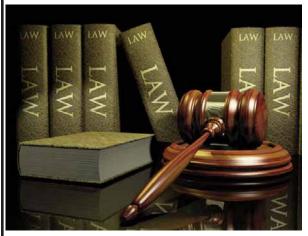
www.trmrehab.com



Мы обслуживаем жителей: Boston, Brookline, Brighton, Newton, Natick, Framingham и многих других городов штата

# Law office of Rimma Plisko РИММА ПЛИСКО

Member of Massachusetts and Boston Bar Association



Для постоянных клиентов возможен прием в вечерние часы или в выходные

#### Юридические услуги и консультации по вопросам:

- Травмы, полученные при аварии, несчастные случаи (оплата после успешного завершения дела)
- **Недвижимость**
- Открытие бизнесов
- Завещание и опека
- Семейное право
- Уголовное право
- Иммиграция (семейная)



Перевод и нотаризация документов Первая консультация в офисе (30 минут) – БЕСПЛАТНО

Six Cabot Place, Stoughton, MA 02072 Tel: 781 830-9955 Fax: 781 341-3242

# АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ОБЩИНЫ МА

оказывает бесплатную помощь иммигрантам и беженцам:

- 1. Заполнение анкет на получение грин-карт и гражданства
- 2. Консультации для получения субсидированного жилья
- 3. Консультации по иммиграционным и др. вопросам Обращаться по телефону: 617.779.9977

1845 Commonwealth Ave, Brighton Синагога Бней Моше

# ИММИГРАЦИОННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

МЫ СПЕЦИАЛИЗИРУЕМСЯ НА СЛОЖНЫХ ИММИГРАЦИОННЫХ ДЕЛАХ И АПЕЛЛЯЦИЯХ

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ИНТЕРЕСЫ НАШИХ КЛИЕНТОВ ВО ВСЕХ ШТАТАХ

Citrin & Goldstein

P.A. Miami, Florida

БЕСПЛАТНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ:

305-899-9919

# TPABMA?





### БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

на дому и в больнице

Оплата только после успешного завершения дела

# Feinberg & Alban, P.C.

более 125 лет совместной практики

В 2011 году решением суда нашему клиенту присуждена компенсация за телесные повреждения в размере более \$7,7 миллионов долларов

АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ

УКУСЫ СОБАК

ПРОИСШЕСТВИЯ С УЧАСТИЕМ МОТОЦИКЛИСТОВ

ОЖОГИ

ВЕЛОСИПЕДИСТОВ / ПЕШЕХОДОВ

ТРАВМА НА РАБОТЕ

ПАДЕНИЯ

ПРЕСТУПНАЯ ХАЛАТНОСТЬ В ДОМАХ ПРЕСТАРЕЛЫХ

ТРАВМА ГОЛОВЫ И ДРУГИЕ ТРАВМЫ

**\$1.75 миллионов** долларов выплачено нашему клиенту за полученную травму в супермаркете в 2012 году

1051 Beacon Street, Brookline, MA
141 Tremont Street, 4-th Floor, Boston, MA
www.feinbergalban.com

617-232-5950 по-английски 617-560-3231 по-русски

# ЁЛКА ПО-БЕНГАЛЬСКИ



Калькутта.... Первое, что бросается в глаза - гигантские ржавые остовы рекламных щитов на поросших кустами зданиях с зелеными ставнями. На остовах белыми флагами капитуляции висят обрывки приглашений в средний класс, которыми 95% жителей города так и не смогли воспользоваться.

Мало какому другому городу третьего мира досталось столько хулы, сколько выпало на долю Калькутты. Началось с того, что пугнули европейцев ужасами «черной дыры» - каземата, который набили пленными англичанами так плотно, что многие из них задохнулись. После этого понеслось: то беженцы из Восточного Пакистана, то страшные нищета и грязь, то 34 года правления коммунистов, то изможденные рикши, которые здесь не крутят велосипедные педали, а впряжены, как тягловые животные, и шлепают босиком по раскаленному асфальту. И даже подвиги милосердия Матери Терезы, пришедшей на помощь калькуттским страждущим, и те лили воду на мельницу страшного

имиджа города. «Калькуттцы привыкли к лишениям и научились относиться к ним, как к добродетели», грустно изрек потомок бенгальских навабов, которые 300 лет назад сдали англичанам в аренду три деревни на берегу Хугли, с которых и пошла Калькутта.

А между тем это была первая столица Индии, и лишь в 1911 в назидание местным интеллектуалам, чересчур увлекшимся идеей независимости, англичане перенесли ее в Дели. Если представить себе британскую империю, как первую попытку глобализации, то Калькутта, с ее музеями, дворцами, ботаническим садом, китайским районом, армянским кладбищем (первыми европейцами здесь были армяне), португальской церковью и синагогой через улицу от нее, была куда космополитичнее, чем тогдашние деревни Сингапур или Куала-Лумпур. Всю первую половину 20-го века культурная жизнь в Калькутте не затихала: там было больше литературных журналов, кинотеатров и концертных залов, чем в любом городе Азии. Город породил трех нобелевских

лауреатов, включая поэта Рабиндраната Тагора, от которого Ганди получил прозвище «махатма» - великая душа. Правда, в 1934 году, после заявления Ганди, что десятки тысяч человек, погибших в соседнем Бихаре от землетрясения — это возмездие Индии за дискриминацию против неприкасаемых, гуманист Тагор стал подумывать, а не отозвать ли прозвище.

Сегодняшняя Калькутта и патриархальна, и современна одновременно. Ее обитатели живут прошлым ровно в той мере, в какой они дают ему уйти в небытие, как, например, было в 2001, когда они легко избавились от созвучного истории, но империалистического бренда «Калькутта» в пользу более местного, но менее значимого «Колката». «Бенгальны всегда считали, что их назначение на земле – быть поэтами и мыслителями и рассуждать о смысле жизни, а грязную работу, мол, пусть делают другие», посвящал меня в особенности национального характера все тот же потомок навабов в очаровательном в своем запустении дворце. Немудрено, что остальная Индия любит посмеяться над культурноленивым стереотипом бенгальцев и рассказать байку про кастрюлю с бенгальскими крабами, которая не нуждается в крышке, потому что, как только один из крабов добирается до края, другие стягивают его вниз. Я, вроде, слышал подобное про русских крабов...

Но раз в год мягкотелый и словоохотливый бенгалец превращается в неутомимого и деятельного члена общества и являет чудеса энергии. Эта метаморфоза происходит с ним во время осеннего праздника Дурга Пуджа, размах и важность которого граничит с нашим Новым Годом и европейским Рождеством. Еще бы – богиня Дурга сходит на 10 дней с небес и становится доступна для созерцания смертными! Точные даты сошествия определяют жрецы, посоветовавшись с созвездиями. В это время бенгальцы как заведенные ходят друг к другу в гости, дарят подарки, не вылезают из театров, где идут пьесы из жизни богини - чем не новогодние елки для взрослых!

Где-то за 2 месяца до этого в каждом районе города создаются комитеты по организации празднества. Их обычно возглавляют уважаемые старцы лет под 100. У них в подчинении несколько помощников помоложе, отобранных за умение торговаться со скульпторами, которые будут лепить богиню и ее антураж, и с мастеровыми, которые будут проектировать и строить «пандал» - фантастическое по дороговизне и вычурности сооружение, в котором скульптурная группа будет

выставлена на любование. Районы традиционно соперничают друг с другом и держат приготовления в секрете; из года в год они нанимают одних и тех же умельцев, перед которыми стоит неимоверная задача: оставаясь в рамках традиций придумывать всякий раз что-то новенькое.

Тем не менее, над первой, выставленной скульпторами ценой, члены райкома смеются в голос. После долгих переговоров, сетований о подорожании шелка (женщины района готовы пожертвовать свои сари) и о решении профсоюза проституток запретить безвозмездно брать прах с порога борделей, обязательно добавляющийся в речную глину, из которой лепят богиню (как мне



объяснили, в прахе высокая концентрация добродетелей, оставляемых мужчинами у порога обители греха) ударяют по рукам и работа начинается. Начинаются также и репетиции танцев и представлений, в избытке привлекающих парней и девушек, давая им возможность побыть в компании друг друга до позднего вечера без видимого нарушения правил приличий.

Наконец, десятирукая богиня-мать, разрушительница зла и радетельница процветания, в тысячах ипостасей сходит на Калькутту. Везде она показана сидящей верхом на льве в окружении своих чад и отсекающей голову демону Махише. По цветовой гамме и отражательной мощности блесток – ну чем не новогодняя елка по-бенгальски. Поближе к вечеру на восьмой день праздника я вливаюсь в потоки сотни тысяч калькутцев, перетекающих от одного психоделически подсвеченного пандала к другому — «ёлочка, зажгись!». Здесь Дурга расположилась в пизанской башне, там — в лабиринте из

Окончание на стр. 16

### Продолжение. Начало на стр. 14 - 15

джута, а за углом — в шатре из пластмассовых неземных цветов. Бенгальцы непременно в своем самом нарядном и семьями, я с оттоптанными пальцами на ногах и с гидом, который ведет меня кратчайшим путем между пандалами и часто без очереди. Дирижирующие толпой полицейские наказывают калькуттцам расступиться, те бы и рады, да некуда. Оказалось, что проще всего передвигаться в хвосте группы барабанщиков-дакхи. Когда они позвали меня в свои ряды, я было стал отнекиваться, мол, я чужой на этом индуистском празднике жизни, на что один из музыкантов сказал: «А мы, мусульмане, свои, что ли? Нас наняли — мы



барабаним».

Следующий день я провел за осмотром не районных, а приватных Дург. Хозяева замшелых дворцов, типа моего знакомого потомка наваба, будут тянуть с заменой прохудившейся крыши, но не пожалеют денег на пышную домашнюю Дургу и распахнут двери всем желающим поклониться богине, показывая заодно, что есть еще порох в пороховницах. Это уникальная возможность познакомиться с калькутской знатью и взглянуть на ее быт изнутри. Знать обитает в городских особняках «раджбари», куда обычно попадаешь через неприметную дверь с боковой улицы, на которой под полиэтиленовыми навесами живут чернорабочие с семьями - в старом городе нет сегрегации богатых и бедных. Войдешь в дверь – а там крытый или открытый внутренний дворик с колоннадой по периметру.

Расставлены стулья для созерцания богини, разложены бенгальские сладости, от одних названий которых текут слюнки: шондеш, рошгулла, чомчом и пантуа. И в каждом раджбари найдется кто-то, кто вставит в речь что-нибудь из Тагора, вроде «Бабочка ведет счет не месяцам, а мгновеньям, и все равно ей хватает времени». «Бенгальцы похожи на русских. Обломов — вот вам чистый бенгалец!», сказал сухонький господин с седыми бакенбардами, прослышав про мой провенанс. «Ох, уж лучше 90 миллионов Обломовых, чем Раскольниковых», подключился в разговор его более округлый, но не менее окультуренный брат.

И вот наступает последний день праздника – «Виджая Дашами». Поутру женщины кормят идолов сладостями «на дорогу» и мажут друг друга красной краской. К вечеру и без того хаотическое движение Калькутты встает окончательно: отовсюду тысячи грузовиков везут Дург к набережным, чтобы пустить скульптурные группы в плаванье по реке Хугли. Сопровождающие богиню в последний путь поют в кузовах и, как только грузовик попадает в очередной затор, выскакивают на улицу и пляшут. Последние несколько сот метров до реки массивные скульптуры несут на руках, и носильщиков часто шатает не столько от тяжелого груза, сколько от груза выпитого. Полиция пытается не пускать посторонних к набережной во избежание калькуттской ходынки, но я проскальзываю на какую-то крышу, чтобы заснять последнее прощание с бенгальской новогодней елкой – оно происходит без окуджавской грусти. В толпе у самой воды мужчины с безумными взорами ставят скульптуры на-попа и удерживая их веревками опускают в реку. А там армия лодочников буднично разгребает баграми мессиво из рук, голов, тиар и гирлянд.

Ради веры не жалко ни усилий, ни средств. Страшно подумать, сколько денег, на которые можно было бы построить школы или накормить голодных, уносится каждый год в Бенгальский залив. Но кто знает, может, им больше нужен не хлеб насущный, а вот эти 10 дней праздника, которые они начинают ждать уже на следующее утро, когда приходят на берег реки умыться и почистить зубы водой, вчера принявшей от них богиню.

АЛЕКСЕЙ ДМИТРИЕВ



1670 Commonwealth Ave., Brighton, MA 02135

В НАШЕЙ АПТЕКЕ ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ

Тел. **617 206-3233** Fax **617 206-3236**  Часы работы: 9am - 7pm ПОН. - ПТ.

*9am - 5pm* **СУББОТА** 







# Самая большая русская аптека в Массачусетсе с полным ассортиментом товаров

#### Любые лекарства по рецептам.

Каждый день в наличии более 6000 наименований лекарств, а также лечебные травы и настойки, витаминные и биоактивные добавки, косметика, парфюмерия, товары первой необходимости, русские открытки, медицинское оборудование, полные линии американских

и европейских шампуней, кремов, товаров личной гигиены, продукция Мертвого моря и вся линия товаров от Dr. Nona.

Только в нашей аптеке работают русскоговорящие фармацевты.

В Аптеке №1 вы получите персональное внимание, **надежный сервис** и **конфиденциальную консультацию** опытных фармацевтов **на родном языке**.

В нашей аптеке вас всегда ждут улыбка, хорошее настроение и быстрый сервис самого высокого качества. Все инструкции к лекарствам — на русском языке. Измеряем давление

БЕСПЛАТНО для наших клиентов — журналы и газеты, копии и факсы.

БЕСПЛАТНАЯ парковка

**БЕСПЛАТНО** забираем рецепты и доставляем лекарства на дом, в Day Care или офис, также, по вашему желанию, лекарства могут быть отправлены почтой в любой город США

# MoneyGram

- самые дешевые переводы во все страны мира
- прием платежей за коммунальные услуги: свет, газ, ТВ, телефон и т.д.
- мани-ордера

При этом для наших клиентов NO FEE!!! за платежи и мани ордера



# 781.643.7840

121 Massachusetts Avenue, Arlington, MA

ВАС МУЧАЮТ БОЛИ (АРТРИТ)? У ВАС ДИАБЕТ? ПРОБЛЕМЫ С МОЧЕПОЛОВОЙ СИСТЕМОЙ? НЕ ДАЮТ ПОКОЯ КОЖНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ?

РАБОТАЯ В ТЕСНОМ КОНТАКТЕ С ВАШИМ ДОКТОРОМ, МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

# ТОЛЬКО В НАШЕЙ АПТЕКЕ,

КАК В СТАРЫЕ ДОБРЫЕ ВРЕМЕНА, ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ЗАКАЗУ ВРАЧА, МЫ ИЗГОТОВИМ ЛЮБЫЕ ПРЕПАРАТЫ: МАЗИ, КАПСУЛЫ, НАРУЖНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ.

ТАКОЕ ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО У НАС!!!

КОНЕЧНО, КАК И ВЕЗДЕ, У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ ЛЮБЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ТРАВЫ, ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И МНОГОЕ ДРУГОЕ.

ОБЕСПЕЧИВАЕМ
БЕСПЛАТНУЮ ДОСТАВКУ В
БЛИЖАЙШИЕ ГОРОДА,
А ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ ЗАКАЗЫ ОТПРАВЛЯЕМ ПО
ПОЧТЕ В ЛЮБОЙ ГОРОД США.



ЗДЕСЬ ГОВОРЯТ НА РУССКОМ, ИТАЛЬЯНСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ!

ДОВЕРЬТЕ СВОЁ ЗДОРОВЬЕ ТРЕТЬЕМУ ПОКОЛЕНИЮ ФАРМАЦЕВТОВ ЭТОЙ АПТЕКИ!

# **CENTRAL PHARMACY BOSTON!**

# Для наших клиентов бесплатно:

- мани ордера
- оплата коммунальных услуг
- мобильных телефонов
- кредитных карт

Мы говорим с вами на русском языке! Все лекарства, которые выписывает ваш врач теперь вы можете получить у нас – в русскоязычной аптеке!

Мы принимаем все виды страховок и БЕСПЛАТНО доставим ваш заказ домой или в DayCare Center.

### БЕСПЛАТНО:

журналы зож, тv-неделя, «Народный доктор», «Комсомольская правда»

Принесите все свои рецепты или переведите их из других аптек

– и вы получите \$20 КУПОН на покупку товаров и лекарств в нашей аптеке.

С каждым рецептом или повтором вы получите \$1 КУПОН!

1349 Commonwealth Ave., Allston, MA 02134
Tel: 617.566-2008 Fax: 617.975-2008

Www.centralpharmacyboston.com



### Maestro Artist Management и Фестиваль "Вишнёвый Сад" представляют



### ДЕНИС МАЦУЕВ

ПЯТНИЦА **24 ЯНВАРЯ • 8РМ** SANDERS THEATER, CAMBRIDGE

В ПРОГРАММЕ: ГАЙДН, ШУМАН, ЧАЙКОВСКИЙ И **РАХМАНИНОВ** 

# ВЛАДИМИР СПИВАКОВ и камерный оркестр "виртуозы москвы"

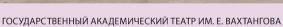
ЮБИЛЕЙНЫЙ КОНЦЕРТ – 35-ЛЕТИЕ ОРКЕСТРА!

ВОСКРЕСЕНЬЕ

11 MAA • 7PM SANDERS THEATER, CAMBRIDGE

> В ПРОГРАММЕ: ПАГАНИНИ, МОЦАРТ, ЧАЙКОВСКИЙ, РАХМАНИНОВ И ПЬЯЦЦОЛЛА





ПРЕМЬЕРА

# а.с. пушкин **"ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН"**

СЦЕНЫ ИЗ РОМАНА

РЕЖИССЕР: РИМАС ТУМИНАС

В РОЛЯХ: СЕРГЕЙ МАКОВЕЦКИЙ, ЛЮДМИЛА МАКСАКОВА, ВЛАДИМИР ВДОВИЧЕНКОВ, ИРИНА КУПЧЕНКО, ОЛЬГА ЛЕРМАН, ВИКТОР ДОБРОНРАВОВ И ДРУГИЕ

ПЯТНИЦА

СУББОТА

6 ИЮНЯ • 8РМ 7 ИЮНЯ • 2РМ **CUTLER MAJESTIC THEATRE** 





Информация и билеты: 617.903.4463 Соломон: 781.593.1405 • solomon.novikov@gmail.com www.maestroartist.com • www.cherryorchardfestival.org





# Flag Pharmacy

Tel: 781.599.5900 Fax: 781.599.5918

7 Willow St., Lynn, Ma 01901 Email: flagpharmacylynn@gmail.com

( A teaching Pharmacy for Northeastern University and Mass College of Pharmacy)



- \* Гарантируем Вам быстрое и качественное обслуживание
- \* Предоставляем лекарства по максимально низким ценам
- \* Бесплатная доставка лекарств на дом, север Бостона
- \* Средства для диабетиков,памперсы для взрослых, одноразовые гигиенические принадлежности для наших пациентов
- \* Средства реабилитации и другие средства небходимые для ухода за больными по дому
- \* Вакцины и иммуномодуляторы против гриппа и ОРЗ
- \* Команда профессионалов, говорящих на русском, английском и испанских языках

Переведите свои рецепты из CVS, WALGREENS, Rite Aid или Osco Pharmacy и получите скидку в \$5.00 от любой покупки в магазине. (Для получения скидки-предъявите этот купон)



### НАША КОМПАНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ

ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РУССКОГОВОРЯЩИХ

- ✓ МЕДСЕСТЕР
  ✓ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР
- ✓ ЛОГОПЕДОВ
  ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ
- ✓ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ
  ✓ КОМПАНЬОНОВ

# КОТОРЫЕ ОКАЖУТ ВАМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ УСЛУГИ НА ДОМУ

214 Lincoln St.,

Suite 118, Allston, MA 02134

Ph. :617.779.8400 Fax :617.779.8488

E-mail:abphomecare@yahoo.com www.abphomecare.com



Equal opportunity employers

### ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:

- ✓ MEДСЕСТЕР Per visit and full time
- √ ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ Part time, per visit
- ✓ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР Certified home health aides
- ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ Homemakers
- ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО УХОДУ Personal care homemakers

### 

### **Бенефиты**:

Health Insurance Dental Insurance

### После года работы:

Оплачиваемый отпуск

Для работы в Lynn, Malden, Boston, Brookline, Brighton, Newton, Framingham, Belmont, Watertown и др. городах



#### Наша миссия.

Цель нашего агентства "Family Care Extended"

— "Семейная Забота" состоит в предоставлении скоординированного высококачественного медицинского ухода за пациентами на дому с ответственностью и достоинством.

# агентство СЕМЕЙНАЯ ЗАБОТА

Family Care Extended, Inc.



## Медицинский уход на дому включает в себя широкий диапазон обслуживания.

Наше агентство предоставляет медицинское обслуживание на дому для улучшения здоровья, а также временно заболевшим или хроническим больным, которые нуждаются в услугах медсестры, помощника по уходу на дому, физиотерапевта или социального работника.

### Если Вы принимаете лекарства

Наши медсестры помогут Вам правильно организовать прием Ваших лекарств согласно назначению врача и во избежании ошибок и нежелательных побочных эффектов.

### Если Вы нуждаетесь в физиотерапии

Пользуйтесь нашей помощью для назначения посещения специалиста-физиотерапевта, который придет к вам домой и составит программу лечения, подходящую вам и целям вашего лечения. Мы предоставляем на дому специальную терапию с использованием массажа, ультразвукового оборудования, а также общеукрепляющую терапию согласно указаниям вашего врача.

Агенством руководит Алла Урман — высококвалифицированный медицинский специалист с большим опытом работы в американских госпиталях и домашнем медицинском обслуживании.

(617) 943-1495 Алла Урман, RN, NP, BSN, MSN

nurse-practitioner (помошник врача) работает в постоянном контакте с лечащим врачом.

(781) 449-5155,

687 Highland Ave., 3d floor, Needham, MA

# Добро пожаловать в христианский Центр "НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ"!

Служения проходят каждое воскресенье **11:00 а.м** 

по адресу: 50 Oakdale Ave., Dedham, MA.

Если вы хотите встретиться с Пастором для личной беседы,

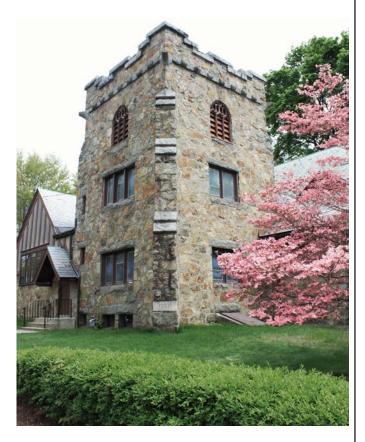
звоните по тел: **(857)204-7016** 

Церковь Новое Поколение – огромная многонациональная счастливая семья, где одинаково уютно чувствуют себя латыши и русские, поляки и евреи, армяне и грузины, немцы и татары.

Что нас объединяет? Сознательный поиск Бога, живая вера, реальный духовный опыт, глубокие перемены в жизни и любовь к Богу и друг к другу.

Используя свой огромный опыт, церковь помогает человеку состояться и достичь жизненного успеха, как минимум, в четырех основных сферах: просвещение, здоровье, семья и карьера.

Мы убеждены в том, что каждому человеку от рождения, Богом Творцом дано право быть свободной, полноценной и самодостаточной личностью. Каждый мыслящий человек обязан не только знать об этом праве, но и



защищать его.

Мы верим, что семья — это колыбель жизни, фундамент общества и основа человеческого бытия. Защищая первозданные принципы семейного устройства, учрежденные Богом, мы защищаем настоящее и будущее своего народа.

Церковь — это не кладбище талантов, а творческая лаборатория, поэтому каждому человеку в Новом Поколении предоставляется возможность раскрыть свой внутренний потенциал и состояться как личность.

На служениях в церкви практикуется молитва о больных, о разрушении колдовства, а также об освобождении от алкогольной и наркотической зависимости.

Тысячи людей получили исцеление, освобождение, восстановление жизненного баланса и душевного равновесия.

# РУССКЯА ПРЯВОСЛЯВНЯА ЦЕРКОВЬ БОГОЛЕНИЯ

### РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ - ЯНВАРЬ - ФЕВРАЛЬ 2014.

6:00 ч.в. Великое повечерие с литией и утреня. Рождество Христово.

4 янв. (22 дек.), суббота 6:00 ч.в. Всенощное бдение. Святых Отец. 5 янв. (23 дек.), воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия. Святых Отец.

6:00 ч.в. Вечерня и утреня. Навечерие Рождества Христова. (Исповедь начнется в 5:30).

6 янв. (24 дек.), понедельник 8:30 ч.у. Царские часы, вечерня с паремиями, и литургия св. Василия Великого.

Рождественский Сочельник.

7 янв. (25 дек.), вторник 9:30 ч.у. Часы и литургия.

1:00 ч.д. Праздничная вечерня после трапезы.

8 янв. (26 дек.), среда 9:00 ч.у. Часы и литургия. Второй день праздника. Собор Пресвятыя Богородицы.

11 янв. (29 дек.), суббота 6:00 ч.в. Всенощное бдение. Святых Богоотец Иосифа, Давида и Иакова.

12 янв. (30 дек.), воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия.

1:00 ч.д. Ёлка в зале при Сирийской церкви в Дедаме.

18 (5) января, суббота 9:00 ч.у. Часы и литургия и вечерня с освящением воды. Сочельник.

6:00 ч.в. Великое повечерие и утреня с освящением воды, Архиерейским чином в служении Владыки Иеронима. Богоявление - Крещение Господне.

19 (б) января, воскресенье 9:00 ч.у. Встреча Епископа, часы и литургия Архиерейским чином с освящением воды.

После литургии – торжественная трапеза в зале при греческой церкви

св. Нектария в Розлиндэле.

20 (7) января, понедельник 9:00 ч.у. Утреня и литургия. Второй день праздника. Собор Предтечи и Крестителя Иоанна.

25 (12) января, суббота 6:00 ч.в. Всенощное бдение. 26 (13) января, воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия.

1 фев. (19 янв.), суббота 6:00 ч.в. Всенощное бдение. 2 фев. (20 янв.), воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия.

5 фев. (23 янв.), среда 6:00 ч.в. Всенощное бдение. Блж. Ксении Петербургской.

6 фев. (24 янв.), четверг 9:00 ч.у. Часы и литургия.

8 фев. (26 янв.), суббота 6:00 ч.в. Всенощное бдение. Св. Новомученников Российских. Неделя о мытаре и фарисее.

9 фев. (27 янв.), воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия.

14 (1) февраля, пятница 6:00 ч.в. Всенощное бдение. Сретенье Господне.

9:00 ч.у. Часы и литургия.

15 (2) февраля, суббота 6:00 ч.в. Всенощное бдение. Неделя о блудном сыне. Свв. равноапостольных Николая,

архиеп. Японского и Иннокентия, митроп. Московского.

16 (3) февраля, воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия.

21 (8) февраля, пятница 6:00 ч.в. Заупокойные вечерня и утреня с поминовением усопших.

22 (9) февраля, суббота 9:00 ч.у. Часы и литургия с поминовением усопших. Родительская суббота.

6:00 ч.в. Всенощное бдение. Неделя о Страшном Суде (мясопустная).

23 (10) февраля, воскресенье 9:00 ч.у. Часы и литургия.

**Церковь расположена по адресу: 963 South Street, Roslindale, MA 02131. Телефон/Факс – (617) 327-3663.** 

Настоятель Храма Протоиерей Виктор Болдевскуль. Email: <a href="mailto:frVictor@comcast.net">frVictor@comcast.net</a> www.bostonrussianchurch.org

# ВЫСОКАЯ «БОЛЕЗНЬ»



Осенью 2013г. во Франкфурте ушёл из жизни девяностотрёхлетний Марсель Райх-Раницкий. Сказать, что бывший узник Варшавского гетто был крупнейшим знатоком немецкой культуры, её самым влиятельным художественным критиком, которому в минувшем веке не было равных, означает признание только одной стороны этой незаурядной личности. В его привязанности, понимании и любви к этой культуре было что-то необычное и, вместе с тем, - весьма характерное. Он родился в Польше, но вырос в Германии: ему не исполнилось и десяти лет, когда родители отправили его к своим родным в Берлин. Тогда, в 1929г., этот город с его свободой, национальной терпимостью и культурным разнообразиям, представлялся наилучшим местом для получения образования и тем местом, где лучше всего устроить свою жизнь. С приходом нацистов к власти всё изменилось. Тем не менее, Марсель продолжал учиться в берлинской школе и, только закончив её, в 1938г. был депортирован в Польшу. Почему, как и достаточно многие тогда, он не покинул Германию сразу после того, как возникла смертельная угроза? Сегодня, когда знаешь всё, что произошло, это кажется более, чем странным. Как и то, что наряду с теми, кто отчаянно и безуспешно пытался получить въездные визы в другие страны, немало было и тех, кто, не представляя надвигавшуюся Катастрофу, вообще не собирался уезжать: фашистский режим в Германии, как ранее и в Италии, не вызвал массовую эмиграцию из страны. На волне первого шока 1933 года Германию покинули 37 тысяч евреев, но с 1934г. по 1937г. ежегодная эмиграция, при полумиллионном еврейском населении, не превышала 25 тысяч человек. Одни надеялись на то, что мир не допустит возврата к средневековью, другие, как сам Райх-Раницкий, несмотря ни на что, продолжали верить в Германию. (Эта вера, по его словам, была окончательно разрушена только после жесточайших еврейских погромов в ноябре 1938г., печально известных как «Хрустальная ночь»). Ошиблись, как известно, и те, и другие. В своих мемуарах он пишет об ужасах фашистской оккупации, об унижении и издевательствах, которыми подвергались варшавские евреи не только от СС, но и – от солдат и офицеров Вермахта. Их автор видел и пережил то, о чём даже читать совсем не просто. Как он выжил? Об этом чаще всего спрашивали его после войны. Этим, прежде всего, поинтересовались и радостные одноклассники на юбилейной встрече выпускников по случаю 25-ти летия окончания школы в 1963г. Недавний «выпускник» Варшавского гетто не стал обсуждать с ними своё прошлое – большинство из его соучеников в ходе польской компании уже служили офицерами Вермахта (ситуация частично перекликается с недавней немецкой кинолентой «Наши матери, наши отцы», вызвавшей негодование российской Думы). О том, как ему удалось спастись, спросил его и канцлер ФРГ Вилли Брант. главы Фотография этого западногерманского правительства, вставшего на колени перед Мемориалом Варшавского Гетто, обошла все мировые издания. «По окончанию нашего разговора, у одного из нас,- написано в воспоминаниях, - стояли в глазах слёзы».

В сентябре 1942г., как раз там, где сейчас в польской столице возвышается Мемориал Варшавского Гетто, Морис вместе со своими родными стоял в длинной многотысячной очереди. Она быстро продвигалась к немецкому офицеру, который с хлыстом в руках повелительным жестом разделял её на два потока: один направлялся в газовые камеры Треблинки, второй – получал отсрочку до следующей селекции. На его глазах родителей послали на смерть. На секунду они замешкались, но молоденький палач взмахнул хлыстом и немолодые уже люди торопливо побежали к сторону стоящих грузовиков.

«Мой отец взглянул на меня как-то беспомощно»,вспоминал он,- «а мать была на удивление спокойна. Я знал, что вижу их в последний раз...». Через несколько месяцев после этой «великой селекции» Морис вместе с женой бежал из гетто. Вплоть до прихода Советской Армии их прятал у себя дома простой польский крестьянин. Прощаясь с ними, этот Праведник настоятельно просил их никому не говорить, где и у кого они прятались: «Я знаю этот народ. Они никогда не простят мне, если узнают, что я дал прибежище евреям». В послевоенной Польше, как и в Советском Союзе тех лет, всё сильнее давал о себе знать и растущий государственный антисемитизм. Марсель с Тосией в середине пятидесятых непростыми путями покидают свою страну. Ни на секунду не забывая о трагическом прошлом, поселились они в Западной Германии. В этой стране Райх-Раницкий получает заслуженное признание, становится крупнейшим экспертом немецкой литературы. Во Франкфурте на протяжении многих лет он возглавляет литературную редакцию газеты «The Frankfurter Allgemeine Zeitung«. В качестве ведущего программы «Литературный квартет» на Германском Телевидении он упрочил статус ведущего знатока и толкователя немецкой культуры. Эта передача вызывала исключительный интерес, притягивая К себе В прайм-тайм Под влиянием её многомиллионнную аудиторию. ведущего формировались вкусы ни одного поколения благодарных зрителей. С чей-то лёгкой руки за ним закрепился своеобразный титул - «Литературный Папа Германии», который, может быть, наилучшим образом отражал роль и место этого, по оценке британского обозревателя, божественного просветителя. Его приглашают преподавать в различные Университеты по всему миру. Марсель Райх-Раницкий получил то, о чём не мог даже мечтать: он обрёл мировую известность.

В 1979г. в Пекине он случайно столкнулся с Иегуди Менухимым. «Я спросил, что он здесь делает. Он кратко ответил: «Бетховен и Брамс со здешним оркестром». Потом спросил, что я делаю в Китае. «Я выступаю здесь с докладами о Гёте и Томасе Манне». Менухин недолго помолчал, а потом сказал: «Ну да, ведь недаром мы евреи». А после маленькой паузы добавил: «Это хорошо, это правильно, что мы ездим из страны в страну, чтобы распространять и интерпретировать немецкую музыку и немецкую литературу». Мы посмотрели друг на друга задумчиво и, пожалуй, немного грустно».

Автор никогда не забывал и едва ли не вспомнил при этом разговоре те сцены, которые, как вещие сны, только уже наяву, всякий раз повторялись снова и снова. При каждой селекции в Варшавском гетто, среди неровной очереди обречённых, всегда находились те, кто и в этой безысходной ситуациии, не расставались со своими скрипками. Они уже знали, куда их повезут и знали про газовые камеры Треблинки. Но общеизвестная любовь

немцев к музыке давало им хрупкую надежду на то, что с музыкальным инструментом у них ещё есть шанс выжить, даже в концлагере. Подгоняемые охранниками и тяжело поднимаясь в высокие, уже заведённые, грузовики, они неуклюже и цепко, во что бы то ни стало, пытались удержать свои концертные принадлежности. Не знаю, успел ли знаменитый литературный гуру рассказать об этом непревзойдённому скрипачу-виртуозу. Скорее всего, нет: они поняли друг друга и так - без лишних слов.

В той грусти, о которой он упомянул, есть что-то знакомое и легко узнаваемое. Онанапоминает об поразительном явлении, которое ещё более ста лет назад, в начале прошлого века, Владимир (Зеев) Жаботинский довольно жёстко обозначил болезнью, назвав её «безумной и унизительной влюблённостью еврейских интеллигентов в русскую культуру». Подобное чувство, но уже к немецкоё культуре, всю свою жизнь испытывал и Райх-Раницкий. Когда его высылали из Германии в 1938г., восемнадцатилетний Морис, помимо маленького портфеля, увозил с собой самую главную, невидимую при досмотре ценность: язык и литературу: «немецкий язык,уточняет он,- и немецкую литературу», Вернувшись в Берлин спустя 20 лет, ему пришли на память слова Генриха Гейне о том, что когда горел Второй Храм, евреи, пренебрегая золотом и серебром хранившихся там предметов, спасали только Тору, которую и брали с собой в изгнание. Для него же таким «портативным отечеством» навсегда стала немецкая литература.

Писатель и лауреат Нобелевской премии Гюнтер Грасс как-то спросил его: «Кто вы на самом деле - поляк, немец или... кто-то ещё? «Наполовину я поляк, наполовину – немец, но в целом я, конечно, еврей»,- ответил маститый «В этом признании,- отмечает в своём критик. предисловии к американскому изданию воспоминаний Марселя Райх-Раницкого Джек Зирес из Университета в Миннесоте, - есть одна из самых больших ироний послевоенной немецкой истории. Еврей стал и остаётся литераурным Папой немецкой нации и при этом отказывается неменкой идентификации». Американский профессор, возможно, был бы точнее, если в высказанном признании заметил другую «иронию» - никогда не утихающий спор между сторонниками еврейского духовного самосохранения и приверженцами мессианской или гуманитарной деятельности. Жизнь Райха-Раницкого внесла в этот вечный, выросший из одного корня, спор ещё один веский и тревожный довод.

БОРИС ЛИПЕЦКЕР



# GET ACTIVE. GET HEALTHY.

We provide an unparalleled member experience, raising the bar for REAL PEOPLE TO ACHIEVE REAL RESULTS.

► FREE 7 DAY MEMBERSHIP

First-time visitors only, must be 18+, valid ID required.



COMMONWEALTH SPORTS CLUB

REAL PEOPLE. REAL RESULTS.



PERSONAL TRAINING
PILATES TRAINING
BOXING BOOTCAMP
SMALL GROUP TRAINING
GROUP FITNESS CLASSES
OUTDOOR WORKOUTS
SALT-WATER POOL
STEAM & SAUNA
TOWEL & ROBE SERVICE
FREE PARKING
MBTA ACCESS (B LINE)

COMMONWEALTHSPORTSCLUB.COM

## DR. IRINA VASSERMAN



СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ В УХОДЕ

ЗА НОГТЯМИ И КОЖЕЙ НОГ, ЛЕЧЕНИИ ТРАВМ,

РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ ЯЗВ, НЕВРОПАТИИ,

ВРОСШИХ НОГТЕЙ, БОЛЕЙ В СТУПНЯХ И ПЯТКАХ.

ОПЕРАТИВНЫМ ПУТЕМ КОРРЕКТИРУЕТ ВСЕ ВИДЫ ИЗМЕНЕНИЙ В КОСТЯХ СТУПНИ И ПАЛЬЦЕВ НОГ.БОЛЬНЫЕ ДИАБЕТОМ МОГУТ ПОЛУЧИТЬ ТУФЛИ И СПЕЦИАЛЬНО ПОДОБРАННЫЕ ИЛИ ИЗГОТОВЛЕННЫЕ ЛАБОРАТОРНО СТЕЛЬКИ.

приглашает вас в свой офис по адресу:

209 Harvard St., Suite 308 Brookline, MA 617.232-6964 510 Chapman St. Canton, MA 781.575-1454



# Wellbeing Chiropractic - Dr. Andre P. Boulogne

- Вас замучили боли в спине, суставах?
- Вам не дает покоя шейный отдел позвоночника?
- Головные боли и головокружения?
- Вам необходима реабилитация после аварии?

Доктор Andre P. Boulogne поможет

в коррекции энергетического баланса у больных диабетом, астмой и другими заболеваниями. К доктору, который имеет французское и американское специальное образование, на протяжении многих лет приходят лечиться целыми семьями, включая и детей. Его методика лечения отличается более мягкими, безболезненными манипуляциями. В офисе доктора Andre P. Boulogne используется самое современное оборудование.

Принимаются все страховки, включая Медикер. Дни и часы приема: понедельник, среда, пятница: 8 а.m.—1 р.m. и 3 р.m.—7 р.m. суббота: 9 а.m.—11 а.m.

167 Corey Road, Brighton, MA 02135 (617) 731-5000

### ЛУЧШИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КРАСОТЫ И МОЛОДОСТИ ВАШЕЙ КОЖИ!

Исландская линия по уходу за кожей лица Bioeffect, которая была выбрана лучшим биотехнологическим продуктом в Европе в 2013 году, теперь в США.

Признанный в мире BIOEFFECT EGF SERUM является инновационной сывороткой против старения, приводящей к очевидным и потрясающим результатам улучшения состояния кожи. BIOEFFECT EGF SERUM использует проверенную способность антистарения EGF, чтоб восстановить молодой блеск кожи, уменьшить признаки старения и омолодить кожу.

Его экологическое производство основано на открытии EGF (эпидермального фактора роста) и его роли в клеточной биологии, получившей Нобелевскую премию по медицине в 1986. Основанные на 10 годах биотехнологических исследований в ИСЛАНДИИ, они содержат клеточные активаторы естественные для человеческой кожи, которые помогают коже ускорить процесс обновления и функционирования. Клеточные активаторы обнаружены в коже человека и получены копированием в зернах ячменя, чтобы обеспечить максимально эффективный и чистый результат.

Продукты по уходу за кожей BIOEFFECT первые в мире содержат клеточные активаторы, сходные с человеческими активаторами, произведенные в растениях.

Доктор Рональд Л. Мой, преподаватель дерматологии в университете UCLA в Беверли Хилз (Калифорния, США) и лидирующий в мире специалист по уходу за кожей, осуществил клиническое исследование эффективности BIOEFFECT EGF SERUM и подтвердил, что результаты лучшие, чем он видел у наружного средства за тридцать лет практики.

### **Uma Thurman's age defying complexion due to BIOEFFECT DAYTIME**

BIOEFFECT DAYTIME may be to thank for the flawless age-defying complexion of Hollywood actress Uma Thurman, according to the Daily Mail today.

In an article on Thurman's appearance at the 10th annual Tibet House Benefit Auction at Christie's Auction House in New York on Tuesday, journalist Amelia Proud says that Thurman "reportedly loves Icelandic beauty brand, BIOEFFECT, for their BIOEFFECT DAYTIME which keeps skin hydrated and protected."

### ЗАКАЗЫВАЙТЕ ПРЕПАРАТЫ ПО ПОЧТЕ ИЛИ ИНТЕРНЕТУ

5 % Скидка до 28 февраля 2014 года и бесплатная доставка Чеки или Money Order выписывайте на имя компании "Vivante Inc" отправляйте по адресу: 118 Waltham St.Watertown, MA 02472

Для тех, кто заказывает по интернету - www.superbioeffect.com Скидка 5% - Купон код (2013bio) Действителен до <u>01-31-2014</u>

БЕСПЛАТНАЯ ДОСТАВКА

info@superbioeffect.com Tel: 339.368.9954

### ЛУЧШИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КРАСОТЫ И МОЛОДОСТИ ВАШЕЙ КОЖИ!



### BIOEFFECT DAYTIME 30ml / 1 oz. - \$99.96

BIOEFFECT DAYTIME — это питательный дневной крем, который позволяет добиться здорового цвета лица и разглаживания кожи. В него входит EGF-клеточный активатор, обнаруженный в клетках кожи человека, который ускоряет ее естественную способность самовосстановления.

- Восстанавливает сияние молодой кожи
- Насыщает влагой и повышает упругость кожи
- Не содержит парабенов
- Подходит для всех типов кожи



#### BIOEFFECT BODY INTENSIVE 75ml/ 2.54 oz - \$149.96

BIOEFFECT BODY INTENSIVE – это концентрированная сыворотка против старения, которая гидратирует и питает кожу, делает ее более мягкой, упругой и молодой как на внешний вид, так и на ощупь.

- Интенсивная питательная формула против старения, легко абсорбируется кожей
- Кожа полностью впитывает влагу и становится мягкой на ощупь
- Значительно уменьшается шершавость
- Улучшается внешний вид и текстура кожи
- Тело становится более упругим, приподнятым и молодым
- Эффект на всех участках тела, включая грудь



### BIOEFFECT EGF SERUM 15ml / 0.5 fl.oz - \$199.96

Восстанавливает естественный блеск кожи

- Сокращает тонкие линии, морщины и вред от солнечного воздействия
- Только 9 ингредиентов, не содержит консервантов, парабенов, красителей и отдушек
- Улучшает и омолаживает цвет и текстуру кожи
- Значительно уменьшает размер пор
- Глубоко увлажняет и легко абсорбируется кожей
- Гипоаллергенный
- Уменьшает сухие зоны даёт омолаживающие результаты для всех типов кожи.
- Не нужно использовать никакой дополнительный увлажняющий крем.
- В продаже объем 15 мл, продолжительность применения от 8 до 12 недель (основано на нормальном использовании 2-4 капли за ночь).
- Для достижения максимальных результатов использовать DAYTIME днём и BIOEFFECT SERUM ночью.



### BIOEFFECT 30 DAY TREATMENT 3x4 ml/0.13 oz - \$299.96

ВІОЕFFECT 30 DAY TREATMENT Это высоко действенный уход против старения, разработанный для женщин, которые начали ощущать, что их тонкие линии стали глубже и заметнее. Также он полезен для кожи, подверженной неблагоприятный условиям, таким как длительное пребывание на солнце или в холодном и(или) сухом климате. Снабжая кожу тремя клеточными активаторами, которые находятся в высокой концентрации в более молодой коже, он даёт реальные и заметные результаты, улучшая внешний вид кожи, делая ее более молодой, твердой и сияющей.

- Преобразует лицевой контур делает кожу более упругой и гладкой.
- Цвет и блеск –преобразует кожу, придавая ей здоровый блеск.
- Значительно сокращает тонкие линии и морщины глубина и ширина морщин сокращаются на 34 %.
- Эффективный и экологически чистый, только 11 ингредиентов

# Royal Braintree Nursing & Rehabilitation Center



МЫ ДОРОЖИМ ВАШИМ ЗДОРОВЬЕМ И СВОЕЙ РЕПУТАЦИЕЙ!



**Елена Зелигер** 

Главный врач программы Зинаида Левина

### У нас работают:

доктор-ортопед
Леонид Дабужский
подиатрист
Ирина Вассерман
психиатр
Андрей Гагарин

781.848.3678

95 Commercial St, Braintree, MA



# Royal Braintree

Nursing & Rehabilitation Center

В СВЯЗИ С РАСШИРЕНИЕМ РУССКОЙ ПРОГРАММЫ ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

# МЕДСЕСТЕР И ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР ©NAs

на full-time, part-time and per-diem

Поступившим к нам на работу выплачивается хороший бонус

# Предоставляем все бенефиты

100% оплата курсов на получение сертификата Nursing Assistant

У нас очень дружный, заботливый и ответственный коллектив Со всеми вопросами, пожалуйста, обращайтесь к Лене Зелигер, директору программы, по телефону

781 848-3678 ext. 802

Наш адрес: 95 Commercial Street, Braintree, MA 02184



Более ста наших пациентов говорят по-русски. И сегодня, с ростом их числа, возрастает необходимость в русскоговорящем персонале. Мы приглашаем талантливых работников, которые будут заботиться о нашем старшем поколении. Вы нужны своей общине!

# Here's your opportunity to work within your *COMMUNITY* **ПРИГЛАШАЕМ**

## Медсестер (RN/LPN)

Full-time, Part-time, Per Diem, Weekends

- Оплата обучения в колледже.
   Уникальная возможность для LPN получить диплом RN по месту работы
- Бесплатные классы для получения сертификата по оказанию первой медицинской помощи и всем видам внутривенных процедур
- Special Support for New Grads/Internship Program

### Помощников медсестер (CNA/HHA)

Full-time, Part-time, Per Diem, Weekends

- Оплата обучения на курсах для получения сертификата Nursing Assistant
- Оплата обучения в колледже.
   Уникальный шанс получить дипломы LPN и RN по месту работы
- Классы по оказанию первой неотложной помощи

### НАДБАВКА ЗА ЗНАНИЕ ЯЗЫКА БОЛЬШОЙ СПЛОЧЕННЫЙ КОЛЛЕКТИВ РУССКОГОВОРЯЩЕГО ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ

Мы предлагаем великолепные бенефиты и уникальные перспективы профессионального роста

#### **FREE PARKING**

Please, contact: Hebrew Rehabilitation Center. Human Resources, 1200 Centre Street, Boston, MA 02131:

Phone: (617) 363-8425 or (617) 363-8471;

Fax: (617) 363-8917.

EOE/AA



www.hebrewseniorlife.org



### ЕВРЕЙСКИЙ РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

Основан в 1903 году Является частью Harvard Medical School

### УНИКАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ

Среди многочисленных специалистов нашего Центра более 80 говорят по-русски

#### УЮТ, УХОД, ПОНИМАНИЕ, СОХРАНЕНИЕ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ЖИЗНИ

- если вам по состоянию здоровья, необходимы повседневный уход и забота
- если вы хотите быть спокойны за ваших родных и близких

#### ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ

- 24 часа в сутки медицинский и обслуживающий персонал, говорящий по-русски
- Два современных отделения краткосрочной реабилитации любого профиля. С новыми силами — домой!
- Собственный штат врачей любой квалификации: кардиологи, невропатологи, ортопеды, окулисты, физиотерапевты и другие
- Индивидуальный подбор диеты, кошерная кухня
- Великолепное отделение физиотерапии
- Программы досуга, прекрасная зеленая территория, концерты, библиотека на русском языке
- Русское телевидение

Директор программы **Александра Дашевская,** геронтолог





#### 1200 Centre Street, Boston, MA 02131

МЫ РАСПОЛОЖЕНЫ
ВСЕГО В ЧЕТЫРЕХ МИЛЯХ
OT COOLIDGE CORNER

#### звоните:

**617 363-8425** English & Russian **617 363-8400** Social Service Department

### Brookline Health Care Center

ЛЕЧЕБНО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР БРУКЛАЙНА!



#### ЕСЛИ ВАМ НУЖНО ВОССТАНОВИТЬ СИЛЫ И ЗДОРОВЬЕ

ПОСЛЕ ОПЕРАЦИИ ИЛИ ТЯЖЕЛОЙ БОЛЕЗНИ, ЕСЛИ ВЫ НУЖДАЕТЕСЬ В ПОЛНОМ УХОДЕ, ПОКА ВАША СЕМЬЯ В ОТПУСКЕ-ПРИХОЛИТЕ К НАМ!

НАШ ЦЕНТР ОБЕСПЕЧИТ ВАС ВНИМАНИЕМ И ЗАБОТОЙ НА ВРЕМЯ ВАШЕГО ПРЕБЫВАНИЯ У НАС. ЗДЕСЬ РАБОТАЮТ СПЕЦИАЛИСТЫ ВЫСОКОЙ КВАЛИФИКАЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ И РУССКО - ГОВОРЯЩИЙ ПЕРСОНАЛ.

#### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ УСЛУГИ НАШЕГО ЦЕНТРА:

617-731-1050

99 PARK STREET, BROOKLINE, MA 02446

\*РЕНТГЕН

- \*ФИЗИОТЕРАПИЯ
- \*ПЛЕВРАЛЬНЫЙ ПРЕНАЖ
- \*СТЕРИЛЬНАЯ ПЕРЕВЯЗКА РАН
- \*ПРОВЕРКА УРОВНЯ КУМАДИНА
- \*ПРОГРАММА ПО ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН
- \*ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ КИСЛОРОЛНАЯ СИСТЕМА
- \*РЕАБИЛИТАЦИЯ ПОСЛЕ ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ ОПЕРАЦИИ
- \*ПРОГРАММА ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ПОСЛЕ ИНСУЛЬТА
- \*КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТА ПО ОБШЕЙ РЕАБИЛИТАЦИИ
- \*ВОССТАНОВИТЕЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ ДВИГАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ РУК
- \*ТЕРАПИЯ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ РЕЧИ, ПАМЯТИ И ПРОГЛАТЫВАНИЮ ПИЩИ







### HOME HEALTH CARE, Inc.

#### Все наши высококвалифицированные русскоговорящие

- медсёстры
- логопеды
- физиотерапевты
- помощники по дому
- помощники медсестёр

окажут вам все необходимые медицинские услуги на дому.

#### ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ

- медсестёр для визитов на дом (RN)
- физиотерапевтов (РТ)
- логопедов (ST)
- помощников медсестёр (Certified Home Health Aides)
- помощников по уходу (РСНМ)

Для работы в Lynn, Swampscot, Marblehead, Malden, Medford, Newton,

Brookline, Brighton, Boston, Natick, Framingham, Ashland, Canton, Sharon, Stoughton u других городах

- Высокая почасовая оплата
- Медицинская и зубная страховки
- Оплата транспортных расходов и времени, затраченного на переезды
- Оплата курсов (на русском языке) помощников медсестёр
- 401K plan

1050 Commonwealth Ave., Boston, MA

617-232-7659



24 ЧАСА В СУТКИ РАБОТАЕТ РУССКОЯЗЫЧНАЯ ЛИНИЯ

617-232-8468

112 Market St., 3d floor

Lynn, MA

781-592-7348



# ЦЕНТР МАКОР В НЕЙТИКЕ





Center Makor 81 Speen Street Natick, MA 01760 Проводит набор на весенний семестр (Январь – Июнь 2014 года). Большой выбор занятий на любой вкус. Маленькие группы – до 10 человек. Занятия по будничным (после школы) и выходным дням. В программе: Русский, Математика, Шахматы, Химия, Физика, Рисование, Музыка (Фортепьяно и Гитара), и другие развивающие занятия для дошкольников и школьников.

Справки по телефону 508. 951.3944 Саша или по электронной почте: sasha@centermakor.org

Спешите! Запись уже началась и классы заполняются быстро!

# ЦЕНТР МАКОР

### Обучающая группа



# «МАЛЫШ»

### приглашает детишек 2- 4 лет на увлекательные уроки русского языка в игровой форме

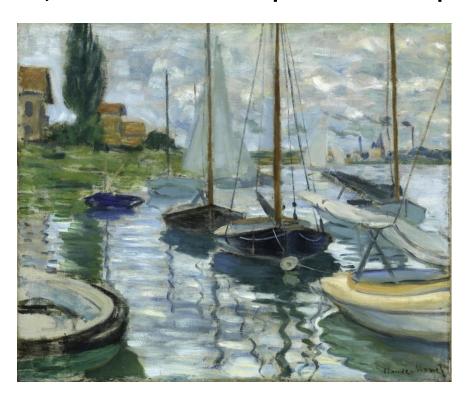
- чтение сказок
- пальчиковые песенки-игры
- музыкальные уроки
- занимательная грамматика
- поделки, развивающие мелкую моторику
- игры с песком и пластелином
- кукольный театр с героями из любимых сказок
- магнитные предметы, обучающие первичным основам логики и математики

Уроки будут проходить 10:30-12:30 ПО СРЕДАМ И ПЯТНИЦАМ ЗАПИСЬ У АЛЕКСАНДРЫ 617-953-3919, PISHITESASHE@YAHOO.COM

Center Makor. 1845 Commonwealth Ave. Brighton, MA 02135

### Impressionists on the Water opens at PEM

### Monet, Renoir and Matisse paint the life aquatic



#### On view November 9, 2013 — February 17, 2014

**SALEM, MA** – The Peabody Essex Museum (PEM) opens an exhibition that demonstrates why Impressionism continues to fascinate and intrigue over a century later. With more than 90 paintings, prints, models and photographs, *Impressionists on the Water* tells the story of how living near France's waterways and oceans influenced one of the world's most enduring artistic movements. The sparkle and play of light on water proved irresistible to key Impressionists. Rippling seas, dancing reflections and sailboats propelled by strong winds animate the art of Manet, Monet, Renoir, Caillebotte, Pissarro, Sisley, Seurat, Signac and many others on view at PEM from November 9, 2013 to February 17, 2014.

**HOURS:** Open Tuesday-Sunday, 10 am–5 pm and the third Thursday of every month until 9:30 pm. Closed Mondays (except holidays), Thanksgiving, Christmas and New Year's Day.

**ADMISSION:** Adults \$18; seniors \$15; students \$10. Additional admission to Yin Yu Tang: \$5. Members, youth 17 and under and residents of Salem enjoy free general admission and free admission to Yin Yu Tang.

INFO: Call 866-745-1876 or visit our Web site at www.pem.org

### INDIVIDUAL ENGLISH TUTORING FOR ADULTS



Would you like to speak English Better?

Then, this is for you!

Sign up to have 10 hours of private tutoring with a private tutor, at a time and place in the Newton area that's convenient for you. An English Language Learner (ELL) trained volunteer tutor will work with you on the subject area of your choice, for example, for English conversation, grammar, reading or writing. After you register, you will be contacted soon for your own tutor. Newton Community Education (NCE) provides the private tutoring. You can register online going into English Language Learners (ELL):

http://www2.newtoncommunityed.org/

or call 617-559-6999 and someone in our office can help you.

Have a pleasant new year!
We look forward to seeing good progress with you.

# ELDERLY HOME CARE, INC 617-274-8739



### ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ НА ДОМУ!

ОБСЛУЖИВАЕМ ЖИТЕЛЕЙ ВСЕХ ГОРОДОВ БОЛЬШОГО БОСТОНА!



#### НАШИ ПОМОЩНИКИ ПО ДОМУ ОКАЖУТ ПОМОЩЬ:

ПРИ КУПАНИИ, СМЕНЕ ОДЕЖДЫ, ЗАКУПКЕ ПРОДУКТОВ ПРИГОТОВЛЕНИИ ПИШИ!

**МЫ** ОКАЖЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННУЮ КЛИНИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ КЛИЕНТАМ, ГОВОРЯЩИМ ПО-РУССКИ!

**МЫ** ПРЕДОСТАВИМ КАЧЕСТВЕННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ С УЧЕТОМ ВАШИХ ПОЖЕЛАНИЙ В РАСПИСАНИИ!

**МЫ** ОБЕСПЕЧИМ ОТЛИЧНУЮ КООРДИНАЦИЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ!

**НАШИ** МЕДИЦИНСКИЕ СЕСТРЫ И ИХ ПОМОЩНИКИ ОКАЖУТ ВАМ МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ!

#### **HELP WANTED!**

ПРИНИМАЕМ НА РАБОТУ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР И ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ

МЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ТОЛЬКО ДОМА, ВЫ БУДЕТЕ ОКРУЖЕНЫ ЗАБОТОЙ, СПОКОЙНОЙ АТМОСФЕРОЙ, СПОСОБСТВУЮЩЕЙ ПОДДЕРЖАНИЮ ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ И ДУШЕВНОГО РАВНОВЕСИЯ!

617-274-8739

мы работаем 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ, 24 ЧАСА В СУТКИ!



### AT HOME SENIOR CARE

WE STRIVE FOR THE BEST

#### НАШЕ АГЕНТСТВО

ОБСЛУЖИВАЕТ НА ДОМУ, КАК ХРОНИЧЕСКИХ БОЛЬНЫХ, ТАК И ВРЕМЕННО ЗАБОЛЕВШИХ!

НАШ МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ ПОМОГУТ УКРЕПИТЬ И ВОССТАНОВИТЬ ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ!



#### ПОЗВОНИТЕ И К ВАМ ПРИЕДУТ ОКАЗАТЬ ПОМОЩЬ НАШИ

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ, МЕДИЦИНСКИЕ СЕСТРЫ, СОЦИАЛЬНЫЕ РАБОТНИКИ И ПОМОЩНИКИ ПО ДОМУ!

#### МЫ С ЛЮБОВЬЮ ПОЗАБОТИМСЯ О ВАС!

УЖЕ В ДЕНЬ ВАШЕГО ЗВОНКА - МЫ ОБЕСПЕЧИМ МОМЕНТАЛЬНЫЙ СЕРВИС!



МЫ ИСПОЛЬЗУЕМ СПЕЦИАЛЬНУЮ ТЕРАПИЮ, МАССАЖ И УЛЬТРАЗВУКОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ!



#### Принимаем на работу:

- Помощников по дому
  - Физиотерапевтов
    - Медсестер

617-663-4881

1340 CENTRE ST., SUITE 208, NEWTON, MA

### СОФИЯ МЕЛЕНЕВСКАЯ, M.D., F.A.C.O.G.

**BOARD CERTIFIED IN OBSTETRICS & GYNECOLOGY** 

АКУШЕР - ГИНЕКОЛОГ

67 Union Street, Suite 106, Natick, MA

Phone: (508) 653-5989

319 Allston Street, Suite B, Brighton, MA

Phone: (617) 734-1300

### ОПЫТНЫЙ ПСИХОТЕРАПЕВТ

сотрудник Бостонского психотерапевтического института, расширяет свою частную практику в Бруклайнском офисе. **Глубинная психотерапия. Spiritual counseling.** 

Работа индивидуально, с семьями и с парами Игровая психотерапия.

Работа с детьми с эмоциальными трудностями и проблемами обучения

Оставьте ваше сообщение: (617) 669-6059



### Boris Orkin, M.D.

Obstetrics & Gynecology

Beth Israel Deaconess Medical Center Associate in Obstetrics & Gynecology

Harvard Medical School Instructor of Obstetrics, Gynecology & Reproductive Biology



1180 Beacon Str., Suite 5B, Brookline, MA 02446

617 277-0090

www.thewomencare.com

mygyn@comcast.net

#### BARIN CHIROPRACTIC

- Мануальная терапия и физиотерапевтические процедуры
   эффективное лечение без лекарств и уколов.
- \* Лечение острых и хронических заболеваний позвоночника и суставов, болей в шее, спине, остеохондроз, выпадение дисков позвоночника, радикулиты, ущемление нервов, ишиас...
- \* Лечение травм после автомобильных аварий (car accidents) и травм полученных на работе (worker's compensation)





Allston, MA 02134



Доктор Владимир Барин D.C.

Принимаем большинство медицинских страховок и Medicare-Medicaid (Mass Health)

**Это далеко не полный список проблем, с которыми доктор Барин может Вам помочь.** Если у Вас имеются вопросы, не откладывайте. Звоните по телефону **617-782-5100** 





### **SOCRATES SECURITY SERVICES**

Охранное агентство «Сократес»



SECURITY
PROTECTION
FOR YOUR
VALUABLES

### Охранное агентство «Сократес»

Честность! Уважение! Доверие! Бесстрашие! Надежность!

«Сократес» - это надежная охрана вас и вашего бизнеса!

Мы имеем самые лучшие рекомендации.

617-223-7894

Socrates.security1@gmail.com



### Уход за пожилыми людьми

Курсы по подготовке сертифицированных помощников медсестер



Получить информацию о нашей очной 14-недельной программе, вы можете каждую среду в 12 часов дня.

Наш адрес: 29 Winter Street, 3 этаж, Бостон.
Рядом с остановками метро Park Street and Downtown Crossing
www.jvs-boston.org

Классы проводятся только на английском языке. Курсы разработаны для людей со средним уровнем знания английского, не являющегося для них родным языком.

Мы помогаем подготовиться к экзамену для помощников медсестер для штата Массачусетс. По окончанию курсов мы оказываем помощь в трудоустройстве на полную ставку.

Получить дополнительную информацию, звоните Елене Куюн (617) 399-3254





### ЦЕНТР РЕЙКИ И КОСМОЭНЕРГЕТИКИ ПРЕДЛАГАЕТ

- Тем, у кого есть проблемы с позвоночником! Уникальная методика по его лечению.
- Эффективное снижение избыточного веса.
- Избавление от никотиновой зависимости.
- Лечение домашних животных энергетическими методиками исцеления.
- Целительские и энергетические сеансы для улучшения вашего физического, эмоционального и психического состояния и многое другое.

#### ОБЪЯВЛЯЕТ

Набор в группы по изучению Рэйки-системы естественного исцеления, Космоэнергетики и других целительских методик, применение которых существенно улучшит состояние вашего здоровья, уменьшит количество принимаемых вами лекарств, даст понимание смысла жизни и правильного направления выбранного вами пути, ответит на многие нерешенные вопросы. Два раза в месяц в Центре проводятся целительские сеансы, в которых принимают участие специалисты-практики Рэйки нашего Центра, и на которые могут записаться все желающие.

Ознакомиться с деятельностью Центра можно на сайте www.reiki-and-you.com

Наш телефон: 617-921-8148 Юрий

Будьте здоровы и счастливы.

### <u>купон</u>

### УЛЫБКА ЗА 6 МЕСЯЦЕВ

To make an appointment with Dr. Irene Lipetsker please call 781-898-8354 \$250 off till January 31

1247 A Beacon st, Brookline, MA
www.irenedmd.com

купон

СЕРДЕЧНО ПРИВЕТСТВУЕМ НОВЫХ УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ COMMONWEALTH CARE

### ВЫ ЗАСЛУЖИВАЕТЕ ДОСТОЙНОЙ ЗАБОТЫ

Подать заявку на приобретение страховки CeltiCare, а также получить подробную информацию об условиях Вашего плана Commonwealth Care Вы можете по телефону справочной службы Commonwealth Care: 1.877.MA.ENROLL (1.877.623.6765), TTY 1.877.623.7773 с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00, либо на сайте: www.MAhealthconnector.org.

866.895.1786 CeltiCareMA.com



Компания CeltiCare Health Plan of Massachusetts, Inc.™ заботится о Вас. Мы хотим, чтобы медицинская страховка отвечала всем Вашим потребностям. Благодаря нашим доступным программам и услугам Вы всегда будете знать, к кому обратиться за консультацией, помощью в выборе врача, услугами по переводу и многим другим. Вы достойны самого лучшего страхового покрытия CeltiCare.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Забота, достойная Вас.

© 2012 CeltiCare Health Plan of Massachusetts, Inc.

### BAY STATE ГЛАЗНАЯ КЛИНИКА

www.baystateyeoflynn.com

781.599.2773



# ВРАЧ-ОПТОМЕТРИСТ ПЕТИА ДАМЬЯНОВА ГОВОРИТ ПО-РУССКИ

И БУДЕТ РАДА ВИДЕТЬ ВАС У СЕБЯ, В ГЛАЗНОЙ КЛИНИКЕ, РАСПОЛОЖЕННОЙ В ГОРОДЕ ЛИНН ПО АДРЕСУ:

427 LYNNWAY, LYNN, MA

- \* В клинике Вы пройдете проверку зрения на глаукому, катаракту и другие заболевания глаз, здесь помогут выявить проявления диабета.
- \* При помощи новейшей технологии-диагностируют различные заболевания глази и при необходимости, проведут необходимое лечение.
- \* У нас-новейшие контактные линзы и специально применяющиеся при астигматизме и цветные линзы.
- \* Вы можете купить любую оправу от известнейших фирм.
- \* При наличии страховок -Вы получите специальные скидки.
- \* Принимаем основные виды страховок, включая Mass Health, Medicare, VSP, BMC, BCBS, Neighborhood Health и другие.





### НАЗНАЧИТЬ ВСТРЕЧУ МОЖНО ПО НОМЕРУ ТЕЛЕФОНА: 781.599.2773

#### МЫ ПОСТОЯННО ПРОВОДИМ СЭЙЛ-СПЕЦИАЛЬНЫЕ СКИДКИ!

#### ПЕРВАЯ АКЦИЯ!

#### ВТОРАЯ АКЦИЯ!

Две пары очков для клиентов MASSHEALTH 20 лет или младше! (ОДНУ ПАРУ ОПЛАЧИВАЕТ МЕДИКЕЙД,ВТОРАЯ-БЕСПЛАТНО!) 1-3 ДНЯ-И ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ СВОИ ОЧКИ: ОПРАВА, ЛИНЗЫ ПО РЕЦЕПТУ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ. Проверка зрения и другие услуги не включены

\$100 скидка на оправы дизайнерской коллекции фирм Coach, Gucci, Ray Ban, Prada, Fendi, Lacoste и др. ПРИ ЭТОЙ АКЦИИ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРАХОВКУ И ДРУГИЕ СКИДКИ

#### ТРЕТЬЯ АКЦИЯ!

Всего за \$75-вы получаете очки (оправу и линзы) из экономически выгодной коллекции в нашем офисе.

PRECENSOR TO STAND A STAND A STANDARD A STAN

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПРИБЛИЖАЮЩИМСЯ РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВЫМ И НОВОЛЕТИЕМ!

Рождественская Елка состоится в воскресенье, 12 января, в 2 часа дня.



Теперь журнал "КОНТАКТ"
- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!





PUBLISHER
Russian Independent Broadcasting
of Boston, Corp.
компания основана в 1995 году
По вопросам размещения рекламы
обращайтесь:
P.O. Box 1606
Brookline, MA 02446

www.contactboston.com
E-mail: publisher@contactboston.com
Tel. 617-277-1254
Fax: 240. 368. 6224
Art director:
Sergey Nikiforov
contact@contactboston.com
Перепечатка материалов
"Контакт - Contact" разрешается с
обязательной ссылкой на издание.

® "Контакт – Contact"

Адреса и телефоны рекламируемых в Контакте бизнесов вы можете найти в разделе "Директория" на страницах 126–127

ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ, И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.

### **ЦЕНТР-КРАСОТЫ-И-ЗДОРОВЬЯ**





**\$15 OFF** ДО 31 ЯНВАРЯ

ВЫ УСТАЛИ ОТ ЛЕКАРСТВ? ВЫ ХОТИТЕ ХОРОШО ВЫГЛЯДЕТЬ? ПРИХОДИТЕ К НАМ!

> www.weightlossBoston.com ИЗБАВЬТЕСЬ ОТ ЛИШНЕГО ВЕСА

> > БЕЗОПАСНО И БЫСТРО!

Др. Нэш

Все полные люди хотят похудеть, а очень полные - ДОЛЖНЫ похудеть.

Медицинская наука доказала, что избыточный вес часто является причиной функциональных расстройств организма - от гипертонии и диабета до онкологических заболеваний. Сбросить лишний вес, однако, не так-то просто: организм упорно удерживает накопленный годами жир. С помощью специалиста эта проблема решается безболезненно, безопасно и быстро.

Разработанная с этой целью программа The Sadkhin Complex вот уже более 20 лет успешно помогает людям освобождаться от излишнего ве-

са и сопровождающих его расстройств. Воздействие на биологически активные точки и управление биоритмами организма существенно снижают чувство голод и подавляют функцию удерживания избыточного веса. После первых десяти дней наблюдается 5%-10% снижения веса тела за счет целенаправленного сжигания жировых отложений. Одновременно осуществляется *глубокая очистка* организма от шлаков и ядов, вызывающих интоксикацию и отравление организма. В результате восстанавливаются его слаженное функционирование и иммунитет, налаживается сон, улучшается состояние кожи. После окончания программы пациент выглядит и чувствует себя на десять лет моложе своего биологического возраста.

**ВАШ ПУТЬ К ЗДОРОВЬЮ И КРАСОТЕ! ПРИЕМ ПО ЗАПИСИ.** 617 277-8844 375 Harvard St., Brookline

# Борис Бальсон, М.D.

Ассистент профессора Бостонского университета
Аллергология и иммунология

#### Специалист по лечению

✓ астмы

✓ пищевых аллергий

✓ кашля

**✓** аллергии к лекарствам

**✓ кожных аллергических**

**✓** аллергических заболеваний

✓ заболеваний

носа и глаз

1180 Beacon St., Suite 6-A, Brookline, MA 02446 Тел.: 617-731-1203, 617-731-8466 WWW.ALLERGYBOSTON.COM







GELLERT «JOINT CARE», инновационный крем для облегчения боли в мышцах и суставах, стал популярным в Европе и Азии в течение последних лет благодаря своему эффективному обезболивающему действию. Преимущество препарата заключается в использовании уникального способа доставки биоактивных компонентов через слои кожи в область пораженного сустава.

#### Применение:

- Воспалительные заболевания суставов: артриты
- Боли, дискомфорт и ограничение подвижности в суставах
- Ушибы, переломы, растяжения
- Мышечные боли (миалгии, миозит)

#### GELLERT «JOINT CARE»

- Легко впитывается
- Обладает приятным запахом
- Не обладает раздражающим действием на кожу
- Не имеет системных побочных эффектов

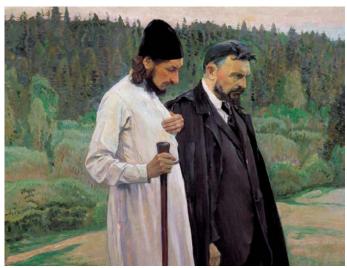
Приобрести Gellert «Joint Care» вы можете по адресам: **ЦЕНТРАЛЬНАЯ АПТЕКА**1304 Commonwealth Ave.,
Allston, MA 02134
617 566-2008

Flag Pharmacy
7 Willow Street, Lynn, MA 01901

Gellert «Joint Care» содержит: капсаицин, сульфат глюкозамина, масло мяты перечной, витамин С, натуральные триглицериды, куркумин

Если у вас есть вопросы или хотите заказать по почте наш препарат, звоните по телефону: 1 (888) 434-2235 или выходите на нашу интернет страницу www.gellerthealthsolutions.com

# РОМАНС «АХ, РОССИЯ»



Михаил Нестеров, 1917 г. Философы: Флоренский и Булгаков

В конце 19 века, но еще пуще – в начале 20 Россией овладел романс. Не всей, конечно, а ее элитой – дворянским сословием, высшим-средним чиновничеством, городской буржуазией. Даже интеллигенция несколько фальшиво участвовала в погребальных песнопениях. В народ, к крестьянам, рабочим, к разночинцам, к купцам, романс не проник. Разве что для столичных купцов в цыганском варианте с ямщиком, погнавшим лошадей к «Яру».

Долго добирался романс до России. Но когда-таки добрался, прикончил ее под свои заунывно-предсмертно-загробные звуки быстро.

дело: Интересное слово «романс» происходит от позднелатинского romanice, то есть — «по-романски», или от нынешнего romance — «по-испански», и означало сочинение, написанное на небольшое вокальное стихотворение лирического преимущественно любовного содержания. Пока романс пробирался в Россию через Европу, он стал к середине 19 века означать песню уже не на испанском, а на французском языке. Тогда он был еще совершенно безвреден. Ну, что-то там поют баре в усадьбе на басурманском наречии, и ладно. Да и среди дворян особого распространения романс на французском не имел. Так, эксерсисы тургеневских барышень.

Но вот во второй половине, и еще отчетливее – в конце 19 века романс поразила сильнейшая патогенная и фатальная мутация. Он перешел на русский язык. Кое-что брали из классики – Пушкина, Лермонтова, Фета. Но больше писали

сами сочинители «русского романса». Композиторы второго ряда насели на новую ниву:

Алябьев, Варламов и Гурилёв. К ним подтянулся третий и прочие эшелоны слезоточивых музпроизводителей: Бакалейников, Харито, Языков, а также множество композиторов «Музыки неизвестного автора». Даже такого известнейшего романса, как

#### «БЕЛОЙ АКАЦИИ ГРОЗДЬЯ ДУШИСТЫЕ».

А ведь это не просто романс, но еще и основа для белого и красного гимнов «Смело мы в бой пойдем». То есть, акация была изначально не только белой, но и красной. Да, а вот автор музыки — неизвестен. Впрочем, как и автор «текста песни». Значит, народная песня.

#### БЕЛОЙ АКАЦИИ ГРОЗДЬЯ ДУШИСТЫЕ...

Музыка и слова неизвестных авторов

Помнишь ли лето, под белой акацией Слушали вместе мы песнь соловья?.. Тихо шептала мне чудная, светлая: «Милый, поверь мне, навеки твоя».

Годы давно прошли, страсти остыли, Молодость, жизнь прошла, Верь, не забыли ...

<1902>

Подставляем под эти строки гораздо более известные и поем: Слушай рабочий Война началася Бросай своё дело В поход собирайся

Смело мы в бой пойдём За власть советов И как один умрём В борьбе за это.

Если кто-то за белых, то тогда лучше петь вот этот вариант: Слышали, братья, Война началась! Бросай своё дело, В поход снаряжайся.

Смело мы в бой пойдём За Русь Святую И, как один, прольём Кровь молодую! Тут ведь что важно с музыкальной стороны: романс пелся на три четверти, то есть это был размер вальса. Хотя тут скорее 6/4. На слух разницы почти нет. И таким же он остался в самой ходовой песне красных и белых. Припев («Смело мы в бой пойдем»), дописанный к гроздьям душистым, вроде бы и по своему настроению, и по словам («в бой пойдем») как бы требует размерности марша 4/4. Но нет, уйти от магии романса не удалось, и тут мы видим усугубление: размерность припева остается 6/4, то есть романс-вальс превратился в вальс-бостон. Потом размерность вальса перекочевала в суровую песнь «Вставай страна огромная».

Вот так вальсом и прошли тяжелым пехотным шагом по жизни, точнее – по смерти.

Романс стал ветвиться на всякие подвиды: жестокий, городской, дворянский, цыганский, белогвардейский, тюремный и др..

Что же сделало русский романс чем-то отличным от его испано-французских прародителей? О! У испанофранцузских песнопевцев в центре была любовь. Обычно счастливая. Страсть, обладание, упоение, восторг, растворение в чувстве. В общем, слияние в экстазе. Если и говорится в этих романсах о любви до гроба, то только в смысле вечной любви, а не о двойном самоубийстве.

Не то в русском романсе. Русский романс — это увядание, угасание, трагизм жизни, ушедшая молодость, уснувшая любовь, измена, разочарование, бессмысленность существования, близость неизбежной смерти, даже желание оной, похороны надежды и просто похороны без кистей и глазета, гроб, могила, небытие. В общем — крах, конец, трындец, писец, кранты и амба. И все это не только в словах, но и всячески подкрепляется заунывной мелодией, затягиванием звука, паузами, придыханиями, фермато, гнусато и закатыванием глаз.

При этом – никаких сожалений о пропащей жизни. И хорошо, что все гигнулось. Давно пора. Дескать,

И ничуть мне прошлого не жаль.

Или в цыганском забубенном стиле (но тоже романс)

Эх, ты жизнь моя постылая / Ничего теперь не жаль. Почему не жаль?

А таково было предчувствие у российской элиты начала 20 века. Каким-то шестым чувством догадывались, что все, причаливаем к последней пристани. Это еще до революции 1905 года. А уж после — так совсем явно. Ибо, «Если это присказка, значит сказка — дрянь».

Таково свойство искусства: предчувствовать. И предсказывать. В литературе это очень хорошо заметно. Равно как и в философии.

Уж на что был человеколюбив Некрасов, но написал:

Не рыдай так безумно над ним; Хорошо умереть молодым! Беспощадная пошлость ни тени, Положить не успела на нем.

Чем не романс?

А что писали тогдашние властители дум? Разумеется, из русской упадочной и антинародной философии.

А вот что:

«Русское общество, истощенное предыдущим напряжением и неудачами, находится в каком-то оцепенении, апатии, духовном разброде, унынии. Русская государственность не обнаруживает пока признаков обновления и укрепления, которые для нее так необходимы, и, как будто в сонном царстве, все опять в ней застыло, скованное неодолимой дремой.

Есть от чего прийти в уныние и впасть в глубокое сомнение относительно дальнейшего будущего России. И во всяком случае, теперь, после всего пережитого, невозможны уже как наивная, несколько прекраснодушная славянофильская вера, так и розовые утопии старого западничества».

Это - Сергий Булгаков в «Вехах». 1909 год.

http://www.vehi.net/vehi/bulgakov.html

Коли уж отрыли «Вехи» в духе научной эксгумации, то вот:

Принцип «иди и умирай!», пока он руководил поступками немногих, избранных людей, мог еще держать их на огромной нравственной высоте, но, когда круг «обреченных» расширился, внутренняя логика неизбежно должна была привести к тому, что в России и случилось: ко всей этой грязи, убийствам, грабежам, воровству, всяческому распутству и провокации. Не могут люди жить одной мыслью о смерти и критерием всех своих поступков сделать свою постоянную готовность умереть. Кто ежеминутно готов умереть, для того, конечно, никакой ценности не могут иметь ни быт, ни вопросы нравственности, ни вопросы творчества и философии сами по себе. Но ведь это есть не что иное, как самоубийство, и бесспорно, что в течение многих лет русская интеллигенция являла собой своеобразный монашеский орден людей, обрекших себя на смерть, и притом на возможно быструю смерть. Если цель состоит в принесении себя в жертву, то какой смысл выжидать зрелого возраста? Не лучше ли подвинуть на жертву молодежь, благо она более возбудима? Если эта «обреченность» и придавала молодежи нравственный облик, то ясно все-таки, что построить жизнь на идеале смерти нет никакой возможности... человек, сознающий, что он «не имеет права жить», чувствующий постоянный разлад между своими словами, идеями и поступками, не мог создать достойных форм человеческой жизни.

Окончание на стр. 56 - 59

#### Продолжение. Начало на стр. 54 - 55

Это - А.С, Изгоев.

http://www.vehi.net/vehi/izgoev.html

Итак, элита страны, еще имея финансы, была готова петь романсы. Как-то все навевало. «Семеро повешенных» Леонида Андреева, добавленные к ним террористы-эсеры и прочие ушкуйники по законам Столыпина, убийства великого князя Сергея Михайловича (генерал-губернатора Москвы — на минуточку), министров внутренних дел Плеве и еще парочки, кучи губернаторов, жандармских генералов и начальников полиции...

Высший свет ждал потрясений. И скорейшего избавления от них

Блок в своем «Балаганчике» выразил это вполне натурально. Там у него собрались разные мистики, такой клуб со своим председателем. Все с вожделением ждут некоей девушки. Кто-то думает, что должна придти его невеста. Но нет, приходит ОНА.

#### Цитата:

- Прибыла!
- Как бела ее одежда!
- Пустота в глазах ее!
- Черты бледны, как мрамор!
- За плечами коса!
- Это смерть!

#### Председатель

Весь вечер мы ждали событий. Мы дождались. Она пришла к нам - тихая избавительница. Нас посетила смерть. **1906** 

Видите? Это 1906 год. За 11 лет до прибытия ЕЯ уже такое облегчение.

В воздухе реял буревестник и пускал ветры революции. Было все это «не к добру». Так что социальный заказ на предсмертные всхлипы романсов ощущался очень сильно. Их стали петь в салонах, на эстраде, на приемах, по домам, в ресторанах...

Однако искусство не только предрекает, но и предуготовляет. Примерно как самопрогнозирующиеся разговоры о скором банкротстве банка. Если слухи о том, что в таком-то банке дела идут худо пойдут в народ, то он точно обанкротится: вкладчики побегут снимать деньги — и конец.

Романсы, западая в душу своими причитаниями, должны были настраивать на неизбежное. Да, если подвывать со слезами на глазах о скором пришествии избавительницы с косой, то это ничто иное как программирование на самоликвидацию.

Сырым могильным холодом со сцены и подмостков потянуло в залы. В гостиные. Запахло на раутах, фуршетах, буфетах и клозетах.

Дух разложения, распада. декаданса, упадочничества «напоял собою всю вселенную». Возникла модная депрессия: ах, я вся так истомилась и жизнь мне не мила, все надоело». По Петербургу шныряли символисты, футуристы, модернисты, анархисты и кокаинисты.

Из определения: Основным настроением символизма являлся пессимизм, доходящий до отчаянья.

Вот славное произведение Алексея Крученых:

«Ают эки, оют аки. Всплески? Блоски? Нет- мракеет. Тени шастают тягуче, Ночевеет темь плакуче».

В романсах темь ночевела весьма плакуче. Многие романсы начинаются с междометия «ах». Бывает еще «о» или «ох», а в цыганском варианте «эх». И все эти возгласы не предвещают ничего хорошего. Впрочем, дадим слово



#### на покой

самому романсу.

Слова Эдуарда Губера

Тяжело, не стало силы, Ноет грудь моя; Злое горе до могилы Дотащу ли я?

А далёко ли? У гроба Отдохнул бы я; Отдохнули бы мы оба -Я да грусть моя.

#### ГРОБ

Музыка Александра Алябьева Слова Платона Ободовского

Мрачен и ужасен Безмятежный гроб: Ах! лишь в нем едином Наш покой живет!

#### НАД СВЕЖЕЙ МОГИЛОЙ

*Памяти Н. М. Д.* Слова Семена Надсона

Я вновь один — и вновь кругом

Всё та же ночь и мрак унылый, И я в раздумье роковом Стою над свежею могилой:

#### НА ЗАРЕ ТЫ ЕЕ НЕ БУДИ

Слова Афанасия Фета Музыка Александра Варламова

И чем ярче играла луна, И чем громче свистал соловей, Все бледней становилась она, Сердце билось больней и больней.

#### ДАВНО УЖ НА СОН НЕПРОБУДНЫЙ

Музыка Петра Булахова Слова Николая Грекова

Давно уж на сон непробудный Сомкнула ты очи свои, А слез моих жгучих всё льются, Всё льются живые струи.

#### ВЫ ПРОСИТЕ ПЕСЕН

Слова и музыка Саши Макарова

Вы просите песен, их нет у меня – На сердце такая немая тоска. Так скучно, так грустно живется, Так медленно сердце холодное бъется, Что с песнями кончить пора.

#### БЛАГОВЕСТ

Слова Алексея К. Толстого

Их звон призывный Через могилы Гудит так дивно И так уныло!

#### БОГОМОЛЕЦ

Музыка Александра Алябьева Слова Андрея Муравьева

Куда весь Запад слал сынов, За гроб Господен лег костями Стезею светлой ряд гробов, Пойду с молитвой и слезами.

#### БЕССМЕРТНЫЙ

Музыка С. Волкова-Давыдова (мелодекламация) Слова И. Бунина

Ангел Смерти в Судный день умрет: Истребит живущих — и со стоном

В общем, про гробы, похороны, могилы (обычно свежие,

несвежие — было бы для романсов уж слишком) романсов очень много. Но еще больше с аллегориями про то же самое. В них — увядание, распад, разложение, тлен. Как бы про цветы, но цветы эти — над могилою. Или в погребальных венках. Или сами по себе, но все с тем же загробным «значением». Собственно, все романсы как раз про это. Хризантемы в романсах всегда отцветают. Расцветающих там не бывает. Розы никогда не распускаются, у них только листочки опадают, увядают, гниют.

Вот только избранное из самых известных:

#### ОТЦВЕЛИ ХРИЗАНТЕМЫ

Музыка Н. Харито Слова В. Шумского

Опустел наш сад, вас давно уж нет, Я брожу один, весь измученный, И невольные слезы катятся Пред увядшим кустом хризантем. Отцвели уж давно Хризантемы в саду,

#### **АСТРЫ ОСЕННИЕ**

Музыка Н. Харито Слова С. Грея

Сад весь осыпался, все отцвело, Листья увядшие вдаль разнесло. Лишь одинокие астры осенние Ждут понапрасну весны.

#### БЕДНЫЙ ДРУГ, ИСТОМИЛ ТЕБЯ ПУТЬ...

Музыка Э. Купера Слова Вл. Соловьева

Бедный друг, истомил тебя путь, Темен взор, и венок твой измят.

#### БЕЗ МЕНЯ ОТЦВЕТАЮТ СИРЕНИ...

Музыка М. Языкова Слова П. Соловьевой

Без меня отцветают сирени, Без меня соловьи отпоют, И прохладные вешние тени По тропам уплывут, уплывут.

#### БЕССОННИЦА

Музыка Иосифа Геништы Слова Ивана Козлова

Смотрю ли вдаль — одни печали; Смотрю ль кругом — моих друзей,

Окончание на стр. 58 - 59

#### Продолжение. Начало на стр. 54- 57

Как желтый лист осенних дней, Метели бурные умчали.

#### ОБОРВАННЫЕ СТРУНЫ

Музыка П. Гапона Слова А. Красносельского

Разбита жизнь! Вихрь развеял цветы весны. Ушла любовь, и ушли с ней волшебные сны. Опять тоска! Вновь оборваны струны златые. И дни мои молодые горя и муки полны.

#### ОБЛЕТЕЛИ ЦВЕТЫ, ДОГОРЕЛИ ОГНИ

Музыка Л. Дризо Слова неизвестного автора

Ах! Облетели цветы, догорели огни, Для меня все умерло: и любовь, и мечты. Облетели цветы, догорели огни, В жизни все уж прошло: и любовь, и мечты.

#### НИ СЛОВА, О ДРУГ МОЙ

Музыка П. Чайковского Слова А. Плещеева

Ни слова, о друг мой, ни вздоха... Мы будем с тобой молчаливы... Ведь молча над камнем, над камнем могильным Склоняются грустные ивы...

#### НОЧИ БЕЗУМНЫЕ, НОЧИ БЕССОННЫЕ

Слова Алексея Апухтина

Ночи безумные, ночи бессонные, Речи несвязные, взоры усталые... Ночи, последним огнем озаренные, Осени мертвой цветы запоздалые!

#### НАМ ЗВЕЗДЫ КРОТКИЕ СИЯЛИ

Музыка Петра Чайковского Слова Алексея Плещеева

Померкли звезды, и уныло Поникли блеклые цветы... Когда ж, о сердце, все, что было, Что нам весна с тобой дарила, Забудешь ты?

#### В ВАЗЕ БУКЕТ УВЯДАЮЩИХ РОЗ...

Слова Г. Галиной

В вазе букет увядающих роз... Несколько начатых, прерванных строк, Рядом — измятый и влажный платок, Влажный от слез.. <1906>

Остальной антураж русского романса, как жестокого, так и сентиментального – это угасшая любовь, безнадега, бессмысленность, он уехал (ушел), он не приехал (не пришел), она умерла, звезда горит, пламя чадит, сердце молчит, тело смердит.

#### НЕ ГОВОРИТЕ МНЕ О НЕМ

Слова и музыка М. Перроте

Зачем напомнили о нем, Былые дни уж не вернутся. Все в прошлом — прошлое во всем, Вот потому и слезы льются. Ах! Не говорите мне о нем, Не говорите мне о нем!

#### БОРОЛАСЬ Я ДОЛГО С СУРОВОЙ СУДЬБОЙ...

Слова Юлии Жадовской

И я, с затаенной глубокой тоской, Склонилась смиренно пред мощной судьбой. Что делать? Мне стыдно и грустно, и больно... И лью я горячие слезы невольно.

#### ОТЧЕГО ЗАТУМАНИЛСЯ ВЗОР МОЙ СЛЕЗОЙ?..

Посвящается А. М. Давыдову Музыка Д. Николаева Слова Э. Орловой

1. Отчего затуманился взор мой слезой И сжимается сердце в груди? Отчего, изнывая душою больной, Я не жду ничего впереди?

#### ОБИДНО, ДОСАДНО

Музыка Владимира Бакалейникова Слова Александра Кусикова

Вот хмурые годы, осенние слезы, Мечты о прошедшем и старческий стон. Где дни беззаботные, светлые грезы? Их нет. Это был лишь обманчивый сон.

#### ГОРИ, ГОРИ, МОЯ ЗВЕЗДА...

Музыка Петра Булахова Слова Василия Чуевского Твоих лучей небесной силою Вся жизнь моя озарена. Умру ли я — ты над могилою Гори, гори, моя звезда!

#### ГОРЕ ТЫ, ГОРЕ, ЗМЕЯ ПОДКОЛОДНАЯ...

Слова Михаила Розенгейма

Грустно проносится жизнь безотрадная В этой борьбе роковой; Может быть, сломишь меня, непощадное.

Я привел менее сотой части. Да что там сотой – тысячной из заупокойной русской мессы под названием «романс». Ну, и как должен был себя чувствовать русский член правящей команды, который беспрерывно слушал стоны про безысходность, про то, что все в прошлом, да и его ни чуточки не жаль, впереди ничего нет, а если и есть, то это желанная смерть, пара гнедых влекущая дроги на кладбище. Беспросветно. Никакого исторического оптимизма. А рядом – лучезарное и оптимистическое всесильное учение Маркса-Ленина про счастливую жизнь в борьбе сегодня и еще более счастливую завтра. Проигрыш был очевиден. Романсы своим нытьем очень способствовали подавлению иммунитета, разложению нравственного чувства и капитуляции перед грядущим хамом.

Романсы уехали в эмиграцию вместе с белогвардейцами, в совдепии романсы, фактически, запретили. Вместо них под красной звездой над могилою звонко раздавалось «Взвейтесь кострами синие ночи».

Но вот любопытный кунштюк: смертоносный заряд жестокого романса запал в душу. Петь не пели, но жатву смерти тысячекратно перевыполнили. Трупами так завалили всю страну, как не мечтал ни один Козин вместе со столетней Юрьевой. Всякие Коммунарки, Катыни, Медные, Куропаты с десятками тысяч расстрелянных и еще сотнями тысяч в вечной мерзлоте Колымы затмили все еще не спетые романсы.

Да, странным образом тяга к смерти стала чуть ли национальной идеей новой России. Пели же «И как один умрем в борьбе за это». И почти выполнили. Называется по-научному «тяга к Танатосу». Вроде инстинкта массового самоубийства у леммингов. Возник новый культ мертвых. Начался с Ленина. А что такое большинство памятников после войны? Это знаки смерти. Могилы неизвестного солдата, вечные огни, пушки, танки и самолеты на постаментах (орудия смерти), целое кладбище в Кремлевской стене,

пропахший трупным запахом Колонный зал Дома Советов.

Вообще, страна не изжила трупный яд, пропитавший землю чуть ли не до мантии. Она отравлена этим ядом. Один пример: когда фирма Луи Виттон (Louis Vuitton) в ноябре этого года по согласованию и с разрешения правительства установила свой огромный чемодан на Красной площади, возник дружный патриотический вой (но после получения всеми нужными любителями откатов): как могли! Это святотатство! На сакральном пространстве такое кощунство! Это наше святое: там стоят Лобное место, Мавзолей, стена с урнами для праха. Как проговорились! Место казни и кладбище при нем именуют национальной святыней! Чистый Фрейд. Ну и как хохма и эксцесс: Мюнхгаузен вытащил себя из болота за волосы, а русский художник прибил свою мошонку к Красной площади.

Кстати сказать, когда в 60 годах начались разные послабления и снова разрешили исполнять романсы, это был дальний признак заката СССР. Романсы начали звучать на правительственных концертах и разных салонах советской элиты. Значит, пришло время угасания монстра. Партийной оптимистической коммунистической идеологии вождям и правителям уже было не жаль, как проклятого прошлого. Наступали новые времена волковоборотней. Сейчас они насытились и утробно переваривают заглоченное.

И вот интересно: какие песни ныне у них в моде на корпоративах и домашних попойках? Известно, что в любимцах нынешней криминальной элиты «певцы ртом» Стас Михайлов, Елена Ваенга и Гришка Лепс. Любопытно, что там за «тексты слов», о чем они поют? Возможно, по этим музыкальным фразам мы угадаем близкое будущее России.

Так называемый шансон, коим в России называют исключительно блатные песни, лагерные, уголовные и пр. пользуется у нынешней элиты бешеным успехом. Как когда — то романсы у тогдашней элиты. Отсюда можно сделать вывод о криминальном характере властителей. Впрочем, такой вывод сделан давно и вовсе не только на основании их музыкальных пристрастий.

Каково же может быть предсказание? А вот такое: очень нравится Лепс нынешним господам с его мечтой бежать в Лондон с полной мошной. Ну, счастливого пути.

ВАЛЕРИЙ ЛЕБЕДЕВ





### **Evgeny Kissin piano**

Sunday, March 16, 2014 5pm — Symphony Hall

A commanding pianist of great power and clarity, Evgeny Kissin is a contemporary master.

"Without question he is a phenomenal pianist, a deeply intuitive and sensitive musician"

—The New York Times

"The capacity crowd leapt to its feet at the end, roaring its appreciation, clearly hoping to hear another marathon of encores..."

—The Chicago Tribune

"In some ways Evgeny Kissin is the consummate Celebrity Series artist. Boston has watched and listened to him develop since his debut in Boston in 1994. His many return appearances have revealed him to be that true artist, growing in confidence and presence and evolving in his selection of programs. Each time he returns a more mature and engaging performer than before."

**Gary Dunning,** Celebrity Series Executive Director

Билеты в кассах Symphony Hall.

Информация в журнале "КОНТАКТ"по телефону: 617.277.1254

# Celebrity Series of Boston



### DMITRI HVOROSTOVSKY, BARITONE

### IVAR ILJA, PIANO

Thursday, May 29, 2014 8pm — NEC's Jordan Hall

Program will include works by Rachmaninoff, Medtner and Tchaikovsky.

\*\*\*\*\*

"He stands among the era's great singers thanks to his combination of rich tone, sonic power, thoughtful characterization and physical appeal."

—Wall Street Journal

"...the audience sprang to its feet in loud whoops of exultation after almost every vocal selection." —Chicago Tribune -

Билеты в кассах Symphony Hall. Информация в журнале "КОНТАКТ"по телефону : 617.277.1254



" Ах, Арбат, мой Арбат Ты - мое призвание, Ты- и радость моя И моя беда…"

## Песни Булата Окуджавы



# исполняет Борис Фогель



23 января 2014 года в 7.30 р.м. в Cafe St.Petersburg по адресу: 57 Union St., Newton Center, рh. 617-467-3555 Входная плата 20 долларов. Для студентов и пенсионеров 15 долларов.

### ТОЛЬКО ОДИН РАЗ В ГОДУ!

Грандиозный и долгожданный ежегодный 24-й концерт из всеми любимой серии праздничных концертов

# Салют Шекспиру

в честь его 450-летия

23 февраля 2014 года в 8:00 вечера

Jordan Hall New England Conservatory 290 Huntington Ave., Boston

В программе — знаменитая музыка четырех столетий на сюжеты Шекспира: Мендельсон «Сон в летнюю ночь», Верди «Отелло», «Фальстаф», Гуно и Прокофьев «Ромео и Джульетта», Гандольфи и много других произведений

#### Исполнители:

профессора консерватории Альдо Абреу — старинная флейта,

Татьяна Дудочкина — фортепиано, Францис Фитч — клавесин, Хьюг Вольф — дирижер симфонического оркестра, Тони Вудкок — декламация, выпускники консерватории Дженифа Каралузи и Елена Дудочкина, сопрано, а также струнный квартет и квартет флейт, дирижер Кристо Кондакси

Приглашенные артисты:

солист Метрополитен-опера Адам Клейн — тенор, шведский актер Йонас Нербэ, Виктор Коело — лютня, солисты Комменвелф лирик театра, Лидия Яновская — дирижер

#### Ведущий

Рон Дела Киеза, Классикал радио



Основатель и художественный руководитель профессор Консерватории Новой Англии

Татьяна ∆удочкина

Билеты в Театральной кассе 617 903-4463, у Соломона 781 593-1405 и в кассе консерватории 617 585-1260

Информационные спонсоры: «Бостон. Русский бюллетень», «РадиоЛеня» 1470 АМ

Встреча для вас в ожидании юбилейного концерта в Джордан-холле Великий немец Иоганн Вольфганг фон Гёте так определил место великого англичанина в мировой культуре

### «ШЕКСПИР - И НЕСТЬ ЕМУ КОНЦА»



photo © susan wilson www.susanwilsonphoto.com

Ежегодные композиторские юбилеи, организатором и художественным руководителем которых выступает профессор Нью-Ингланд консерватории Татьяна Дудочкина, стали для нас традиционными в музыкальном календаре Бостона.

До сих пор виновниками торжеств (а состоялись уже, напомню, 23 юбилея) становились именно и только композиторы. Означает ли нынешний выбор Татьяны Дудочкиной новое направление в ее деятельности? Или само имя Шекспира настолько значимо в истории культуры, в том числе и в истории музыки, что право поэта, драматурга, философа на музыкальный юбилей не может быть оспорено?

**Корр.** Как случился для Вас Шекспир? Был ли какой-то неожиданный повод, который и определил ваш выбор?

Т. Дудочкина. Все очень обыденно. С одной стороны, как бы случайно, как все в этой жизни, а с другой – закономерно. Поиски нового юбиляра отнюдь не такое простое дело. Нахожу композитора, которым увлекаюсь, который, может быть, оставил какой-то след в моей жизни... Вот, например, Родриго. Я с детства была влюблена во вторую часть его концерта для гитары с оркестром.

И конечно была счастлива исполнить ему трибьют и выучить его новые произведения, поняв его глубже когда представилась такая возможность.

Или Хачатурян — с ним была лично знакома, его музыка оставила во мне значительный эмоциональный след, его «Спартак"...Концерт Гершвина для фортепиано с оркестром играла еще в студенческие годы ну как же не отпраздновать его столетие не его родине...

Правила игры бостонским меломанам знакомы: мы отмечаем кого-то из композиторов, знаменательная дата в биографии которого – день рождения, или уход.

Поиски кандидатуры для концерта в 2014 году меня разочаровали. Не могла Ни кем по настоящему увлечься. Есть несколько, и серьезных, но не легло на душу, не очень тронуло. И, гуляя по Интернету, как нынче говорят, наткнулась на Шекспира. Ему 45О. Представляете? Меня эта цифра ошеломила. Но ведь и масштаб творчества поразителен. Даже просто названия его произведений - это перечень шедевров и это литературная основа мировых музыкальных достижений. Великие оперы, балеты, увертюры... Какие имена шекспировских героев – Гамлет, Отелло, Макбет, Фальстаф, Король Лир, Генрих Четвертый, Кориолан, Ромео и Джульетта, Венера и Адонис, Оберон, Антоний и Клеопатра – и названия «Виндзорские насмешницы», «Сон в летнюю ночь», «Два веронца» и «Укрощение строптивой» с «Комедией ошибок»...Шекспир вдохновлял своими произведениями, строем мышления, многообразием жанров, комедий положений, конфликтами характеров. Мощь вымысла, острота мысли, языковая энергия – все есть. --А главное, он осмыслил нравственные, общественные и политические конфликты эпохи как вечные, неустранимые, как законы мироустройства, при которых высшие человеческие

ценности - добро, честь, достоинство, справедливость - неизбежно извращаются и терпят трагическое поражение. Таков его «Гамлет». Он для нас не просто литературный персонаж - живой человек. Он среди нас. И потому вопросы, волнующие его, тревожат нас и сегодня, спустя сотни лет. И один из них - сакраментальный вопрос – «Быть или не быть»: смысл бытия - в чем?

Каждое поколение, каждое новое время ищет ответа на них. Именно в этом жизненность и притягательность творений Шекспира. Потому и Бетховен, Берлиоз, Брамс, Гуно, Дебюсси, Россини, Верди, Мендельсон, Штраус, Прокофьев, Хачатурян, и наши современники-композиторы черпают из этого неиссякаемого источника образы, гармонию.

Корр. Итак, вы остановились на Шекспире...

**Т.**Д. Да, эта идея показалась мне очень заманчивой. Я начала искать, копаться в материалах, рылась в библиотеке, оказалось много интереснейшей музыки. Проблема состояла в том, что выбрать. Как отмести то, что уже давно любишь, и найти что-то малоизвестное, но интересное.

**Корр.** Наверно, направление могли дать исполнители, кого вы сумеете привлечь к проекту, найти, кто будет хорош для этого произведения, а кто для другого...

Т.Д. Это тоже диктовало, какую музыку избрать. Я, например, поговорила с нашим выдающимся дирижером - это Хьюг Вольф, профессор Нью-Ингланд консерватории, который ведет наш студенческий симфонический оркестр. Я просто покорена его талантом, очень нравится манера дирижирования, музыкальное мышление. Спросила, какая бы музыка его заинтересовала для праздничного юбилейного концерта. Он как раз работал над Берлиозом и Прокофьевым и согласился показать со своим оркестром фрагменты из музыки к балету Прокофьева - «Ромео и Джульетта». Оркестровую сюиту.

**Корр.** Музыка – это замечательно, но все-таки Шекспир – это слово...

Т.Д. И я об этом думала. Уместно было бы пригласить чтеца или драматического актера, чтобы прозвучали шекспировские сонеты, канцоны, эпиталамы. Хорошо бы кого-то с лондонским натуральным акцентом. Но где его отыскать? Нет, нашлись, конечно, достойные кандидаты, но в день намеченного юбилейного концерта они оказались заняты. Смех и грех.

Корр. И тут нечто случилось, да?.. Не в первый раз мы с вами беседуем перед очередным концертом, и всегда находится счастливый поворот. Это драматургия поиска? Т.Д. Может быть, срабатывает правило: кто ищет, тот находит. Однажды я попалана одно из событий

тот находит. Однажды я попалана одно из сооытии консерваторских, где наш президент Тони Вудкок ,родом из Англии, произнес очень красивую речь с родным лондонским акцентом. Он не раз выступал в программах

студенческих, где надо было увлечь слушателей не просто красотой голоса - содержанием, высоким литературным аристократическим (шекспировским?) языком. Выяснилось, что он тесно связан с лондонской «Шекспириадой». Ну, я тут же предложила: « Может быть, Вы в нашем концерте?» Зная его занятость, почти не надеялась, что он ответит положительно. Прошло какоето время, получаю ответ: «С удовольствием принимаю предложение».

Еще один мастер художественного слова привлек мое внимание. Шведский Актер - музыкально- драматический, Йонасе Нербэ. Поставил в своем музыкальном театре в Стокгольме современный мюзикал «Вильям», где актер играет заглавную роль - Шекспира. Йонас согласился приехать на наш концерт, читать и спеть 76-ой сонет Шекспира. И еще кое-что. Узнаете потом.

**Корр.** Танюша, вот интересно: как Вы строите концерт? Сначала создаете в голове какую-то концепцию и под нее подбираете исполнителей или наоборот?

Спрашиваю, потому что в вашем рассказе находки возникают как бы случайно.

Т.Д. Необходимость и случайность в одном пакете. Сначала предполагала построить концерт хронологически - начиная с XVII века и до наших дней. Потом пришлось начать строить это здание с крыши: наш оркестр — студенческий, а значит, все оркестранты должны быть в 10 вечера дома. Пришлось поставить выступления оркестра, В итоге первое отделение. Во втором отделении - тот самый необходимый и важный XVII век. А как без флейты в XVII веке? У нас выступит замечательный профессор Альдо Абреу , старинная флейта в его руках — просто волшебница, но тут без клавесина не обойтись. Вместе с Абреу Францис Фитч на клавесине ,а лютня в руках Виктора Коело будет сопровождать сопрано Дженифа Каралузи. Они представят песню, которая исполнялась в Шекспировском театре в Лондоне.

Потом пойдет Мендельсон, Верди, Гуно... «Сон в летнюю ночь» Мендельсона. Гениальное произведение! Все мы знаем его «Свадебный марш». Эта музыка вошла в жизнь людей разных наций и любых континентов. Я предложила музыкантам сыграть и его.

А в Интернете услышала еще и скерцо в изумительной обработке для четырех флейт. Звучание феноменальное. И я загорелась такой квартет создать у нас. Связалась с флейтовой профессурой, они сказали, что нет нот, редкое издание.

Пошла в библиотеку, расследовала архивы и нашла что ноты есть в Лондоне. Консерватория заказала эти ноты, и мы их получили. Очень красиво звучит. Я рада, что это

Окончание на стр. 66

#### Продолжение. Начало на стр. 64 - 65

будет исполнено.

Дальше — Гуно. «Ромео и Джульетта». Ария Ромео — необычайно красивая — ее исполнит солист Метрополитенопера, яркий тенор Адам Клейн — он пел Ромео в спектакле на основной сцене. Ну и дуэт, Ромео и Джульетта — Адам Клейн и Лена Дудочкина. Она так же исполнит известный вальс Джульетты. Вот уже несколько лет моя дочь принимает участие в юбилейных композиторских концертах. Конечно, очень плодотворная практика для нее. Ее гиганкие шаги совершенствования как мне кажется, заметны не только мне.

Корр. Истинная правда. Я наблюдала за развитием Лениной карьеры и радовалась за нее. От первых дебютных её выступлений до сегодняшнего дня — дистанция огромного размера. Неустанные занятия с крупными педагогами итальянской школы, оперные роли в различных театрах, только что прошла на конкурсе в оперном театре Нью-Джерси, где будет выступать в роли Джильды в «Риголетто» Верди. Уже спела Манон, участвовала в оперных постановках в Германии ...Очень интенсивно двигается. Значительный шаг вперед была ее заглавная роль в опере «Нос» в Бостон Опера и партия Норины в оперной компании Бостона — Midsummer opera. Там она совершенствовалась не только как певица, но и как драматическая актриса.

**Т.Д.** Она просто «заболела» оперой. Она ведь замечательно поет и джаз, и романсы, и песни – но ее сейчас занимает только опера.

Знаете, было время, когда говорили: «Это дочка Татьяны Дудочкиной».

Пришло другое время,: все чаще уже слышу: «А а! Это мама Лены Дудочкиной». Так вот Лена споет вместе с Адамом, а он исполнит еще интереснейшую и труднейшую арию Отелло из оперы Верди.

**Корр.** Сейчас очень большую работу проводит недавно организованная оперная студия-театр — Commonwelth Lyric Theater Александра Прохорова.

Анна Кравец, Лидия Яновская...Компания энтузиастов. Они делают семимильные шаги к совершенствованию. Стараются, есть хор, оркестр, интересные солисты. Но главное – настрой очень горячий.

Т.Д. Да, я всегда их поддерживаю . Они тоже участники концерта. Я послушала, как они исполняют финал оперы «Фальстаф». Феноменально звучит. Пригласила их. Так что солисты этого тетра исполнят три очень красивых хора на шекспировские сюжеты.

**Корр.** А что вам интересно в современном музыкальном прочтении Шекспира?

Т.Д. Многое интересно, и особенно то, что рождается,

можно сказать, почти что в твоем присутствии. Есть у нас в консерватории профессор Гандольфи – композитор, который сделал новым музыкальным языком некоторые импровизации на шекспировский «Сон в летнюю ночь». Очень свежо звучит, интересно музыкально сделано. Студенческая группа собирается исполнить несколько частей из его произведений. Мой в прошлом ученик Кристо Кондакси будет дирижировать этим составом. Ну, и я по традиции сыграю тоже — выбрала «Монтекки и Капулетти» Прокофьева.

**Корр**. И как всегда, очевидно, поведет концерт Рон дела Киеза, знаменитый радиокомментатор классики?

Т.Д. Да, вы знаете, уже не я ему напоминаю, а он мне — о концерте: «Ты не забыла меня пригласить?» Ну, как я могла забыть! Знаете, если раньше я должна была искать зал, кого пригласить, где найти спонсоров, теперь меня спрашивают - нельзя ли поучаствовать? Идет отдача. И я этому рада.

**Корр.** Вообще это называется – признанием. Я вас поздравляю. По заслугам и честь. Старая истина. Не всегда она срабатывает, в данном случае – получилось

правильно. Жду праздника, жду Шекспира, которого вы возвращаете нам в новых осмыслениях и озвучаниях, в новых гармониях, рожденных сегодняшним временем.

Течение столетий имеет разный ритм – то мчится галопом, то тихохонько ползет, но создания таких колоссов, как Шекспир, Гете, Пушкин, Сервантес, питает творчество потомков и через сто, и через пятьсот лет. Недавно появились на Интернете записи сонетов Шекспира на музыку Таривердиева. Уж поверьте, глубоко трогает душу. 450 лет лет живет поэт-драматург. Он – вселенский. Слушаю Вас, Таня, и удивляюсь, как вы захвачены идеей празднования, живете жизнью Шекспира...

Т.Д. (смеется) Знаете, молюсь, чтобы все мои участники были здоровы и чтобы не было снега в тот мой февральский день! Радуюсь возможности увидеть снова всех тех, кто непременно приходит на наши юбилейные, уже традиционные, концерты!

Нынешний концерт захватывает нас новым поворотом в направлении созвучия музыки и стиха, что так естественно, поскольку одно возникает из другого или не бывает без другого.

Как говорил сам Шекспир:

...Вновь и вновь Решаю я одну свою задачу: Я о тебе пишу, моя любовь, И то же сердце, те же силы трачу...

Беседовала ТАНЯ ГВЯЗДО



### VNA SENIOR LIVING COMMUNITY

405 ALEWIFE BROOK PARKWAY, SOMERVILLE

#### VNA SENIOR LIVING COMMUNITY

ПРИНИМАЕТ ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПРОЖИВАНИЕ В НОВЫХ 99 - КОМФОРТАБЕЛЬНЫХ АПАРТАМЕНТАХ ДЛЯ ЛИЦ ПОЖИЛОГО ВОЗРАСТА С НИЗКИМ ДОХОДОМ, КТО НУЖДАЕТСЯ В МЕДИЦИНСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ И ЗАБОТЛИВОМ УХОДЕ.

ПИСАТЬ ПО АДРЕСУ:

259 LOWELL ST. SOMERVILLE, MA 02144

звонить:

617-776-9800 WWW.VNAEM.COM TTY 617 718 2636



The VNA is an Equal Opportunity Housing Provider & Employer







#### CELEBRITY SERIES OF BOSTON JANUARY 2014 EVENTS

#### **Brian Stokes Mitchell**

Thursday, January 23, 8pm Sanders Theatre: 45 Quincy St., Cambridge, MA Tickets: \$30 and up

Phone: (617) 482-6661 MBTA: Red line to Harvard Sq.

Brian Stokes Mitchell has enjoyed a rich and varied career on Broadway, television and film, along with appearances in the great American concert halls with some of the country's finest conductors and orchestras. In this concert he performs songs from his latest album, Simply Broadway.

What Makes It Great? With Rob Kapilow Mendelssohn's Trio in D minor, Opus 49

**featuring the Gryphon Trio** Friday, January 24, 8pm

NEC's Jordan Hall: 30 Gainsborough St., Boston, MA

Tickets: \$30 and up Phone: (617) 482-6661 MBTA: Green line E to Symphony

The inimitable Rob Kapilow deconstructs one of Felix Mendelssohn's greatest, and most beloved, chamber works with the help of the Gryphon Trio. Rob Kapilow discusses the intricacies of Mendelssohn's trio followed by a full performance of the piece by the Gryphon Trio.

#### **Luciana Souza Quintet**

featuring Lionel Loueke, guitar and Gregoire Maret, harmonica

Saturday, January 25, 8pm

Sanders Theatre: 45 Quincy St., Cambridge, MA

Tickets: \$25 and up Phone: (617) 482-6661 MBTA: Red line to Harvard Sq.



### CELEBRITY SERIES OF BOSTON JANUARY 2014 EVENTS

Luciana Souza's work as a performer transcends traditional boundaries around musical styles, offering solid roots in jazz, sophisticated lineage in world music, and an enlightened approach to classical repertoire and new music. She has been releasing recordings since 2002, including six Grammy-nominated records, and spent four years on faculty at Berklee College of Music. The Luciana Souza Quintet will feature guitarist Lionel Loueke and Gregoire Maret on harmonica.

#### David Shifrin, clarinet, Sasha Cooke, mezzo-soprano, Opus 1

Tuesday, January 28, 8pm

Pickman Hall: 27 Garden St., Cambridge, MA

Tickets: \$20 and up Phone: (617) 482-6661 MBTA: Red line to Harvard Sq.

Celebrated clarinetist David Shifrin returns to the Celebrity Series, while mezzo-soprano Sasha Cooke and the ensemble Opus 1 both make their Celebrity Series debuts.

Program includes works by Mozart, Lowell Libermann, Poulenc, and Mendelssohn.

#### Kirill Gerstein, piano

Friday, January 31, 8pm

NEC's Jordan Hall: 30 Gainsborough St., Boston, MA

Tickets: \$35 and up Phone: (617) 482-6661

**MBTA:** Green line E to Symphony

Originally trained as a jazz pianist, Kirill Gerstein has distinguished himself in the classical repertoire as well, and will perform works by Haydn, Timothy Andres (Boston premiere), Schumann, and Mussorgsky.



СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ОФИС В БРУКЛАЙНЕ ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ 617 734-5516

Washington Square, 1720 Beacon St., Brookline (Напротив магазина Star Market, C-Train)

### Доктор ИРИНА ДЕРЕШ

Выпускница Tuft's University Dental School с 15-летним опытом работы в Бостоне

Лечение проблем, связанных

с болью в челюстно-лицевой области и головной болью (ТМD)

Косметическая стоматология (импланты)

по разумным ценам

Фиксируем протезы при помощи мини имплантов

Неотложная помощь Вечерние часы Принимаем все основные виды страховок кооме Медикейд и Медикер

ТАРАНТИРУЕМ КАЧЕСТВО И РАЗУМНЫЕ ЦЕНЫ! ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО КУПОНА ДАЕТСЯ СКИДКА НА ПРОТЕЗИРОВАНИЕ \$150

### В СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ОФИС ВАС ПРИГЛАШАЕТ ВРАЧ С МНОГОЛЕТНИМ СТАЖЕМ

### НАТАЛЬЯ КРАВЕЦКАЯ

Принимаются ВСЕ страховые планы и МЕДИКЕЙД Производятся ВСЕ виды работ со скидкой на открытии. Запись - на удобное для вас время, а также вечером и в выходные.

запись по телефону: **781-595-8606** 

для срочного визита: 781-595-8618

ВАС ПРИГЛАШАЕТ: WELCOME DENTAL

30 STATE STREET, LYNN MA 01901.

Возле русского магазина напротив Star Market.



# BROOKLINE DENTAL STUDIO

Первый в Бостоне русский стоматологический центр

Бесплатная стоматологическая программа для людей старше 65 лет, имеющих страховку MassHealth.
Программа оплачивает все основные виды лечения,
включая пломбы, лечение корневых каналов, коронки, мосты, протезы и импланты.
Наш офис поможет Вам с оформлением документов.



DR.NICKOLAY LIPETSKER, D.M.D.



DR.IRINA V.TOLMACH,D.M.D.



DR.IRENE F. LIPETSKER, D.M.D.



 $\rightarrow$ 

Все виды стоматологической помощи

Косметическая стоматология

Отбеливание зубов

Ортодонтия, невидимые braces, импланты

Компьютерное моделирование

1247-A BEACON STREET, BROOKLINE, MA 02446 617.566.5400

# Dental office in Norwood

# Dr. ANNA ZABOROVSKY, D.M.D

Выпускница Tufts Dental School

### ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- Удобное для пациентов время работы вечерние часы, суббота
- ✓ Для новых пациентов первый визит (осмотр, чистка, два рентеновских снимка) - всего \$ 65.
- ✓ Принимаются основные виды страховок, включая Медикейд. Принимаем Credit cards.

Адрес: 648 Washington St. #204, Norwood, MA 02062 Телефон: 781-551-0235

Теперь журнал "КОНТАКТ"
- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!



#### ФОТОГРАФ И ФОТОРЕПОРТЕР ВЛАДИМИР МАШАТИН

С 30 – ЛЕТНИМ СТАЖЕМ В МОСКВЕ, НЬЮ-ЙОРКЕ, ПАРИЖЕ И ВЕНЕ

ШКОЛА ФОТОРЕПОРТАЖА ГАЗЕТЫ «ИЗВЕСТИЯ» УРОКИ ФОТОЖУРНАЛИСТИКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

А ТАКЖЕ ФОТОСЪЕМКА ЮБИЛЕЕВ И ПРАЗДНИЧНЫХ ТОРЖЕСТВ

СЕМЕЙНЫЙ ФОТОРЕПОРТАЖ И СЪЕМКА ДЕТЕЙ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

ЗВОНИТЕ: 781-375-6164



# COSMETIC, IMPLANT and GENERAL DENTISTRY



# Irene F. LIPETSKER

LVI graduate

- Косметическая стоматология
- ▶ Лечение, протезирование, Root Canal Treatment
- ▶ Ортодонтия (Braces, Inuisalign) для взрослых
- ▶ Импланты
- Диагностика и лечение дисфункции нижнечелюстных суставов (TMJ)
- Лазерная диагностика и лечение

1247-A Beacon St., Brookline ➤ Tel: 617 566-5400 ➤ www.irenedmd.com

AMERICAN DENTISTRY WITH EUROPEAN ELEGANCE

# Николай Казанцев

35-летний опыт работы

со съемными зубными протезами любой сложности. Ремонт, перебазировка и изготовление съемных протезов с гарантией высшего качества в кратчайшие сроки.

СУПЕРНИЗКИЕ ЦЕНЫ!!!

Бесплатная транспортировка в офис или прием у вас на дому.

Звоните: 617-519-7446 20 лет успешной практики в Бостоне.

# илья гинзбург, D.M.D.

кандидат медицинских наук

#### Проблемы со съемными протезами??

В нашем офисе в течение одного визита производится укрепление плохо фиксированных съемных протезов при помощи специальных мини имплантов.

### импланты

ОДНОЭТАПНАЯ СИСТЕМА ИМПЛАНТОВ, ПРИМЕНЯЕМАЯ В НАШЕМ ОФИСЕ, ЗНАЧИТЕЛЬНО СОКРАЩАЕТ СРОКИ ЛЕЧЕНИЯ И ИМЕЕТ СУЩЕСТВЕННЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА В ПРОЧНОСТИ И КОСМЕТИЧЕСКИХ РЕЗУЛЬТАТАХ.

### ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- Косметическая стоматология и отбеливание зубов.
   БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ.
- Оказываем неотложную помощь в день обращения.
  - Принимаем все виды страховок.

2001 BEACON ST., ROOM 102, BRIGHTON Телефон: (617) 232-3929 Факс: (617) 734-5240



# Теперь журнал "КОНТАКТ"

- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!

#### ЭКСТРАСЕНС-ЦЕЛИТЕЛЬ

Board Certified. Clinical Hypnotherapist.

# МАРК ЛЕВИН

Принимаю в своём офисе по адресу: 121B Tremont St., Suite 19, Brighton. Для записи на приём звоните:

617-233-3986

- Помогаю при болезнях сердца и других внутренних органов, сосудов, суставов и позвоночника.
- Избавляю от вредных привычек и излишнего веса. Пожалуйста, оставьте сообщение.

Если Вы не можете приехать ко мне, я приеду к Вам на дом или в госпиталь. Возможен прием в вечерние часы и в выходные дни Caring for Generations



# Получение Гражданства!!!

# Служба Новых Американцев

#### предлагает помощь в получении гражданства:



- Заполнение формы N-400
- Консультации по форме N-648: *медицинская справка*
- Новые вопросы
- Проблемные ситуации
- Сопровождение на интервью в

Службе Иммиграции

По всем вопросам обращайтесь к Инне Файнберг

по телефону: 617-614-1960

Мы встретимся с Вами на 1371 Beacon Street недалеко от остановки Coolidge Corner

## N VOYAGE TRAI (617) 731-9393 ВНИМАНИЕ! У НАС НОВЫЙ ВЕБСАЙТ WWW.BONVOYAGEPLUS.ORG

P.O.BOX 387 MADISON, NJ 07940 E-MAIL: BONVOYAGEBOSTON@GMAIL.COM

#### СЕЗОН 2014 ГОДА

#### МАЛОИЗВЕСТНЫЕ МУЗЕИ НЬЮ-ЙОРКА 2 дня 15 февраля \$ 285

Музей Соломона Гугенхейма, Музей Испанского искусства, Музей Н.К.Рериха, Музей старых мастеров – ФРИК коллекшн

#### Столица мира НЬЮ-ЙОРК 2 дня 29 марта, 27 мая, 30 авг. \$ 275

кскурсия по легендарному Манхеттену: Бродвей, Трамп-Тауэр, Центр искусств Линкольна Рокфеллер центр, место гибели Мирового Торгового центра, здания ООН, театральный Таймс-сквер, круиз к Статуе Свободы и др.

#### ВАШИНГТОН В ЦВЕТЕНИИ САКУРЫ

3 дня 5 апреля, (и без цветения) 7 июня, 6 сент. \$ 375 Фестиваль цветущей японской вишни, Город дворцов, парков и музеев, вечерний тур по мемориалам, посещение Капитолия, Белый Дом (снаружи), Нац. Картинная Галерея, мятник Эйнштейну, смена караула на Арлингтонском кладбище, центр искусств Кеннеди и др.

#### НЬЮ-ЙОРК – ФИЛАДЕЛЬФИЯ -ВАШИНГТОН

4 дня 12 июля, 31 окт. \$ 489

СЕЗОН 2014 ГОДА

Манхеттен: Круиз к Статуе Свободы, Рокфеллер Центр, огни тысяч реклам на Таймс Сквере и др. Историческая Филадельфия, шоу фонтанов в самых красивых садах Америки - Садах Дюпона. Город дворцов и парков - Вашингтон. Музеи Вашингтона, улица «посольств», узнаваемые силуэты Белого Дома и Капитолия, сюрпризы экскурсовода и др.

### Новинка! ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ

3 дня 1 авг. \$ 389

Для тех, кто понимает!!! Третий в Америке

### СОКРОВИЩА ФИЛАДЕЛЬФИИ

Художественный Музей Филадельфии, второй в мире Музей Огюста Родена, неповторимый Музей импрессионизма – частная коллекция Алфреда БАРНСА, удивительные Сады Дюпонов.

#### Я ПОВЕДУ ТЕБЯ В МУЗЕЙ...

4 дня 11 сент. \$ 485

Путешествие по малоизвестным удивительным музеям: Франция на Американском континенте. Имение ВИНТЕРТУР - музей истории семьи Дюпонов с удивительной коллекцией фарфора, «Маленький Версаль» - имение других Дюпонов, наполненное произведениями искусства, Музей пре-рафаэлитов, Музей с коллекцией Фаберже,

Музей-театр, оформленный Леоном Бакстом и др.

#### ШВЕЙЦАРСКИЕ ПЕЙЗАЖИ ВЕРМОНТА

Потря Потрясающая Выставка Мраморов, место рождения мормонского пророка, Маленький Большой Каньон Вермонта, Музей музыкальных шкатулок, , круиз по таинственному озеру Шамплейн, подлинные герои «Звуков музыки», посещение Олимпийского стадиона в Лаке-Плэсиде, нарядный городок Вудсток и др.

#### ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ В БЕРКШИРАХ

1 день 16 окт. \$ 105

потрясающий «Мост Цветов», замечательные коллекции Художественного Института Кларка и др.

#### СЕЗОН 2014 ГОДА

#### Новинка! РОДИНА ПРЕЗИДЕНТОВ вирджиния

6 дней 29 апреля \$ 699

Невероятной красоты пещеры Люрей, природное чудо - NaturalBridge, цвето-музыкальная драма «Сотворение мира», имение американского отца-основателя Томаса Джефферсона «Монтичелло», столица Вирджинии несгибаемый Ричмонд, Художественный музей с коллекцией Фаберже, 19-мильный мост-туннель в океане, экскурсия по Военно-Морской Академии США, день на прекрасном курорте Вирджиния-Бич, возрождиная колониальная столица Вирджинии город Вильжмсбург

#### ПЛИМУТ И НЬЮПОРТ.

Дорогами первых Пилигримов.

1 день 13 июня, 18 сент. \$ 105

Прелестный Плимут, старинные кварталы с мельницей ХУП века, посещение корабля «Ммейфлоуэр», исторический город-курорт миллионеров Ньюпорт, улица дворцов «Золотого века». посещение одного из дворцов и др.

#### НИАГАРСКИЕ ВОДОПАДЫ

с американской стороны

(документы не нужны)

16 мая, 18 июля \$ 385

Столица штата Нью-Йорк красавец Олбани, городок Ниагарские водопады, КРУИЗ ПОД ВОДОПАДЫ, невероятной красоты ущелье Уоткинс Глен, лучший в мире Музей стекла и др.

#### ПЕЙЗАЖИ НОВОЙ АНГЛИИ

#### Мейн – Нью-Хемпиир – Вермонт 3 лия 8 авт. \$ 385.

Поездка по трем штатам. Прелестная пора листопада в Новой Англии. Национальная гордость заповедник Акадия, круиз по озеру Виннипесоки,

сказочный «Замок в облаках», Ущелье реки Квичи, интереснейшая Выставка Мраморов.

Европейская прелесть Монреаля. Блеск Монреальского казино, готическая архитектура самого старого города в Сев. Америке Квебека, необыкновенные достопримечательности Сен-Анн-де-Бупре – Циклорама Иерусалима, Собор Св. Анны и др.

#### Новинка! СКАЗАНИЯ СПЯЩЕЙ ДОЛИНЫ

3 дня 22 августа \$385

Главная военная Академия Америки – Вест-Поинт, обед в невероятно экзотичном японском ресторане, круиз на корабле по красавцу Гудзону, таинственный остров на Гудзоне, церковь с витражами Марка Шагала, музей декоративно-прикладного искусства ХУШ века

#### АДИРОНДАКСКИЕ ГОРЫ

3 дня 19 сент. \$ 385

Путешествие по подземной реке в пещерах Хоу, столица штата Нью-Йорк красавец Олбани, удивительная коллекция живописи, круиз по самому красивому озеру Америке озеру Джорджа, минеральные воды прославленного курорта Саратога-Спрингс.

#### 3 дня 10 окт.. \$ 385

Прелестные пейзажи Зап. Массачусеттса, деревня ,где круглый год живет Дед Мороз, знаменитая Оранжерея бабочек, исторический Дирфилд,

# VOYAGE TRAN (617) 731-9393 ВНИМАНИЕ! У НАС НОВЫЙ ВЕБСАЙТ WWW.BONVOYAGEPLUS.ORG

#### МЫ ЕЛЕМ В ОТПУСК

МЕКСИКА (с отдыхом в Акапулько)

P.O.BOX 387 MADISON, NJ 07940 E-MAIL: <u>BONVOYAGEBOSTON@GMAIL.COM</u>

Нужны GreenCard и любой паспорт. 10 дн. 22 февраля, 29 ноября \$ 999 + перелет
Невероятный вэлет искусства фресок. Мексико-сити – Музей Троцкого – Музей Фриды калло - самый современный музей мира Сумайи-Пирамиды Солнца и Луны – столица испанской Конкисты Куэрнавака

— город серебра неповторимый Таско – отдых на берегу океана. Новинка! ЦВЕТУЩАЯ ФЛОРИДА

(на автобуее) 14 дней 8 марта 

§ 1200 По следам «Унесенных ветром» - Чарльстон, Саванна, старинный Сан-Автустин, Диснеевские парки Орландо рыцарский турнирв замке «Средневековье», Западное побережье Флориды — Сант-Петербург с Музеем

Сальватора Дали, Художественный Музей Ринглингов в Сарасоте, легендарный Майями, круиз на острова Звезд, отдых на океане. Летний отдых зимой!

ЧИКАГО и ВИСКОНСИН

(автобусом по берегам Великих Озер) 8 дней 14 июня \$ 950

иколепный Бахайский Храм, круиз по озеру Мичиган, самый большой музей мира – ДОМ НА СКАЛЕ, неожиданно

Путеществие в Кливленд, потрясающие небоскребы Чикаго

#### МЫ ЕДЕМ В ОТПУСК

#### МЫ ЕДЕМ В ОТПУСК

ОТДЫХ В ЛАС ВЕГАСЕ 5 лней 21 мая SALE!!! - \$ 570 (перелет включен)

Чудо в пустыне - Лас Вегас, отдых в прекрасном отеле на Стрипе, прогулки по казино. Невероятные шоу!

КАНАДА (АВТОБУСОМ) 6 дней 24 июня, 15 августа \$ 689 Монреаль – Квебек – Оттава – 1000 островов – Торонто – Ниагарские Водопады.

ВЕНГРИЯ И ЮГОСЛАВИЯ 12 дней 30 августа \$ 1599 + перелет БЕЛГРАД - НОВИ САД - БУДАПЕШТ озеро БАЛАТОН - ЗАГРЕБ -БАНЬЯ-ЛУКА-САРАЕВО- ДУБРОВНИК.

#### КАЛИФОРНИЯ-НЕВАДА АРИЗОНА

10 дней 29 сент. \$ 1050 + перелет Несравненный Лас-Вегас – великий Гранд Каньон -Лос-Анжелес – прелестный Сан-Диего - Санта-Барбара - Замок Херста-Фресно – потрясающий Йосемитский Каньон – роща гигантских секвой красавецСан- Франциско.

#### ЗОЛОТО ИНКОВ. ПЕРУ

9 дней 25 октября \$ 1420 + перелет Столица Перу Лима с многочисленными музеями, где хранится золото инков. Перелет в Анды. Священная долина, Мачу –Пикчу загадочная обитель инков. Красная крепость Пука-Пукара, круиз по озеру Титикака по островам племен Уроси

многое-многое

другое!

Новинка! НОВЫЙ ОРЛЕАН И ХЬЮСТОН (Техас)

8 дней 20 декабря \$ 950 + перелет Прекрасная Франция в Америке – НОВЫЙ ОРЛЕАН, Французский Квартал, экзотический круиз по болотам, прекрасный Художественный Музей с выставкой Фаберже, круиз по Миссисиппи на колесном теплоходе, неповторимый Музей карнавалов,

столица Луизианы прелестный БАТОН-РУЖ, своеобразие Техаса, самый большой молл вАмерике Галериа с катком внутри, музей византийских мозаик, «Техасская Венеция» - каналы прелестного Сан-Антонио.

мичи ...л. неожи, ... ая Пенсильвания, ... ая Пенсильвания, ... ан Храм Знаний в Питгсбурге

#### КОСТА-РИКА

Нужны greencard и любой паспорт. 10 дн. 8 дек. \$ 1050 + перелет

Экзотическое путешествие! Необыкновенная флора и фауна Южной Америки. Вулканы Ареналь, Иразу-Джунгли -Водопады-Термальные источники - Национальные парки колибри, обезьян, бабочек. Водопад Паос, круиз по Рио Фрио. Включены завтраки, 2 обеда, 4дня в отеле на побережье all inclusive.

Новинка! БРИТАНСКАЯ КОЛУМБИЯ (Западная Канада) 31 мая-11 июня 12 дней При полной оплате до 2 марта 2014 года \$ 1,684+перелет, позже цена увеличивается. Этот маршрут является вершиной в тур индустрии!

Выдающиеся красоты природы и аттракционы! Нац. Парки Банфф, Джаспер, Йохо, Ледников; парки провинций; поездка на вечный ледник; озеро Луис. Подробные экскурсии по Ванкуверу и Виктории; о-в Вэнкувер. Сады Бушарт, поездки на паромах. Отели в центре Ванкувера и Виктории.

4 обеда,5 завтраков. Высота до 8,000 фт.

#### Новинка! Путешествие по АЛЯСКЕ 2-10 июля День Независимости 9 дней. При полной оплате до 2 марта 2014 года

\$ 1,459+перелет, позже цена увеличивается. Fairbanks, Нац. Парки Динали, Врангеля. Anchorage. Золотой прииск с поездкой на поезде; поездом по тематическому парку; круиз по заливу с ледниками; круиз\* по рекам на колёсном пароходе.

#### Новинка! ЭТОТ ДИКИЙ, ДИКИЙ ЗАПАД 9 дней 22 июля \$ 1150 + перелет

Дороги первопоселенцев, «золотая лихорадка» как магнит для переселения на Запад, скульптуры Президентов на горе Рашмор, гигантский монумент вождя племени сиу Бешенной Лошади, Йелоустон гейзерный парк, благородные бизоны, горы Тетон, дикие пейзажи, гора Дьявола, мормонский штат Юта, столица штата Солт-Лаке-сити с его достопримечательностями, невероятная красота красного БРАЙС каньона и могучего ЗАЙОН каньона, день в Лас-Вегасе.

Мы с тобой, ИЗРАИЛЬ

13 дней 14 октября \$ 1399 + перелет Весь Израиль с севера до юга, от ГОЛАН до ЭЙЛАТА. Перекресток трех религий. Тель-Авив - древний . Иерушалаим – Кейсария –Акко Мертвое море – Хайфа Мосада-Соломоновы столбы. Встречи с родствениками и друзьями. Отдых на Эйлате. (включено двухразовое

питание).

до начала автобусного тура.Компания оставляет за собой право некоторых изменений в программе и в ценообразовании, если того требует целесообразность маршрута и не несет ответственности за отмену экскурсии, если отмена вызвана не зависящими от комании обстоятельствами. Возврат денег за самолетную экскурсию производится за 60 дней, а за автобусную экскурсию за 14 дней до начала экскурсии. Компания также не несет ответственности за действия авиакомпаний. В случае документального подтверждения госпитализации, компания дает кредит на такую же экскурсию в течение года только данному лицу. Перенос денег осуществляется один раз в сезон.Во избежаниее всевозможных случайностей, просим покупать страховки на самолетные туры 617-731-9393



# Исторические страницы Наталии Киселёвой

# ИРОДЫ ВЕЛИКИЕ, ИРОДЫ ПРОКЛЯТЫЕ...

# <u>Продолжение</u> начало в номере 192

В конце концов по повелению тетрарха Иоанна схватили и бросили в тюрьму в крепости Махерон. Заключение его было довольно длительным. В тюрьме пользовался достаточно большой свободой — в теплом климате тюрьмы были открытыми и с заключенными общались кто хотел, так что Иоанн Креститель ухитрялся вести проповеди даже из тюрьмы.



Картина Тициана «Саломея»

Ирод Антипа боялся Иоанна Крестителя куда больше, чем Иоанн боялся могущественного царя, и не желал предавать его смерти, как бы не настаивала на этом царица Иродиада, поклявшаяся жестоко покарать своего обидчика.

Орудием своего мщения она выбрала дочь Саломею, которая, кажется, была влюбленна в Иоанна. Иоанн отверг ее домогательства и все пытался очистить Саломею от греха и

порока. Отвергнутая Саломея была оскорблена до глубины души — она была признанная красавица, а ее песни и пляски могли свести с ума любого, а тут какой-то заключенный смеет учить ее, как следует жить. Буря негодования, гнева, ярости бушевала в груди Саломеи.

Шел 28 год н.э. Приближался день рождения царя.

Иродиада, зная, что отчим ни в чем не может отказать ее дочери Саломее, особенно после ее танцев, уговорила Саломею выпросить у царя голову Иоанна Крестителя. Царь при всех пообещал Саломее все, что она только пожелает, хоть полцарства.

Саломея исполняла Танец семи покрывал. Это было воплощение эротического безумия, и толпа придворных во главе с царем неистовствовала от восторга.

Саломея попросила голову Иоанна Крестителя. Царь пытался вразумить падчерицу, но обязан был подтвердить царское слово. И, выполняя обещание дать Саломее, все, что она попросит, Ирод велел принести голову пророка, но в наказание заставил падчерицу танцевать с ужасным даром на блюде. Существует легенда, что Саломея судорожно поцеловала мертвую голову в губы.

История Иродиады и Саломеи на протяжении веков будоражила воображение художников и поэтов. Между 1445 – 1550 годами был создан триптих «Алтарь Св. Иоанна Крестителя», который вы видите на иллюстрации. Центральную часть триптиха занимает изображение Саломеи в костюме эпохи художника.



Лукас Кранах Старший «Пир царя Ирода»

В 1846 году неоправданно забытый русский исторический писатель Александр Вельдман написал роман «Соломе». Широкой известностью он не пользовался. Гораздо более известна одноактная историческая драма Оскара Уальда «Саломе», написанная в 1888 году.



Сам Оскар Уальд в костюме Саломеи.

В литературе образ Саломеи наиболее полно выписан Анатолем Франсом. А наиболее художественно он дан в стихотворении Блока. И до сегодняшнего дня образ Саломеи потрясает воображение поэтов, драматургов, режиссеров.

В 1923 году в Голливуде был поставлен немой фильм «Саломея», где 42-летняя кинодива Алла Назимова играла роль 15-летней Саломеи.



Танец семи покрывал – сцена из фильма

Изысканная пьеса Оскара Уальда в переводе Константина Бальмонта привлекла внимание известного российского режиссера Романа Виктюка, который поставил необычный спектакль, пользующийся успехом у зрителей.

А в 2001 годы в интернетовском альманахе «Ковчег» появилось стихотворение «Саломея» из цикла «Химеры», подписанное именем «Osa».

Саломея. Я именем этим Так загадочно заворожен, В нем мне чудятся томные тени В багряницу закутанных жен.

В нем таятся и жадные ласки, И порочные чары блудниц, И наигранный, «полный смиренья», Взгляд кокетливый из-под ресниц.

Ты танцуешь в клубах фимиама, Словно в мареве дерзкой мечты, Средь безумия оргии пьяной И разнузданных криков толпы...

Упоительно-сладкий, до стона Поцелуй остывающих уст — Краткий миг неземного блаженства, А потом... только горечь и грусть.

Но вернемся из мира поэзии в мир истории. Неоправданное убийство потрясло пророка народ, отрицательное отношение к царю переросло в стойкую ненависть, тем более что в политическом отношении Ирод Антипа был марионеткой в руках римлян, и привел Иудею к потере политической самостоятельности не только де факто (римские прокураторы давно осуществляли всю полноту власти), но и де- юро – древнееврейское государство перестало существовать. Правда, это произошло уже после смерти Антипы.

А пока он еще тетрарх Галилеи, и к нему приводят на суд Иисуса из Назарета.

Суд был скорый и неправый. Одев Иисуса в светлые одежды, Ирод отправляет пророка на суд римлян, мечтая уничтожить «царя иудейского» руками иноземцев.

О взаимоотношениях Ирода и Иисуса в Библии говорится вскользь, так что эта тема остается историками раскрытой не до конца.

Когда в 38 н.э. умер Ирод Филипп, тетрарх Трахонии и Итуреи, римский император отдал эту провинцию с присвоением титула царя Ироду Агриппе, брату Иродиады, внуку Ирода Великого. Иродиада пре-исполнилась чувством острой зависти к брату. Она побудила Антипу отправиться в Рим, к императору Калигуле, просить дать и ему титул царя. Антипе не хотелось ехать, его терзали нехорошие предчувствия, но разве

можно было остановить Иродиаду?!

События показали, что лучше Ироду было бы в Рим не ездить. Ирод Агриппа опередил его в своем искательстве перед римлянами и в обвинениях Антипы в предательстве интересов Рима. Подозрительный Калигула поверил Агриппе, тем более, что жалобы иудеев на непомерную жестокость тетрарха, достигли ушей императора.

У Антипы был отнят титул тетрарха, управление Галилеей и все конфискованное имущество было передано Агриппе, а Ирод Антипа был отправлен в ссылку в дикую Галлию (нынешняя Франция), в город Лугдунум (Лион.). Наверно, Иродиада действительно его любила и последовала за ним в изгнание, где они умерли в нищете и безвестности.

Ирод Агриппа 1 получил титул Великого, но более всех других дел известен своими гонениями на христиан — он казнил апостола Иакова и арестовал апостола Петра. Его сын Ирод Агриппа П был последним царем Иудеи. После взятия Иерусалима римлянами он жил в Риме, где и умер в 100 н.э. на 70-м году жизни. Так закончилась Хасмонейская династия царей Иудейских Иродов.

«Дела давно минувших дней, преданья старины глубокой...». Но почему так волнуют эти истории до сих пор, и почему вспоминаются имена, которых как бы никогда не слышали?! И почему история Саломеи уже 20 веков служит сюжетом для книг, спектаклей, балетов, опер? Чемто неуловимо горьким и прекрасным, как запах полынных трав, веет от этих эпических картин.

Ироды, ироды великие, ироды, ироды проклятые...





#### Discount Telecommunications Services, since 1994



#### 1-617-323-8005, 888-214-2444

Russian-American Telecom / MASTERAGENCY USA, предлагает новые программы международной и междугородной связи по сниженным тарифам. Новые расценки ниже предыдущих по большинству популярных стран и местные - от 1.5 и/мин. Вот примеры цен, в зависимости от плана и вида набора:

РОССИЯ – от  $1^{\frac{5}{2}}$  и/м, УКРАИНА – от  $6^{\frac{2}{2}}$  и/м, ИЗРАИЛЬ - от  $1^{\frac{5}{2}}$  и/м, МОЛДОВА- от  $7^{\frac{7}{2}}$  и/м, ЛАТВИЯ - от  $2^{\frac{9}{2}}$  и/м, ЛИТВА - от  $4^{\frac{5}{2}}$  и/м, УЗБЕКИСТАН – от  $2^{\frac{5}{2}}$  и/м КАЗАХСТАН- от  $1^{\frac{5}{2}}$  и/м, ГРУЗИЯ- от  $3^{\frac{3}{2}}$  и/м, АРМЕНИЯ - от  $6^{\frac{2}{2}}$  и/м, ГЕРМАНИЯ - от  $1^{\frac{8}{2}}$  и/м

#### Вы экономите с нами минимум девятью путями:

- **Н** Постоянно низкие конкурентоспособные цены круглосуточно и в любой день !
- Никаких ежемесячных "членских взносов" за сервис, дополнительных плат за соединение, минимумов и т.п. на большинстве планов <u>Никаких скрытых плат</u> ТОЧКА!!
- ВСЕ НАШИ ЦЕНЫ <u>ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ</u>, включащие в себя абсолютно всё налоги и пр. Т.е., Вы не платите ни одного цента, ни одного процента свыше названной Вам цены !!
- На новый неограниченный план на 50 международных направлений всего за 14-35 ЦЕНТОВ ЗА ЗВОНОК!!
- В Имеются специальные программы для бизнесов, а также с улучшенным качеством связи !
  - **№** Точное Округление длительности звонка от 30 до 60 секунд "как в аптеке"!
    - 🦸 🖟 ДА ! Мы даём кредиты за минутные звонки автоматически !
- **П. -** ДА! Мы даём кредиты за подписку <u>новых абонентов</u>! Детали по телефону. Специальная <u>система дополнительных скидок аж до 20%</u>! в зависимости от суммы взноса!

ОЧЕНЬ УДОБНЫЙ И ЭКОНОМИЧНЫЙ СЕРВИС ДЛЯ БИЗНЕСОВ, ВОДИТЕЛЕЙ, СТУДЕНТОВ И РОДИТЕЛЕЙ!

ЗВОНИТЕ из США, Канады и из-за рубежа – наш мобильный сервис следует за вами, где бы Вы ни находились! ЗВОНИТЕ и с городского, и с мобильного, и с рабочего телефонов, и даже с телефона-автомата, гостиницы, аэропорта, от друзей, знакомых, родственников - буквально отовсюду!

НАШ СЕРВИС международного класса работает гораздо УДОБНЕЕ, чем обычные телефонные карточки:

- <u>Не нужно бежать в магазин</u>, чтобы купить телефонную карточку позвоните, и мы откроем Вам счёт прямо по телефону! Звонить можно будет СРАЗУ!
- Не надо набирать и запоминать PIN каждый раз, когда Вы покупаете обычную телефонную карточку!
- На счёт можно добавлять деньги, позвонив нам по телефону, через интернет или даже автоматически, 7/24, из любой точки мира!
- Удобные функции быстрого набора, повторного перенабора номера и авто-дозвона во время звонка экономит время и ручной набор не натирайте мозоль на пальце!
- Заботливое обслуживание профессиональным опытным агентом, персонально ответственным за Ваш сервис!
- **2** Звоните 1-617-323-8005, 888-214-2444, 10 am-11 pm и начинайте экономить прямо сейчас!

Для Вашего удобства, мы принимаем **оплату прямо по телефону** или через Интернет :

VISA DISCOVER BENECK PETPET

или Посылайте cash, чеки или money orders по адресу: c/o MASTER AGENT, 75 BROOK FARM RD, BOSTON, MA 02132-1607 | email: masteragent@masteragency.com





# INFO TRAVEL, INC

**Сообщаем наш новый адрес:** 251 HARVARD ST.,SUITE 7 BROOKLINE,MA

617-566-2197

INFOSTUDY@AOL.COM

- АВИАБИЛЕТЫ ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ
- ТУРЫ И ОТДЫХ, КРУИЗЫ
- ОФОРМЛЕНИЕ ВСЕХ ВИДОВ ВИЗ В РОССИЮ И БЕЛОРУССИЮ
- МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА
- ПЕРЕВОДЫ И НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
- ОФОРМЛЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТЕЙ

Ждем всех наших клиентов в новом офисе!





# FREE WIND Профессионализм

**★** Билеты

Санатории

Курорты

🔓 Круизы

**Визы** 

**Ш** Туры с гидом

Покупать в Интернете недорого. А у нас – недорого и надежно!

Карибские острова - All Inclusive packages Туры в Европу и Южную Америку Карловы Вары и другие европейские санатории

Ваши друзья уже путешествуют с нами!

781-592-5210 • 56 Central Sq. Lynn MA, 01901 • www.freewindtravel.com

Желаем вам счастья и удачи в новом 2014 году!





# RED ROCK INSURANCE GROUP

Профессионализм · Опыт · Внимание



Call Us For Free Consultation & Quotes

Your Neighbors Are Already Saving With Us!

Our office is open at 56 Central Sq. Lynn, MA 01901

781-592-5210 💂 yakov@redrock-insurance.com





# 617-879-2644 888-48-HELLO

16 Webster St, Brookline, MA 02446

# Свадьба на Карибах — незабываемо, экономнее!

### ОТДЫХ "ВСЁ ВКЛЮЧЕНО" С ПЕРЕЛЕТОМ \$\$\$ Можно забыть об экспидии или чип карибиан \$\$\$

**МНОЖЕСТВО ТУРОВ На** <u>www.yeswetravel.com:</u> Бразилия+Аргентина-\$2,166, Бенилюкс-\$1,149, Италия-\$719, Испания-\$759, Израиль-\$849, Париж-\$825, Греция-\$539, Северная Америка — от \$900 (парки многих штатов)

# Авиабилеты и Круизы по всему миру



# YWT фирменные туры



10 июня 2014: 15 дн., СЕВЕРНАЯ РАПСОДИЯ С КРУИЗОМ (Англия – Норвегия - Дания - Россия – Эстония – Финляндия - Е	
	<b>\$1,450</b>
<b>6 декабря 2014: 9 дн., Эко тур - Коста Рика</b> (Туры на вулкан Поас, парк Тортугеро, Ареналь + отдых на Тих	
<b>30 января 2015: 17 дн., Южная Америка</b> (С круизом: Чили – Аргентина – Уругвай – Ледник Амалия – Фол	
7 марта 2015: 15 дн., Южная Америка	\$2.599



# **АВТОБУСНЫЕ** 617-879-2644 **ЭКСКУРСИИ**

Из Бостона: Бостон/Кембридж от \$50 Множество индивидуальных экскурсий

Из Нью-Йорка: Нью-Йорк, Вашингтон, Филадельфия, Ниагара, Канада....

(С круизом и водопадами Игуасу: Бразилия – Аргентина – Уругвай)

Нотариальные услуги. Документы. Доверенности. Справки для получения пенсии.

# ГРАФИК ДИЗАЙН РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ СОЗДАНИЕ ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦ

Устали от ежедневных проблем с компьютером



Нет проблем

Надо сделать професионально рекламу или сайт



Мы вам поможем

617-580-1642

# ACADEMIC TRAVEL

У НАС НОВЫЙ АДРЕС!!! 68 Harvard st. Brookline, MA 02445

> \*Отдых на островах \*Деловые поездки

\*Туры, отели, машины во всех городах мира \*Визы

\* Нотаризованный перевод документов

Европа от \$ 198

Россия от \$ 421

Острова от \$ 399

Best prices! Best service!

 $617\ 566\text{-}5272\quad \text{phone}$ 

617 487-4854 fax

academictravel@gmail.com



Теперь журнал "КОНТАКТ"

- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE! www.oknovevropu.com

# Татьяна и Дмитрий Кукуновы приглашают Вас в путешествия



ЕВРОПА \*\*\* ТУРЫ – КРУИЗЫ \*\*\* ЮЖНАЯ АМЕРИКА 2014г.

АНГЛИЯ-ФРАНЦИЯ-ИСПАНИЯ

23 октября, 12 дней, от \$1,949 + перелёт

R

781-320-0102

АРГЕНТИНА-УРУГВАЙ-ЧИЛИ **1февраля**, 18 дней, 2014г. от \$2,900 + перелёт БРАЗИЛИЯ С ВОДОПАДАМИ ИГУАСУ – АРГЕНТИНА – УРУГВАЙ, 15 дней, 10 марта, от \$ 2, 700 + перелет

ХОРВАТИЯ – СЛОВЕНИЯ – ЧЕРНОГОРИЯ ( c отдыхом), 25 июня, 13 дней, ......\$1,730 + перелет

ВСЯ ПОРТУГАЛИЯ 

ЯПОНИЯ В ЦВЕТУ САКУРЫ

9 дней, 3 апреля ......от \$2,090 + перелёт

ПО ЕВРОПЕ – В РИТМЕ ВАЛЬСА

ЧЕХИЯ - АВСТРИЯ - СЛОВАКИЯ - ВЕНГРИЯ 11 лней, отели 3-4\*

18 мая, 5 августа, 3 сентября.....от \$1,250 + перелёт

ШВЕЙЦАРИЯ- СЕВЕР ИТАЛИИ – ЮГ ФРАНЦИИ

(с отдыхом) 13 дней, отели 3-4\*\*\* 16 сентября.....от \$1,850 + перелёт

ИСПАНИЯ - ЮГ ФРАНЦИИ

13 дней, 16 сентября .....от \$1,880 + перелет

ПАРИЖ – ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ

12 дней, 17 сентября.....от \$1,850 + перелёт

КАТАЛОНИЯ (БАРСЕЛОНА) – ЮГ ФРАНЦИИ.

10 дней, 19 сентября.....от \$1,500 + перелет

ИТАЛИЯ: ЧУЛЕСНЫЕ МГНОВЕНЬЯ

от 11 лней, отели 3-4\*\*\* 23 мая, 19 сентября.....от \$1,600 + перелёт

ВЕСЬ ПАРИЖ

8 дней 14 сентября.....от \$1,150 + перелет

«ЛЮКС» ТУР – ВСЯ ИСПАНИЯ (с отдыхом)

10 дней, 21 мая, 14 сентября.....от \$1,600 + перелёт

ИСПАНСКАЯ УЛЫБКА с отдыхом на Коста Брава 9 дней, 23 мая, 16 сентября.....от \$1,250 + перелёт

Мы дорожим Вашим комфортом и своей репутацией

33 Birch Street, Westwood MA 02090



**Brighton House Rehab & Nursing Center** 

# В лечебно-реабилитационном центре «Брайтон Хауз»

организована специальная программа для русскоязычных пациентов, нацеленная на краткосрочную реабилитацию после госпиталя или долговременное пребывание с медицинским уходом.

617-731-0515

Cook: Brighton House is seeking a cook with bilingual language skills in English and Russian. This position involves working directly with residents in our specialized Russian program. Must have Russian cuisine experience. This is a part time day position.

Certified Nursing Assistants: Brighton House is seeking bi-lingual (English/Russian) Certified Nursing Assistants. Applicants must have current MA Nursing Assistant Certificate.

Full-time, part-time and per-diem positions;

Flexible hours:

Bonus for language skills;

Competitive salary and comprehensive benefits package:

Reimbursement for C.N.A. classes and State Exam;

On-site medical interpreter training

#### Requirements:

Nursing Assistant Certification Outgoing and caring personality Fluency in Russian and English We also accepting applications from students who had already completed C.N.A. training and awaiting

certification

Licensed Social Worker (20 hrs): Brighton House is seeking bi-lingual (English/Russian)

a Licensed Social Worker. Must have current MA license. This is a part time day position.

We offer competitive wages, outstanding benefit packages and room for growth, including company's paid on-site medical interpreter training. If you are considering a career change or would like to supplement your current income with a per-diem position, call Jenya Krein, Russian Program Director at (617) 383-8400 for a confidential interview.

По адресу: 181 Harvard Ave, Allston, MA,рядом с магазином Березка,

открыта новая ювелирная мастерская ART JEWELRY, где говорят по-русски!

Здесь заменят батарейку для часов, при необходимости отремонтируют ваши часы. Здесь оценят и купят Ваши ювелирные изделия из золота, сделают гравировку и памятные надписи, примут заказ на изготовление изделий из золота и серебра.

ЗВОНИТЕ:617-787-0535

Работаем с понедельника по субботу с 10 часов утра до 6 часов вечера. Электронный адрес:wgworld@comcast.com

# Всего 20 уроков и вы овладеете игрой на фортепиано и киборде, техникой, теорией, гармоний, знанием нот.

Эта новейшая уникальная система обучения, разработана преподавателем с 40-летним опытом работы и успешно применяется для старшеклассников и взрослых, независимо от возраста.

Звоните Владу по номеру телефона: 781-492-4764

# УРОКИ ТЕННИСА

*Тренер с 25-летним стажем. Для любого уровня и возраста.* 

Выезжаю к вам, даю уроки на близлежащих кортах.

Звоните: 857.498.1367 – АЛЕКС. Пишите: abaranchuk@yahoo.com









# JEWERLY EXPRESS WORKS

Pemoнт часов и ювелирных изделий
Custom Design
Remount Services
Pearls and Beads Stringing

Большой выбор оригинальных изделий из золота, серебра, жемчуга и натуральных камней. Коллекция модных часов.

Изделия из России: финифть, чернь, сувениры из стекла и дерева

211Washington Street, Brookline Village,MA 02446. 617.734.6415 617.319.6085

# Walter's Jewelry, Inc.

- Ювелирные изделия высшего качества по доступным ценам
- Ремонт и переделка изделий из золота, платины и серебра
- Ремонт часов всех моделей, замена батареек
- Специальные цены для пенсионеров

Удобное расположение в самом центре Бруклайна на Кулидж Корнер в нескольких шагах от остановки трамвая зеленой линии С

236 Harvard Street, Brookline 617.331.4294 617.277.9495

### ЭДУАРД ДУХОВНЫЙ:

### «Я ЗНАЛ ТРИНАДЦАТЬ ИЗ ДЕВЯТНАДЦАТИ ЧЕМПИОНОВ МИРА»



Е.СУРОВ: Московское время 2 часа 47 минут, в Москве ночь. Но земной шар-то круглый, и когда в Москве ночь, есть места, где люди бодрствуют. Вот такое место, например, Бостон. Сейчас на прямой связи из Бостона со мной Эдуард Духовный. И в то же время он обслуживает в качестве арбитра некоторые турниры - в основном, турниры, которые проводит ФИДЕ. Эдуард, я вас приветствую.

Э.ДУХОВНЫЙ: Доброй ночи, Москва, добрый вечер всем остальным. Сейчас в Бостоне 6 часов 47 минут, вечернее время.

Я с удовольствием отвечу на ваши вопросы.

Е.СУРОВ: Хотя у нас сегодня необычный разговор. Может быть, даже большинство из слушателей, которые сейчас у нас на сайте в онлайне — из англоязычных стран, где-то там на американском континенте. Я хочу сказать, что, по-моему, мы впервые в такое время проводим прямой эфир. Однажды, я помню, с Постовским было до часу ночи, но 2.45 — это впервые. И я бы предложил сделать совершенно свободный формат разговора. По-моему, как поется в одной песне, «время позволяет стрелять в упор» или что-то такое у Макаревича. В общем, сделать свободный формат разговора и поговорить о шахматах, о текущих проблемах.

Но оттолкнуться я хотел бы все-таки от турнира, который сейчас еще проходит, — это Кубок мира. Ведь вы были в Тромсё, вы судили этот турнир и, кстати говоря, были арбитром еще и на Мемориале Постовского, который закончился непосредственно перед началом Кубка мира. А может, даже немножко его и захватил. Какие у вас впечатления, прежде всего, от Тромсё?

Э.ДУХОВНЫЙ: Вы, наверное, имеете в виду, что в столице Соединенных Штатов, в Вашингтоне был Мемориал – турнир памяти Юрия Сергеевича Разуваева.

Е.СУРОВ: Да, конечно, он был в Вашингтоне.

Э.ДУХОВНЫЙ: Я надеюсь, что мемориал в честь моего хорошего старшего товарища Бориса Постовского мы лет так через пятьдесят сыграем. А пока я не исключаю, что он нас слушает, передаю ему привет и наилучшие пожелания. Кстати, и ему, и всему американскому народу мои поздравления с наступающим завтра великолепным праздником – Днем труда! Здесь он называется Labor Day, это один из самых значительных праздников в истории американского народа, последний летний праздник. И я хочу

пожелать успехов всем, кто нас слушает на нашем континенте, в Северной Америке.

Переходя к вашему вопросу, я с удовольствием вам расскажу то, что многие любители шахмат, видимо, не знают, то, что осталось за кадром, расскажу о некоторых своих впечатлениях. Я люблю шахматы, начал играть очень давно, задолго до того, как подавляющее большинство участников Кубка мира появились на свет, и продолжаю любить шахматы примерно пятьдесят лет.

Открытие турнира было, на мой взгляд, замечательным, оно собрало всех участников плюс весь Организационный комитет, всю судейскую коллегию, и прошло очень ярко, торжественно, красиво, организованно. Были официальные фотографы, было видео, все было сделано очень ярко, потом был великолепный фуршет. И на следующий день начался турнир, о котором, я думаю, большинство ваших читателей и посетителей сайта знают от специалистов. Я могу только заметить то, что, может быть, не знают другие любители шахмат. На турнире в том или ином качестве присутствовало - и до сих пор присутствует - восемь чемпионов мира. Подчеркиваю: в том или ином качестве. Например, Анатолий Карпов был в качестве посла Кубка мира, он же будет послом и на Олимпиаде в следующем году там же в Тромсё, кстати, в эти же сроки, в августе. Анатолий Карпов будет там представлять шахматную общественность. На турнире в том или ином качестве – либо в качестве комментаторов, либо высказывали свое мнение, либо в качестве участников, либо представляли тренерский корпус - было восемь чемпионов мира, я посчитал. Карпов, Каспаров, Халифман, Крамник, Пономарев среди мужчин. И Жужа Полгар, Хоу Ифань, Анна Ушенина среди женщин. Ну и великолепная Юдит Полгар, лучшая шахматистка в истории шахмат, не была чемпионкой

Е.СУРОВ: Но мы ее держим за чемпионку мира.

Э.ДУХОВНЫЙ: Да, мы ее можем считать шахматисткой и даже шахматистом экстра-класса.

Е.СУРОВ: Но Каспарова тоже нужно считать с натяжкой – все-таки он не присутствовал физически. Но вы же тоже сейчас не присутствуете физически рядом со мной, однако современные технологии позволяют нам пренебрегать этим фактором, вы так полагаете?

Э.ДУХОВНЫЙ: Я полагаю, что все любители шахмат, когда Каспаров высказывает то или иное мнение...

Е.СУРОВ: Ощущают его физически рядом.

Э.ДУХОВНЫЙ: Да. Когда он пишет во всех электронных СМИ, в тех колонках, которые он ведет в том или ином западном журнале или в газете, его аура, его харизма, его выдающиеся качества, его гений все равно продолжают оказывать влияние. Лично мне всегда интересно читать, что бы он ни говорил. Хотя я знаю, что есть разные любители

шахмат, и естественно, что у всех то или иное отношение к любому, даже самому великому шахматисту в истории шахмат. Вообще для меня совершенно невероятны два момента в истории с Каспаровым. Первый случился, когда мне к счастью довелось побывать на одном из турниров – это был уже далекий 1978 год, Каспарову было тогда пятнадцать лет, это был отборочный турнир к Первой или Высшей лиге чемпионата СССР. И он совершенно потрясающе прошел все дистанции, блестяще обыграл всех сильнейших мастеров, которые там принимали участие. Но поражало не это. Поражало то, что после его партий вокруг него собиралось просто невероятное количество закончивших партии участников. И даже те, кто продолжал играть, не отрываясь, следили за тем, с какой скоростью Каспаров на доске вытворял буквально невероятные вещи. Напомню: ему было всего пятнадцать лет. Мне, к счастью, довелось там присутствовать в качестве тренера замечательного шахматиста - в то время одесского – Льва Альбурта, ныне он, слава Богу, живет в Нью-Йорке, он трехкратный чемпион Америки, многократный чемпион Украины, участник и победитель многих международных турниров. И мне, в то двадцатитрехлетнему, оказавшемуся рядом, было на это смотреть просто невероятно интересно!

А второй раз меня поразил Каспаров в 1984-1985 году в первом матче. Я вообще считаю, что этот матч, может быть, через какое-то количество лет специалисты – причем не шахматисты, а специалисты в области психологии - найдут какие-то нюансы, которые происходили в том матче. Удержаться при счете 0:5 с таким титаном, как Карпов, не проиграть матч, сохранить себя, сохранить веру в свои силы! Мы с вами даже не представляем, насколько ему было трудно в этом матче! Ведь он подошел к этому матчу, будучи уверенным в том, что он может выиграть его, что он может вполне достойно его провести. А после того, как счет стал 5:0, он проявил, на мой взгляд, совершенно невероятную волю. Он был советским шахматистом в то время, не забывайте, и вот эта воля к победе, воля к борьбе - это истинное качество западных профессионалов. Может быть, если будет время, я об этом немножко позже еще расскажу.

А что касается Кубка мира, то, может быть, не все знают, что мне довелось быть арбитром в очень многих и очень интересных матчах. В общем, это было удивительно интересное для меня зрелище. Полагаю, что и для любителей шахмат Кубок мира оставит ярчайшие впечатления.

Е.СУРОВ: Но я не хочу смешивать разные темы, может быть, потом я еще спрошу, как вы оказались в США.

Э.ДУХОВНЫЙ: Здесь нет секрета. Я очень люблю эту страну, горжусь тем, что я гражданин этой страны и представляю ее в последние годы на тех или иных турнирах.

Е.СУРОВ: Но вы учтите, что среди наших слушателей немало таких... Вы комментарии читаете у нас на сайте?

Э.ДУХОВНЫЙ: К счастью, я человек занятой, у меня есть чем заниматься. Но иногда, изредка, по воскресеньям, я захожу на сайт на то немногое время, что у меня есть. Иногда поражаюсь тому, что я там читаю, иногда улыбаюсь, иногда мне становится несколько странно читать то, что я там читаю.

В любом случае я хочу посоветовать любителям, тем, кто будет читать или слушать нашу с вами беседу, быть как-то добрее друг к другу, доброжелательнее, не искать негатива во всем, не искать проблемы там, где их даже нет. Какие-то здравые предложения — это совершенно нормально, замечания — это нормально, желание исправить ту или иную ситуацию — абсолютно нормально. Но я иногда читаю просто какие-то... Это даже нельзя назвать приличным словом. Это почти ругательства в адрес того или иного крупного шахматиста, крайне негативное отношение к тому или иному гроссмейстеру. Мне все это претит, я не люблю этого. Я люблю нормальное человеческое общение.

Е.СУРОВ: Скажите, вы когда покинули этот турнир? После какого тура?

Э.ДУХОВНЫЙ: К счастью, после тай-брейков второго раунда, на следующий день, когда начинался третий раунд. E.СУРОВ: А почему «к счастью», если все так хорошо?

Э.ДУХОВНЫЙ: Вы знаете, турнир замечательный, изумительный! Я вам хочу сказать, что Организационный комитет сработал блестяще, на мой взгляд. Например, мне, человеку, который работает уже много лет в мире искусства и служит в знаменитом Бостонском Музее изящных искусств, по моей просьбе была предоставлена возможность посетить арт-музей в этом маленьком норвежском городке. Организаторы выделили мне машину, отвезли меня туда. Я с удовольствием погулял по этому музею, посмотрел эти замечательные произведения искусства, великолепные картины норвежских художников. За мной прислали машину тогда, когда я об этом попросил, и я благополучно успел к обеду и к началу очередного тура. Поэтому все, что касается организации турнира, на мой взгляд, было сделано на высшем уровне.

Е.СУРОВ: Я читал, что все чиновники ФИДЕ — не знаю, правда это или нет — из официального отеля, который находится на окраине Тромсё, близко к аэропорту, переехали в центр города, в более хороший отель. Вы тоже среди них? Э.ДУХОВНЫЙ: Я, к счастью, жил в том же самом отеле, в котором жили все участники турнира, в котором проходил турнир, в котором была великолепная обстановка.

Е.СУРОВ: Но что-то им там не нравилось, тем не менее.

Э.ДУХОВНЫЙ: Я вам хочу сказать, что несмотря на ожесточенную борьбу почти в каждой партии, участники турнира вели себя там абсолютно корректно и уважительно по отношению друг к другу, к нам, к арбитрам, к журналистам, к гостям турнира, ко всем, кто имел то или иное отношение к этому турниру. К полицейским, которые их досматривали и проверяли, к обслуживающему персоналу, который работал там великолепно. Там все время все было для участников, всегда был весь тот минимум, который необходим для участников: прекрасный кофе, чай, мед, всякие пирожные – организация турнира была сделана, на мой взгляд, просто великолепно.

Окончание на стр. 90 - 92

#### Продолжение. Начало на стр. 86 - 89

Вы спрашиваете: почему «к счастью»? Потому что жизнь такая сложная в Америке. Поймите, я же не переезжаю с турнира на турнир. Для меня это было возвращением в молодость. Когда я начинал играть в шахматы, подавляющего большинства участников этого турнира еще и на свете не было. Например, мне было очень приятно увидеть там Александра Генриховича Белявского. Я просто восхищаюсь этим молодым человеком! Он был самым опытным участником турнира. Я познакомился с ним, когда ему было пятнадцать лет, а мне четырнадцать. Более того, пока ему было пятнадцатьшестнадцать-семнадцать лет, а мне четырнадцать-пятнадцатьшестнадцать, я имел счастье играть с ним рядышком, в параллельных турнирах. И для меня это было возвращение к тому, что я очень люблю, для меня этот момент был очень важен.

Е.СУРОВ: А вы сами на каком уровне играли? Раз уж вы заговорили об этом.

Э.ДУХОВНЫЙ: Я свой первый турнир сыграл, когда 99% наших с вами радиослушателей еще не было на свете, включая и вас, естественно. А я уже сыграл свой первый турнир. Это был 1964 год, ноябрь, мне было ровно десять лет. И старое поколение помнит, что тогда нужно было выполнить пятый разряд. Если ты любитель, ты должен был с этого начинать – с пятого разряда. И я помню свой замечательный турнир, единственный раз в жизни, когда я сыграл пятнадцать партий - а было шестнадцать участников, и я был самым молодым среди них. А среди участников были и старшие школьники, и студенты, и рабочие, и пенсионеры, и кто угодно. И я набрал пятнадцать из пятнадцати и выполнил пятый разряд. Так что я сразу себя проявил квалифицированным любителем. И так потихоньку – пятый, четвертый, третий, второй, первый... И помню прекрасно 1965 год, я был демонстратором одного турнира, в котором играли опытнейшие шахматисты (для меня, одиннадцатилетнего). Когда мне было двенадцать лет, я впервые в жизни рисовал таблицу чемпионата Советского Союза и выставлял результаты. Каждый вечер по радио я слушал результаты, а на следующий день всегда в центральных газетах были результаты всех партий. И я в возрасте двенадцати лет начал чертить всякие таблицы. А в тринадцать лет я выполнил первый разряд и уже играл с другими ребятами моего возраста. Я, например, к большой радости для себя, встретил в Вашингтоне за несколько дней до начала Кубка мира своего старинного приятеля, прекрасного шахматиста, замечательного тренера Адриана Михальчишина. Он возглавляет сейчас тренерский совет ФИДЕ, на мой взгляд, делает очень много для популяризации шахмат и для того, чтобы помогать тренерам в странах третьего мира: я думаю, что надо еще учить и учить людей, живущих в странах Азии и Африки. Тренерский комитет вообще делает большую работу, они провели уже порядка ста семинаров в разных странах мира, а это важное и полезное дело для шахмат. И многих других, очень известных шахматистов я встретил, с которыми когда-то играл в юности или которых тренировал. Мне просто очень повезло: 1974 год, мне двадцать лет, и меня приглашает Лев Альбурт быть его тренером на чемпионате СССР в Ленинграде. Вы представляете?! Это было для меня абсолютно уникальное явление! Как мне говорил корреспондент «Советского спорта», в истории советских шахмат никогда до этого не было тренера моложе меня. То есть я, двадцатилетний, был самым молодым тренером на чемпионате СССР.

Е.СУРОВ: А сейчас, кстати, это вполне обыденно.

Э.ДУХОВНЫЙ: А сейчас в двадцать лет уже есть суперталантливые тренеры.

Е.СУРОВ: Уже и тренеры сборной в двадцать лет есть.

Э.ДУХОВНЫЙ: Да, другое время. Но должен вам сказать, что когда я, в 1974 году, сидя за столиком, просто наблюдал, как передвигают фигуры, скажем, Михаил Таль или Василий Смыслов, или Тигран Петросян, или Лев Полугаевский, это была фантастика! Это просто невероятное ощущение! Это такой эмоциональный подъем, когда просто нет слов, вы просто в восторге! Если вы любите классическую музыку например, я люблю классическую музыку, у меня в машине всегда один из каналов специально стоит на Classic-music. И для меня это огромное удовольствие! То же самое было и по отношению к шахматам. Наблюдать, слышать, слушать, смотреть – это фантастика! Уже никого нет из тех людей, кого я назвал, но они навсегда в моей памяти. Поэтому когда я вам начал немножко рассказывать о своих эмоциях от того, как я впервые увидел Каспарова, это было что-то с чем-то, это было совершенно неповторимо!

Е.СУРОВ: Судя по тому, что вы любитель классической музыки, вы, наверное, и поклонник классических шахмат прежде всего? Такую аналогию у нас принято применять.

Э.ДУХОВНЫЙ: Да, должен вам сказать, что, в отличие от большинства нынешних любителей, которые двумя руками за быстрые шахматы и за блиц... Но вы понимаете, если мы с вами вернемся на несколько сот лет назад, во времена Филидора или Легаля, Морфи, Стейница или Андерсена – вот туда уйдем, в далекое прошлое, – то эти люди играли в те шахматы, которые они потом, через поколения, передали нынешним суперзвездам. И поэтому отказываться от того, что вам подарила судьба, Всевышний, от любимого дела, и переходить на шахматные пенальти... Не знаю.

Е.СУРОВ: Может быть, я нашел пока что единственное, в чем вы не совпадаете с президентом ФИДЕ, потому что президентто как раз, как минимум, за рынок, чтобы рынок сам определял...

Э.ДУХОВНЫЙ: Президент — человек нового поколения, и, естественно, он рассуждает, как большинство любителей. Для функционеров... Вот например, я во время рабочего дня на Кубке мира должен был приходить в десять часов, готовить свои матчи, я должен был быть в игровом зале в два часа, проверять, все ли готово, нет ли каких-то недоработок. И я должен был находиться в игровом зале в среднем до восьми вечера. То есть мой рабочий день, с некоторыми перерывами, был с десяти утра до восьми вечера. То есть практически десять часов с перерывами на обед, на то, что я находил

необходимым. А судить блиц или рапид занимает сколько времени? Конечно, если исходить из этого, то всем легче. Игрокам легче за миллион долларов играть час — или сколько там времени? — чем за ту же сумму играть семь часов. Я еще знаю тех болельщиков, которые смотрят шахматы, и им интересно даже не то, что происходит во время партии, им значительно более интересно то, что я рассказываю. Вот приведу вам маленький пример.

Е.СУРОВ: Прежде чем вы его проведете, я хочу напомнить. Мы уже почти час в эфире, и если кто-то только что подключился, то у нас на связи Эдуард Духовный, международный арбитр.

Да, я хотел привести вам пример. Во времена моей глубокой юности, я помню, что мои одноклассники больше всего любили урок математики. 1971 год, десятый выпускной класс, учитель математики заходит в класс, со всеми здоровается, со всеми на «вы», и сорок минут из сорока пяти он у меня спрашивает, как там поживает Роберт Джеймс Фишер. Вы понимаете, насколько были счастливы мои одноклассники в далеком 1971 году! Сорок минут из сорока пяти мы обсуждали... Я ему рассказывал, он вежливо слушал и иногда задавал вопросы.

Е.СУРОВ: Я понимаю. Но можно сколько угодно говорить о том, какой интерес был в 1971, в 1981, в 1991 году... Но мы находимся в 2013 году, и есть мнение, и оно, наверное, небезосновательно, не на пустом место родилось, что через десяток-другой лет классические шахматы сами по себе исчезнут.

Э.ДУХОВНЫЙ: У меня есть такое подозрение, что мы с вами, да и следующее поколение, доживем до тех времен, когда классические шахматы будут так же интересны, как и двести лет назад. У меня почему-то есть такое мнение, почти убеждение. А время покажет.

Кстати, я часто спрашиваю мнение своих коллег и старших товарищей, как им кажется, кто за всю историю был самым лучшим шахматистом современности. Вопрос немножко сложный, на него почти невозможно ответить, потому что разные годы, разные периоды, разные времена. Но почти все сходятся на том, что довоенный период — это Ласкер, Капабланка, Алехин, а послевоенный период — это Каспаров и Фишер, Фишер и Каспаров. Вы же знаете, что те, кто играл когда-то, они играли в классические шахматы, Фишер и Каспаров тоже играли в классические шахматы, в основном, пока это было возможно. И когда кто-то меня спросил о том же, я сказал — и на вашем сайте это было опубликовано, — что три человека, на мой взгляд, изменили шахматный мир за последние пятьдесят лет. Это Фишер, Каспаров и Илюмжинов. Е.СУРОВ: Да, это было у нас когда-то.

Э.ДУХОВНЫЙ: И поскольку я сказал это несколькими предложениями, я бы мог обосновать это свое мнение, который эти процессы наблюдал и наблюдает. Потому что, я думаю, не все любители шахмат знают, что, скажем, Фишер, когда он окреп... Он уже и в пятнадцать лет был блестящим гроссмейстером, просто выдающимся! Но, на мой взгляд, это заняло у него года четыре, пока он стал не просто звездой, а встал в один ряд с уровнем чемпиона мира в его девятнадцать

лет. И не все, наверное, знают, что период между 1962 и 1972 годами, эти десять лет он провел в соревнованиях, из которых выиграл абсолютно все, за исключением двух турниров, в которых он отстал на пол-очка от Смыслова в Гаване и на полочка отстал от Спасского в Америке. А все остальные турниры выиграл. Результат абсолютно феноменальный!

Е.СУРОВ: А знаете, что я вам скажу? Ведь то же самое можно сказать и об Анатолии Карпове, фамилию которого вы еще ни разу за наш эфир не произнесли, в то время, как фамилию Каспарова уже многажды назвали. А ведь с 1975 по 1985 годы, тоже в течение десяти лет, Карпов выигрывал один турнир за другим.

Э.ДУХОВНЫЙ: Я могу сказать свое мнение по поводу Анатолия Карпова. Игрок выдающийся, игрок блестящий, несомненно один из лучших игроков в истории шахмат. Я думаю, что я просто выражаю мнение многих, потому что профессионалы все знают силу игры этого величайшего игрока. Но есть какие-то вещи, которые мне трудно понять. Когда он уже был не на пике формы, он играл в каких-то турнирах, где занимал посредственные места, и даже в какомто турнире ухитрился стать последним. Анатолий Карпов такая звезда, что ему не нужны комплименты. Но мне кажется, что игрок такого уровня и такая историческая личность просто не должен себе позволять играть в турнирах, где он в силу состояния здоровья или в силу каких-то разных причин не может уже нормально играть. Ну нельзя занимать последнее место чемпиону мира! Даже если он в данный момент уже не чемпион мира. Мне кажется, это как-то...

Е.СУРОВ: По-вашему, он подпортил себе репутацию в последние годы?

Э.ДУХОВНЫЙ: Мне кажется, что это какой-то нюанс, который... Мне, например, очень жалко! В то же время я вам только что сказал о Фишере: он не только не занимал последние места, он вообще никогда не занимал никакие места, кроме первого. За исключением вот этих двух осечек — назовем их так. При блестящих соперниках он только дважды отстал на пол-очка в разных турнирах.

Е.СУРОВ: Легко говорить, когда человек вообще из шахмат ушел. Мы же не знаем, что было бы, если бы он продолжил. Э.ДУХОВНЫЙ: Ну вот смотрите. Каспаров, например, играл очень много лет. И много лет играл уже после того, как перестал быть чемпионом мира. Но вы же знаете, что Каспаров не только никогда не занимал последних мест в своей истории, он не занимал никогда в турнирах каких-то там посредственных мест.

Е.СУРОВ: Он тоже ушел из шахмат еще в том возрасте, в котором Карпов, по-моему, первое место в Линаресе занял в 1994 году. Так что...

Э.ДУХОВНЫЙ: Я с огромным уважением отношусь к игровым качествам, к знаниям и к таланту Крамника. По-моему, блестящий шахматист. Но то, что не состоялся второй матч... Я думаю, что когда придет время, он сам будет об этом жалеть. Потому что в тот момент это были, конечно, два лучших шахматиста того времени. На мой взгляд, он сам

Окончание на стр. 88 - 89

#### Продолжение. Начало на стр. 88 - 91

себя немножко... Слово «обокрал» не совсем хорошее, но, я думаю, что как бы ни закончился второй матч... Представьте себе, если бы Крамник выиграл второй матч. Он бы тогда наверняка вошел в историю вместе с этими легендарными именами. А так он просто будет как один из. А вот если бы он выиграл второй матч у Каспарова, это был бы уже просто феноменальный результат! А если бы проиграл, он бы ничего не потерял. То, что он несколько лет дополнительно числился победителем в матче с Гарри Кимовичем, не добавило ему никакого респекта. Но подчеркиваю, игрок блестящий совершенно! На мой взгляд, сегодня два лучших игрока мира – это Карлсен и Крамник.

Е.СУРОВ: Но вы регулярно следите и за турнирами, и за партиями. То есть мнение-то у вас не просто так, оно основано не на том, что их фамилии с буквы «К» начинаются?

Э.ДУХОВНЫЙ: Евгений, я когда-то был на лекции замечательного человека. Звали его Яков Герасимович Рохлин. Думаю, что современное поколение просто не знает этого имени. Этот человек был организатором и первого, и второго, и третьего московских Международных турниров 1925, 1935, 1936 годов. И этот человек в 1972-1974 годах пригласил меня играть в чемпионате ВЦСПС среди юниоров. И вот, невероятным образом играя впервые в такой компании - там были великолепные нынешние мастера, не буду называть их имен, - мне каким-то чудом удалось завоевать бронзовый жетон. Тогда медалей там не было, а были жетоны. И я был счастлив! Это был 1972 год, мне было восемнадцать лет. А в 1974-м на чемпионате ВЦСПС произошло просто чудо! Мне удалось этот чемпионат выиграть, набрать там +7, то есть 9.5 из 12. Соперники ко мне относились, по-моему... Потом некоторые стали известными гроссмейстерами, например, Вячеслав Эйнгорн, или, скажем, Алекс Ермолинский, или Зураб Стуруа – известные имена в мире шахмат. И что я хочу сказать? Мы все слушали лекцию Якова Герасимовича Рохлина. Вот он говорил: «Я знал всех чемпионов мира». Видимо, в этот момент с ним что-то происходило, он понимал, что, скажем, Стейниц умер до его дня рождения. Или во время его рождения, потому что когда родился Рохлин, никто не знает, говорят, что в 1903 году. В любом случае, знать Стейница он не мог физически. И тут он понимает, что хотя мы и молодые, но все равно знаем немножко историю шахмат. И он добавлял: «Кроме Стейница». Так вот я знал, видел, слышал, разговаривал, общался с тринадцатью из находящихся ныне в официальных списках Международной шахматной федерации чемпионов мира. С тринадцатью из девятнадцати. При этом учтите, что Стейница, как и Яков Герасимович Рохлин, а также Ласкера, Капабланку и Алехина я видеть не мог, потому что родился немножко позже, чем они ушли в лучший мир. А из оставшихся, кого я теоретически мог видеть, я к большому сожалению никогда не видел Фишера и к странному огорчению для меня не видел Ботвинника. Хотя, например, незадолго до отъезда из бывшего Советского Союза, мне посчастливилось жить на Гоголевском бульваре, в замечательном доме советских служащих — дом был построен в 1923 году, — и мы с моей супругой там жили в прекрасных условиях, в великолепной квартире возле Центрального шахматного клуба. И там я встречал многих известных шахматистов, просто возле ЦШК, например, Бронштейна. И мне даже посчастливилось иметь с ним там пятиминутную беседу. Естественно, такие моменты не забываются. Вот Ботвинника не видел. А всех остальных видел, причем многих видел задолго до того, как они становились чемпионами мира.

Поэтому у меня есть к вам предложение. Тот, кто хочет стать чемпионом мира, должен сначала найти вас. Потом вы ему должны объяснить, что если он хочет стать чемпионом мира, то он должен найти меня. А уж я ему помогу.

Е.СУРОВ: По-моему, это хорошая точка в нашей программе, как вы считаете?

На мой взгляд, получилось неплохо, и я надеюсь, не в последний раз. Во всяком случае, тема того, почему же с Гоголевского бульвара вы переехали в Бостон, осталась нераскрытой. Может быть, кому-то это интересно, и в следующий раз мы раскроем эту тему.

Но я понял, чем ценен мой сегодняшний гость. Как известно, бокал либо наполовину полон, либо наполовину пуст. И вот так я замечаю, что большинство тех, кого я интервьюирую – и не только я — на сайте Chess-News, все-таки где-то считают, что бокал наполовину пуст. Но для Эдуарда Духовного бокал всегда хорошо если наполовину полон, а, может быть, и всегда наполнен.

Э.ДУХОВНЫЙ: Я у вас попрошу разрешения сказать еще несколько слов в заключение.

Я, не делая вам комплиментов, хочу сказать, что мне ваш сайт напоминает знаменитую в прошлом газету «64», которая была в 60-х годах и которая потом превратилась в шахматное обозрение «64». Ваш сайт дает возможность любителям шахмат получить интересную, разнообразную, полезную и иногда необходимую информацию. Он необходим именно любителям шахмат. Профессионалы могут найти все, что их интересует, во многих других местах. Мне нравится, что на вашем сайте есть главный нюанс: он доступен для любителей шахмат, которые живут в разных уголках мира, живут на всей планете Земля. И если хотя бы один человек получит какое-то удовлетворение от нашей с вами беседы, я посчитаю, что беседа была не напрасной. А если больше, чем один, так я вообще буду считать, что наше с вами времяпрепровождение имело реальный смысл.

Всем желаю здоровья, счастья, благополучия, удачи и добра. И просто хочу попросить: давайте будем добрее к нашим выдающимся игрокам, которые хотя и играют для себя, но если бы не их партии, если бы не их турниры, нам бы с вами не было о чем рассуждать на тему шахмат. И поэтому давайте относиться к ним с тем уважением, какого они, как минимум, заслуживают.

Еще раз вам спасибо. Спасибо тем, кто в этот поздний даже для Америки час слушал нас.

# Семейный детский садик "БУРАТИНО"



**Теплая семейная обстановка, разнообразное** горячее питание, сон, прогулки, развивающие игры.

Классы: музыка, рисование, русский и английский языки, компьютер, body movement. Возможен транспорт.

Рядом Dedham, Newton, South Brookline.

617. 739. 0832, 617. 678. 0928



Продолжается набор детей от 1,5 до 8 лет в группы музыкального развития по методу Карла Орфа и вокально-хоровые группы.

ДЕТСКАЯ ВОКАЛЬНО-ХОРОВАЯ СТУДИЯ

# "СВИРЕЛЬ"

От детских песен и игр до классики

#### Уроки включают:

- пение и музыкальные игры,
   музыкальные сказки
- элементарные танцы и игра
   на музыкальных инструментах
- элементы музыкальной грамоты и слушание классической музыки -уроки фортепьяно и keyboard

Ведет занятия автор детских песен Ирина Фролова 508 283 3776 или 617 818 2974 (cell) www.svirelboston.com Занятия проводятся в помещении Day Care Center "Happy Child"

# Опытный преподаватель

дает уроки математики всех уровней, готовит к сдаче SAT.

Звонить Инне: 617.558.9272



# Studio of Engaging Learning

Имени Ирэн Аргинской

#### Серьезная математика в увлекательной форме для детей 5-14 лет

- Твердые математические знания в традиционном для российских школ объеме.
- Уникальная авторская программа.
- Мы развиваем логику, пространственное мышление, творческие способности, умение думать, обсуждать и обосновывать свое мнение.
- Наша методика помогает детям увидеть красоту математики и полюбить её.
- Занятия ведутся на русском или английском языке в маленьких группах.
- Основа нашей системы индивидуальный подход к каждому ребенку.

Наши дети – победители международной математической олимпиады "Math Kangaroo".

### Студия приглашает на работу преподавателей математики.

#### Директор студии

Лариса Итина – автор учебников по математике и математическим играм.

617-975-0268

**Brookline/Brighton** 

www.engagingmath.com

info@engagingmath.com

Daz Zling Nails

Более 20 лет в бизнесе / Маникюр / педикюр 617.201-2616 - Женя

# Ремонт телевизоров на дому у клиента!

Быстро, недорого, качественно! Estimate - Free!

Cell: (1-617) 818-6233

Остановись, мгновенье! профессиональная фотография • видеосъемка

ПОРТРЕТЫ
ПАМЯТНЫЕ СОБЫТИЯ
СВАДЬБЫ
БАРМИЦВЫ
ЮБИЛЕИ



Теперь журнал "КОНТАКТ"
- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!





PUBLISHER
Russian Independent Broadcasting
of Boston, Corp.
компания основана в 1995 году
По вопросам размещения рекламы
обращайтесь:
P.O. Box 1606

Brookline, MA 02446

www.contactboston.com
E-mail: publisher@contactboston.com
Tel. 617-277-1254
Fax: 240. 368. 6224
Art director:
Sergey Nikiforov
contact@contactboston.com

Перепечатка материалов "Контакт – Contact" разрешается с обязательной ссылкой на издание.

(R) "Контакт - Contact"

Адреса и телефоны рекламируемых в Контакте бизнесов вы можете найти в разделе "Директория" на страницах 126-127

ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ, И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.



САМЫЙ БОЛЬШОЙ ГРЕХ СЕГОДНЯШНЕГО ДНЯ - ЭТО ТЩЕСЛАВНЫЕ ПОПЫТКИ ТВОРИТЬ ВОПРЕКИ ПРИРОДЕ Джон Констабаль

#### ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ:

- ЭСКИЗЫ ИСТОРИЧЕСКОГО И СОВРЕМЕННОГО КОСТЮМА
- РАЗВИВАЮЩАЯ ВНИМАНИЕ, НАВЫКИ И ВООБРАЖЕНИЕ ПРОГРАММА ДЛЯ ДЕТЕЙ 5-12 ЛЕТ И ВЫШЕ
- ПРОГРАММА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ ВОЗРАСТА
   ПРЕПОДАВАНИЕ ВОЗМОЖНО НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ



ХУДОЖНИК С БОЛЬШИМ ОПЫТОМ ПРЕПОДАВАНИЯ ДАЕТ УРОКИ РИСУНКА, ЖИВОПИСИ И КОМПОЗИЦИИ



ЗВОНИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ (617) 738-5146 УТРОМ 10am — 1pm и ВЕЧЕРОМ 8pm — 11pm ТАКЖЕ МОЖНО ОСТАВИТЬ КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ О СЕБЕ И СВОЙ НОМЕР ТЕЛЕФОНА В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ

# **MATHEMATICS**

Это та школа, в которой учатся дети учителей математики!

For more information please contact

508-435-4446

MathKnowledge@comcast.net www.MathKnowledge.com

# GREATER BOSTON HVAC, INC



Установка и обслуживание ВСЕХ ВИДОВ кондиционеров и отопления.

617-935-3252 617-331-5001

#### ТРЕБУЕТСЯ НЯНЯ

LOOKING FOR AN ENTHUSIASTIC RUSSIAN -SPEAKING BABYSITTER (BASIC ENGLISH IS A MUST) FOR A NEW BORN (FEBRUARY 2014) AND 4 YEAR OLD (DAY CARE-FULL TIME).

DAYS: TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY (1A.M. - 6P.M.)

APPROXIMATELY 15 HOURS A WEEK. SMALL HOUSE HELP WITH COOKING AND CLEANING IS DESIRABLE.

A CAR IS A BIG HELP. CLOSE PROXIMITY TO THE AREA (SYMPHONY HALL T-STOP) IS A HUGE PLUS.

PLEASE E-MAIL JANE: JMEDVEDOVSKY@GMAIL.COM OR CALL 617-755-7344 (CELL).

ALL INQUIRIES WOULD BE CONSIDERED.

# NEW ENGLAND EYE CENTER

Глазной клинике в Бруклайне требуется координатор хирургических операций. (Surgical coordinator)

НЕОБХОДИМО СВОБОДНОЕ ВЛАДЕНИЕ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ И УМЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОМПЬЮТЕРОМ.

Эта позиция для коммуникабельного человека, который будет планировать для пациента весь путь, от дня встречи с доктором до операционного дня.

617-734-1396 Monica G.Lucero

# ST.LAURENT FUNERAL HOME

Мы вместе с вами глубоко скорбим о вашей утрате и предлагаем свою помощь и поддержку в эту тяжелую минуту.

Сотрудники похоронного дома **St. Laurent Funeral Home** готовы взять на себя все необходимые хлопоты. Мы оказываем полный комплекс ритуальных услуг, в том числе и для русскоязычного населения.

Обратите внимание на то, что наши цены существенно ниже, чем в других похоронных домах Северного берега Бостона. Мы поможем в оформлении всех необходимых бумаг и в получении от Медикейда компенсации на погребение.



Мы проводим захоронения на любом кладбище Бостона и Северного Берега, в том числе на еврейском кладбище Maple Hill в г. Пибоди. Похороны состоятся в удобные для вас день и время по вашей религиозной традиции – еврейской, православной или католической. Если вы пожелаете, в прощании по еврейскому обряду примет участие рабай Линнской синагоги Ahabat Sholom.



Русскоговорящий оператор в любое время суток примет ваш звонок и ответит на все интересующие вас вопросы по телефонам:

978-327-8863 \* 781-592-0069

554 Western Ave., Lynn, MA 01904 Website: www.stlaurentfh.com

Теперь журнал "КОНТАКТ"
- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!



# bostonrussia.com

find it fast, find it easy!™



### СТАНЕЦКИЙ ПОХОРОННОЕ БЮРО 1668 Beacon Street, Brookline (617) 232-9300 10 Vinnin Street, Salem

(781) 581-2300

### Более ста лет мы обслуживаем Еврейскую Общину Большого Бостона

Мы, внуки русских евреев, испытываем особую симпатию к иммигрантам из России. Потеря близких всегда тяжела, тем более в чужой пока стране. В это трудное время вы найдете у нас участие, поддержку и помощь.

# МЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ПОХОРОННЫЕ УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРЕЙСКИМИ ТРАДИЦИЯМИ ПО САМЫМ НИЗКИМ ЦЕНАМ.

Мы разъясняем все, касающиеся Medicaid, правила, берем на себя все заботы, связанные с захоронением, религиозной службой, транспортом и другими организационными вопросами. В случае отсутствия Medicaid - предоставляем финансирование.

Вы всегда можете рассчитывать на внимание и профессионализм наших сотрудников.

# ПОСВЯЩАЕТСЯ ПАПЕ ЛЁНЕ...



Семья Солодарь сообщает о смерти любимого отца, дедушки и прадедушки Леонида Солодаря. Не передать словами боль наших разбитых сердец в связи с горем которое постигло нас. Осталась лишь память о прекрасном человеке. Леонид был любящим мужем Рахили Солодарь. Вся жизнь Леонида была посвящена сыну Геннадию, невестке Ирине, внучкам Татьяне и Елене, правнучке Джорджии. Его присутствие на этой земле согревало нас, а его жизнь была примером для всех.

\* \* \*

По сравнению с вечностью наша жизнь – это песчинка, это миг. И тот, кто успел за этот миг сочинить и спеть свою песню, тот не зря прошел по этой земле. Не многим это удается. А тебе удалось. Теперь твои наследники подхватили этот мотив и продолжают его. И в этом не все добиваются успеха. Ты уходишь от нас и знай, что песню обязательно допоют. И новую еще сложат...

ТЫ НАВСЕГДА ОСТАНЕШЬСЯ В НАШИХ СЕРДЦАХ...

помним...любим...

# ПАМЯТНИКИ

- Бесплатные консультации на дому
- 100% гарантия качества
- Заводские цены
- Установка памятника в течении 6 недель
- При необходимости финансирование



Мы выражаем глубокую благодарность нашим клиентам за многочисленные рекомендации. Звоните Алле Котляр

1-508-229-7778

Принимаем кредитные карты VISA и Master Card www.amemco.us

Агенты в штатах: MA, RI, NY, NJ, СТ

#### AMERICAN MEMORIALS

Мы живы, пока нас помнят!



# Теперь журнал "KOHTAKT"

- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!



### ПАМЯТНИКИ

# Фирма

это многолетний опыт в бизнесе. деликатность и понимание

#### Петр Рушанский

www.artinstonebrighton.com e-mail: artinstone2011@yahoo.com

- Выставочный зал с реальными образцами
- Изготовление и установка
- Надписи на установленных памятниках
- Фото: гранит, керамика
- Низкие цены
- Скидки пенсионерам

**North Shore** 

Только

no appointments

модерна

164 Chestnut Hill Ave., Brighton, MA 02135 Тел.: 617 254-4999 • Факс: 617 254-4998

Cell: 617 271-5118

Понедельник-четверг: 10 ат - 5 рт Пятница: 10 am - 2 pm Суббота: only appointments





# Вы еше не были в кошерном кафе RAMI'S?

Лучшая шаварма - в RAMI'S!

Лучший фалафель - в RAMI'S!

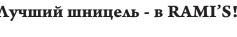






Лучший хумус - в RAMI'S!

**Лучший шницель - в RAMI'S!** 





Лучший кебаб - в RAMI'S!



Лучшая курица на гриле в RAMI'S!

Перестаньте читать о RAMI'S, одевайтесь и направляйтесь **B RAMI'S!** 

324 Harvard St. MA 617-738-3577 www.ramisboston.com

# The BUTCHERIE

Посетите кошерный супермаркет The Butcherie!

Магазин более 30 лет в бизнесе и по-прежнему лучший!



Вкус традиционных блюд – неповторим

428 Harvard St., Brookline MA 617.731.9888

# БЫЛ ТАКОЙ НАРОД

Штрихи статистики и печали

#### ГРИГОРИЙ НИКИФОРОВИЧ

# <u>Продолжение</u> начало в номере 192

Хотя поверье, например, о тайном телеграфе из Царского Села в ставку Вильгельма пользовалось широкой популярностью среди простого народа. Когда началась Первая мировая война, патриоты "из простых" разгромили германское посольство и немецкие магазины в Петербурге, а в мае 1915 года устроили погром немцам, живущим в Москве. Число погромщиков доходило до ста тысяч; пять человек немецкого происхождения были убиты, четверо из них — пожилые женщины38. Евреев не трогали; впрочем, имущество молодого поэта Бориса Пастернака, жившего в тот момент в квартире немецкой семьи Филипп на правах гувернера, патриоты тоже разграбили39.

Однако одними генералами войну не выиграть: нужны тысячи грамотных и преданных офицеров, способных вести за собой миллионы солдат. В 1912 году в русской армии из 8340 штабофицеров немцами было 212 человек (3,26 %), из 38976 оберофицеров — 878 (2,61 %)36. Сорок семь тысяч офицеров — это уже достаточно представительная выборка; она дает возможность выявить статистически неслучайное обстоятельство: пропорция немцев среди офицеров была в два раза выше, чем в общем народонаселении. (В России в 1914 году насчитывалось чуть меньше 2,5 миллиона немцев, т.е. около 1,4%40.) Можно предложить этому факту и правдоподобное объяснение: грамотность российских немцев, по данным переписи 1897 года, тоже была почти в два раза выше, чем в среднем по империи: 29,1% против 16,8%41.

При монархии сорок с лишним тысяч офицеров нужны были для управления регулярной армией, которая к началу войны 1914 года насчитывала один миллион триста пятьдесят тысяч человек42. Ленинско-сталинской империи, построенной на дисциплине, не менее жестокой, чем армейская, надсмотрщиков требовалось по крайней мере в сто раз больше — между двумя мировыми войнами в стране жили 120-170 миллионов. На февральскомартовском пленуме ЦК 1937 года, запустившем механизм кадрового обновления с помощью внутрипартийного террора, товарищ Сталин так и формулировал проблему — по-военному43: "В составе нашей партии, если иметь в виду ее руководящие слои, имеется около 3—4 тыс. высших руководителей. Это, я бы сказал, — генералитет нашей партии. Далее идут 30—40 тыс. средних руководителей. Это наше партийное офицерство. Дальше идут около 100—150 тыс. низшего партийного командного состава. Это, так сказать, наше партийное унтер-офицерство". Вождь не упомянул о том, что роль надзирателей непосредственно над населением выполнял не командный состав партии, а рядовые коммунисты — через систему партийных ячеек от домоуправления до наркомата. Численность же РСДРП(б) — РКП(б) — ВКП(б) в этот период колебалась от 240 тысяч в 1917 году до 2478 тысяч в 1939 году44. Пропорция "большевики — все прочие" достигла, по порядку величины, пропорции между офицерами и солдатами в Русской императорской армии мирного времени к 1927 году, когда партия насчитывала 1236 тысяч членов и кандидатов в члены. В этом же 1927 году евреи составляли 4,3% партии, а чуть раньше, в 1922 году, даже 5,2%45, притом что за двадцатые годы их процент в населении СССР почти не менялся: 1,7 — 1,8%.

Вот эту разницу в процентах — в два с половиной раза — тоже уже нельзя считать *случайной*, поскольку она получена на вполне репрезентативной выборке из сотен тысяч партийцев, а не всего лишь из сотен человек, как подсчитывались десятки процентов евреев среди высших партийных руководителей. Нет, она указывает на *закономерность*: действительно, российские евреи более охотно, чем население страны в целом, примкнули к правящей партии, став не просто лояльными, но активными проводниками политики большевиков.

С другой стороны, широкое участие евреев в советском и партийном аппарате вряд ли можно объяснить только двумя особенностями, отличавшими российских евреев до революции: высокой грамотностью (24,6% против 16,8% в целом по населению России в 1897 году41) и высокой урбанизацией, как полагают некоторые исследователи46, 47. Среди российских немцев грамотных тогда было еще больше (29,1%), и их концентрация в столице империи была намного выше еврейской; к тому же "урбанизация" в еврейских местечках несравнима с опытом жизни в большом городе (на память приходят злоключения Менахема-Мендля в Егупце и Одессе). Тем не менее грамотные и урбанизированные российские немцы в массе своей не приняли Советскую власть и не пошли к ней на службу, а евреи — пошли. Первые оказались ей чужими, а вторые — своими.

Так евреи связали свою судьбу в России с судьбой большевиков оседлали тигра, о котором мудрая китайская пословица говорит: "Если едешь на тигре, будет трудно сойти". В течение двадцати междувоенных лет, когда тигр уничтожал русское дворянство и интеллигенцию, переламывал хребет крестьянству, подавлял малейшее инакомыслие — но и строил заводы, и боролся с неграмотностью, — не было у большевиков более верных сторонников, чем советские евреи. В определенном смысле именно они — особенно молодежь — стали первыми "советскими людьми" задолго до того, как Программа КПСС провозгласила создание невиданной ранее исторической общности — советского народа. Лишь по неведению взялся Захар Прилепин защищать достижения сталинской эпохи от своих: в те времена евреи были такими же приверженцами советской утопии, как и он сам сейчас. Величие Сталина в понимании Прилепина — бесчисленные тонны чугуна и стали, десятки тысяч танков и боевых самолетов, каналы и гигантские гидроэлектростанции, "самая передовая в мире" наука и, конечно же, "небывалый расцвет литературы и

искусства" — все это в немалой степени заслуга советских евреев, честно и плодотворно работавших на благо своей родины. Потому что у советских евреев — в целом, как у этнической группы — наконец-то появилась возможность обрести родину, а не мачеху в Стране Советов, которую строили они сами. Ведь, с какой стороны ни взглянуть, Советская власть была первой властью за долгую историю России, относившейся к евреям без предубеждения и дискриминации.

Поэтому, когда понадобилось ее защищать в Великой Отечественной войне, евреи проявили не меньший массовый героизм, чем русские. По опубликованным статистическим данным (несколько различающимся у разных авторов), из 19650 тысяч русских, мобилизованных во время войны в Красную армию 48, к безвозвратным потерям относят около 5750 тысяч — 29%49, 50. Среди евреев процент был примерно таким же: 434 тысячи мобилизованных 48 и около 140 тысяч не вернувшихся с войны — 32%49, 50, 51. Но была и разница: русские, украинцы, белорусы — вместе составившие 26 из 30 миллионов мобилизованных 48, 49, — умирали в эту войну не за товарища Сталина, а за свою родную землю, славянское гнездо, создававшееся их предками как минимум тысячелетие. У евреевфронтовиков в России такой земли не было: они сражались именно за Советскую Родину. Их вела в бой ненависть к гитлеровцам, планомерно уничтожавшим всех евреев до единого, и надежда на счастливую жизнь в дружной семье советских народов после долгожданной Победы.

Надежда не оправдалась. Наоборот, еще до окончания войны началось постепенное вытеснение евреев с более или менее заметных партийных и административных — но пока еще не хозяйственных — постов. Практически полностью избавился от евреев дипломатический аппарат. Однако в науке и технике, в медицине, в литературе и искусстве евреи по-прежнему были представлены достаточно широко.

До поры до времени эта тенденция мало беспокоила обыкновенных советских евреев, которые с горечью пытались возродить жизнь на старых пепелищах — слишком многие остались лежать в расстрельных рвах или развеялись с дымом из трубы лагерного крематория. Заздравный победный тост товарища Сталина, провозгласивший русский народ "наиболее выдающейся нацией из всех, входящих в состав Советского Союза "52, не задел еврейские национальные чувства. Евреи не противились ускоренной ассимиляции: еще до войны, в 1939 году, лишь 41,5% советских евреев назвали идиш родным языком (по данным переписи 1897 года — 97%); через двадцать лет, в 1959, эта цифра снизилась до 21,8%53. Быстро росло число смешанных браков. В целом после войны евреи в СССР говорили, писали, читали и думали по-русски: большинство носителей языка идиш и традиций былых штетлов погибли в Холокосте. Подросло новое поколение образованных евреев: если в 1939 году доля взрослых евреев с высшим образованием была 8,5% (по стране в целом — 1,2%), то в 1949 году (по экстраполированным данным) — 17,0% (2,0%)54. Притом никакого режима особого благоприятствования со стороны советской власти не было: ведь еще в 1886 году, до введения процентной нормы, в российских университетах уже насчитывалось 14,5% студентов-евреев14. Распространение образования еще больше способствовало включению евреев в советскую — то есть по преимуществу русскую — культуру, к

чему призывал и самый почитаемый еврей Советского Союза Илья Эренбург. Он писал: "...единственным радикальным решением еврейского вопроса в нашем социалистическом государстве является полная ассимиляция, слияние людей еврейского происхождения с народами, среди которых они живут"55.

Но когда по стране прокатилась кампания против "космополитов" в литературе и искусстве — всех как на подбор с еврейскими именами; когда были закрыты газеты и журналы на идиш и еврейские театры — а ведь немолодые евреи еще помнили время, когда идиш был одним из четырех государственных языков Белорусской ССР; когда прекратил функционировать Еврейский антифашистский комитет, созданный в 1942 году (а потом членов его расстреляли, но тайно, без малейшей огласки) — тогда советские евреи начали осознавать, что их Советская Родина отвернулась от них. "Дело врачей", начавшее 1953 год, окончательно показало евреям, что государство, которое они помогали строить, не жалея усилий и не щадя самой жизни, больше не будет служить им защитой. То, что до войны казалось немыслимым, — антисемитская брань на улицах, отказ лечиться у врачей-евреев, ограничения в приеме на работу, — все это вдруг оказалось вполне возможным; поползли даже слухи о предстоящей депортации всех евреев на восток, в дальние лагеря. Евреи Советского Союза, поверившие в гордые слова: "...Человек проходит как хозяин необъятной Родины своей", — вновь ощутили себя не хозяевами, а квартирантами.

После внезапной смерти Сталина страхи несколько улеглись; но евреям так никогда и не позволено было больше оставаться на равных правах с другими советскими людьми. Власть перестала допускать их к любым мало-мальски значительным руководящим должностям (зато появилось понятие "еврейский зам"), старалась не принимать на работу в больших городах и первыми увольнять по "сокращению штатов", негласно ограничивала прием в вузы (без особого успеха: к 1989 году 43,3% взрослых евреев СССР имели высшее образование54). А главное — начала почти демонстративно закрывать глаза на всевозможные антисемитские выпады и даже после того, как некоторые советские евреи обратили свои взоры к Израилю, создала пропагандистскую индустрию "антисионизма", не слишком отличавшуюся от разработанной не так уж давно доктором Геббельсом.

Впрочем, это происходило уже в 70-х годах, а сразу после войны кардинальная смена отношения большевистской власти к евреям была для них полнейшей неожиданностью. По сей день историки предлагают различные объяснения случившегося: что заставило партию большевиков оттолкнуть от себя самых верных и лояльных сторонников, нарушив одну из основных заповедей своей идеологии — интернационализм? Одни видят причину в личной юдофобии Сталина, усилившейся с годами из-за легкомысленного поведения дочери Светланы — ее первого любовного романа с евреем Алексеем Каплером и первого брака с евреем Григорием Морозовым. Другие полагают, что дело в неосторожном поведении Еврейского антифашистского комитета, предложившего организовать Еврейскую ССР в Крыму, еще даже не очищенном от крымских татар, — а такие соображения в СССР разрешено

Окончание на стр. 106 - 108

#### Продолжение. Начало на стр. 104 - 105

было выдвигать лишь одному человеку. Третьи отмечают рост послевоенного бытового антисемитизма, обусловленный влиянием гитлеровской пропаганды на население оккупированных территорий. Четвертые обращают внимание на разочарование кремлевского руководства "предательской" проамериканской политикой Израиля, создание которого СССР первоначально поддержал, а советские евреи приветствовали с излишним энтузиазмом...

Все эти версии, безусловно, имеют право на существование, но они высвечивают не глубинные причины отхода партии от покровительства евреям, а, скорее, возможные внешние поводы к столь резкому изменению. Товарищ Сталин не позволял своим личным чувствам влиять на серьезные политические решения: Юлия Мельцер была отправлена в тюрьму осенью 1941 года не как нелюбимая еврейская невестка, а на общих основаниях — как жена попавшего в плен при невыясненных обстоятельствах старшего лейтенанта Якова Джугашвили. Будь он трижды антисемитом, в политике вождь был прежде всего прагматиком, руководствовавшимся холодным расчетом — он допускал ошибки, но умел выжидать и не поддаваться эмоциям: его не смогли переиграть ни еврей Троцкий, ни русский Бухарин. Наивные еврейские прожекты насчет Крыма интересовали его только как средство выкачать из американских пока еще союзников побольше денег — с началом холодной войны эти разговоры автоматически превратились в пустое и ненужное сотрясение воздуха. И даже коварство Израиля, обманувшего геополитические ожидания вождя, он умело обратил себе на пользу. "Измена" еврейского государства помогла ему довести до конца решение важной внутриполитической задачи — отделить в народном сознании слово "жид" от слова "коммунист".

Судя по всему, необходимость такого разделения Сталин осознал на первых же этапах войны. Под ударами немецких войск Красная армия по существу развалилась, откатившись далеко на восток и оставив в плену миллионы бойцов и командиров. Брошенное на произвол судьбы население, оказавшееся под немцами, встречало их поначалу как освободителей от власти большевиков и ненавистных колхозов. Прибалтика дружно восстала против совсем недавно навязанной ей советской системы. На Украине и в Белоруссии появились даже надежды на отделение от Москвы и создание собственных государств. А в Орловской области сердце России — полумиллионный округ с центром в селе Локоть почти два года был полностью самоуправляемым под эгидой немецкого войскового командования: работали предприятия, школы, больницы56. И повсюду на оккупированных территориях истребление евреев если и не приветствовалось всеми остальными, то и не вызывало сопротивления.

Все это Сталин знал и трезво учитывал. В Гражданскую войну и в коллективизацию большевики победили собственный народ, опираясь на жесткую партийную структуру. В этой войне победить нужно было чужеземных захватчиков, и иной опоры, чем тот же самый народ, показавший, что при первой же возможности он избавляется от коммунизма-интернационализма, не было. Отказаться от коммунизма вождь не мог — но интернационализм

был отброшен почти сразу же. Уже осенью 1941 года в выступлении Сталина прозвучал призыв спасти родину "великой русской нации — нации Плеханова и Ленина, Белинского и Чернышевского, Пушкина и Толстого, Глинки и Чайковского, Горького и Чехова, Сеченова и Павлова, Репина и Сурикова, Суворова и Кутузова!"57. Никогда ранее советской власти не приходилось прикрываться авторитетами Ивана Павлова, при жизни открыто ее ненавидевшего, или эмигранта Ильи Репина, но делать было нечего: во всем списке великих русских людей идейно близким к марксистам Плеханову и Ленину оказывался разве лишь Горький. А раз война признана национальной, Отечественной — какой она и была, — а не очередной битвой всемирной революции, то логичным становилось и упразднение Коминтерна, и отмена "Интернационала" как государственного гимна СССР, и введение погон, и восстановление офицерских (а не командирских) званий, и попытка наладить отношения с православной церковью, и раздельное обучение после войны... Советское государство, во многом взявшее за образец традиции бывшей Российской империи, не просчиталось: народ поверил в возможность перерождения диктатуры большевиков и не дал ей погибнуть.

Но в традициях Российской империи был и народный антисемитизм — и при малейшем ослаблении идеологии интернационализма он начал проявляться и во время войны ("Абрам воюет в Ташкенте"), и после ("Хватит, покомандовали нами! Мало вас Гитлер изничтожил!"). Подавить его железной рукой, как бывало до войны, значило пойти на новую конфронтацию с народомпобедителем, которому предстояло смириться с сохранением колхозов, послевоенным голодом и возвращением прежней советской подневольной системы. Вместо этого мастер политического маневра Сталин показал народу, что партия не будет больше привечать безродных космополитов еврейского происхождения, — и народ понял и поддержал его, хотя слово "жид" по-прежнему официально оставалось под запретом. (Интеллигенцию облетело двустишие: "Чтоб не прослыть антисемитом, зови жида космополитом".) Были приняты и решительные организационные меры: после войны процент евреев в партии неуклонно снижался — с 3,7% в 1945 году до 2,7% в 1961 году и до 2,1% в 1972 году19. Тем не менее вплоть до 1989 года он по-прежнему примерно вдвое превышал общий процент евреев в населении СССР: молодых евреев в партию почти не принимали, но старые евреи-коммунисты оставались в ее рядах и выйдя на пенсию.

Товарищ Сталин на десятилетия вперед сделал партию, порвавшую с евреями, ближе и понятнее народу; его наследники и вовсе провозгласили, что "народ и партия едины". По крайней мере в одном отношении этот лозунг был правдив: тщательно — а иногда и не очень — замаскированный партийно-государственный антисемитизм в послевоенном Советском Союзе объединился с низовым антисемитизмом народных масс. Однако признать существование такого глубинного, внутренне присущего России народного антисемитизма не решались ни либеральные российские интеллигенты, ни историки-большевики, ни советская еврейская элита, ни даже сами идейные антисемиты — от белого эмигранта Василия Шульгина58 до советского ученого-диссидента Игоря Шафаревича59. Доводы при этом использовались самые разнообразные.

Народ не виноват: это царское правительство намеренно

натравливало несознательные элементы на евреев, — говорили российские демократы (а вслед за ними повторяли и советские "евреи в ливреях"); но к страшным погромам Гражданской войны царское правительство не могло иметь никакого отношения. Не следует винить правительство, — возражал Солженицын: администрация Российской империи как могла противостояла погромам 1903—1906 годов; но сделать логический вывод из своих же слов и признать погромы стихийными, народными он не решился. (Кстати, тогда еще не было никакой еврейской ЧК с ее расстрелами, которыми объясняют причины погромов 1919 года и Шульгин, и Солженицын, и Шафаревич — а еврейские погромы были...) Только влияние гитлеровской пропаганды на оккупированных территориях вызвало некоторый бытовой антисемитизм у населения, — пишут и сейчас прогрессивные советско-российские историки, закрывая глаза на многочисленные факты антисемитизма, с которым евреи встретились в эвакуации, там, где оккупантов не было, а о евреях прежде даже не слыхали. Тот же Солженицын, честно констатируя, что "пропорция евреев — участников войны в иелом соответствует средней по стране", никак не мог согласовать с этим фактом распространенную в народе легенду о еврейском "ташкентском фронте". "Так что ж — народные впечатления той войны действительно продиктованы антисемитскими предубеждениями?"60 — в растерянности восклицал он, и, не желая признавать очевидное, начинал рассуждения о том, что евреев подальше от передовой было все же "гуще", — совершенно неубедительные, если вспомнить одинаковые пропорции погибших фронтовиков, евреев и русских. Еще один довод: советские евреи сами накликали на себя антисемитизм массы, потому что уж слишком они были на виду и в почете у нелюбимой народом Советской власти. Но ведь и после того, как товарищ Сталин отмежевался от былого сотрудничества партии с евреями, возвратив их в положение дискриминируемого национального меньшинства, народная нелюбовь к евреям не уменьшилась, а продолжала существовать, теперь уже подпитываемая негласной поддержкой государства, еще полвека, до завершения Исхода евреев из России.

Все эти противоречия снимаются в рамках гипотезы об изначальном присутствии народного антисемитизма в России, а потом и в СССР. Тем, для кого русский язык родной, согласиться с таким предположением нелегко и даже обидно; к сожалению, оно согласуется с известными фактическими данными об отношениях двух народов, русских и евреев, за все двести лет вместе.

Российский антисемитизм можно сравнить с опасной болезнью, бациллы которой способны существовать веками, время от времени порождая эпидемии. Но даже и при эпидемии зараза проникает далеко не в каждого и далеко не все бациллоносители заболевают. Наглядный пример: русская интеллигенция — тем более интеллигенция творческая — тщательно соблюдала нравственную гигиену в своей среде, и случаи острого клинического антисемитизма встречались крайне редко. Ее преемница, советская интеллигенция, все еще чуралась явных проявлений антисемитизма и старалась не замечать признаки этой инфекции вокруг себя. Лишь через двадцать лет постсоветской жизни настало время, когда талантливый русский писатель Захар Прилепин решился открыто — и притом с гордостью — ответить критикам своего "Письма товарищу Сталину"61:

"Письмо написано затем, чтоб дать голос коллективному сознательному и бессознательному народа, к которому я имею честь принадлежать и от имени которого я имею смелость говорить".

Эвфемизм "коллективное сознательное и бессознательное народа" совершенно прозрачен. Неясно, однако, какую роль в этой ситуации писатель Прилепин — а с ним и вся современная творческая интеллигенция — отведет теперь для себя: врачей, предупреждающих об опасности новых вспышек заболевания, или проповедников, потакающих предрассудкам паствы, чтобы стать ее духовными лидерами. Хоть евреев как народа в России больше нет, бацилла антисемитизма видоизменилась и угрожает теперь эпидемией общей ксенофобии, вызывая "сознательные и бессознательные" народные чувства ко всем вообще чужакам: "чуркам, хачам, черножопым"... Болезнь продолжает существовать.

Только к концу шестидесятых годов советские евреи окончательно поняли, что коммунистическая партия, выражаясь по-нынешнему, "кинула" своих былых сторонников, и их место в содружестве народов СССР впредь всегда будет у параши. Победная арабоизраильская война 1967 года и сопутствующий ей всплеск государственного антисемитизма сплотили "лиц еврейской национальности" — как стали официально называть евреев, — а события августа 1968 года похоронили их надежды на "социализм с человеческим лицом". И евреи превратились в антисоветчиков: некоторые пошли в диссиденты, а основная масса вновь, как два поколения назад, начала думать об эмиграции, поскольку в железном занавесе обнаружилась щель — возможность выехать под прикрытием международных соглашений о воссоединении семей. Совсем заткнуть эту лазейку советская власть не могла: социалистическая экономика уже была не в состоянии прокормить население и полностью зависела от поставок канадского и американского зерна.

Начавшись с маленького ручейка в 1970 году, второй и окончательный этап еврейского Исхода из СССР и государств постсоветского пространства по темпам превзошел первый, дореволюционный: к 2006 году уехали почти 1,9 миллиона евреев и членов их семей. Примерно 1,15 миллиона из них направились в Израиль, около 450 тысяч добралась до США, и еще приблизительно 220 тысяч осели в Германии — стране, распространившей Холокост на всю Европу62. По переписи 2010 года, в Российской Федерации оставались всего лишь 157 тысяч постсоветских евреев, составлявших 0,11% населения, — народ, называвший себя когда-то советскими евреями, перестал существовать.

В Германии, кстати, бывшие советские евреи встретились с другой этнической группой, покинувшей Россию в то же время, — бывшими советскими немцами. Судьба когда-то самого грамотного из народов России была трагической. Те, кто не уехал, воспользовавшись условиями Брестского мирного договора 1918 года, испытали голод 1921 года, когда умер каждый четвертый житель автономной области немцев Поволжья40, не менее страшный голод 1933 года, а потом — насильственную депортацию в Сибирь, Казахстан и Среднюю Азию в 1941 году, погибельный рабский труд в "трудовой армии" НКВД и запрет вернуться в

Окончание на стр. 108

#### Продолжение. Начало на стр. 104 - 107

родные места после войны. Как только стало возможно, большинство эмигрировало: всего до 2006 года в Германии расселилось около 2,3 миллиона российских немцев и членов их семей63. Двести лет вместе с Россией обернулись исторической неудачей и для немцев, верно служивших империи царской, и для евреев, верно служивших империи большевистской, — и те, и другие в конечном счете превратились в беженцев.

История советского еврейства завершилась крушением. Два десятилетия расцвета под покровительством дружественной власти резко контрастировали с погромами начала столетия, резней во время Гражданской войны, Холокостом — наравне со всеми европейскими евреями — и долгими годами последующего "тихого погрома" (выражение одного из персонажей Фридриха Горенштейна), приведшими к бегству из России. Баланс был совсем не в пользу евреев, неразумно оседлавших было большевистского тигра. За эту ошибку и короткий период благоденствия они заплатили сполна — погибшими и искалеченными, утратой собственной религии и культуры и очередной волной антисемитизма. Говорят, история не терпит сослагательного наклонения; но если бы российские евреи не поддержали большевиков — подобно российским немцам красное колесо русской революции вряд ли изменило бы свой кровавый курс: русский бунт не стал бы от этого менее беспощадным. И вечный русский вопрос — кто виноват? — все равно бы прозвучал.

Ведь русский народ за двадцатое столетие тоже претерпел невыносимое: гибель элиты — дворянства и интеллигенции, уничтожение основы крестьянской жизни в результате коллективизации, мор и голод двадцатых, тридцатых и послевоенных лет, колоссальные потери в Гражданской и двух мировых войнах. Бедствия эти были ужасными — но иными, не такими, как бедствия еврейские; а своя рана всегда болит мучительнее раны соседа. (Хотя среди евреев тоже было немало депортированных мелких собственников — "врагов Советской власти", раскулаченных и погибших в Голодоморе.) Поиск виновных в страданиях приносит некоторое психологическое облегчение, и глас русского народа, запечатленный Иваном Буниным в "Окаянных днях", хорошо известен: "Что же я? Что Илья, то и я. Это нас жиды на все это дело подбили". Не латыши, и не мадьяры, и не китайцы — тоже ведь ударная гвардия первых лет революции и Гражданской войны, — а именно евреи в глазах русского народа оказались повинны в главной национальной катастрофе России в прошлом веке — большевистской власти. Чувствуя несправедливость такого очень уж упрощенного мнения, Солженицын предложил более взвешенную трактовку:

"А ведь ту ответственность— надо нам с вами, братья или чужаки,— делить.

И раскаяние — раскаяние взаимное — и во всей полноте совершенного — был бы самый чистый, оздоровляющий путь.

Ия — не устану призывать к этому русских.

И — призываю к этому евреев".

С этим, пожалуй, можно согласиться: но в каких пропорциях делить ответственность, особенно если речь идет об

ответственности всего народа, вине коллективной? По статистическим показателям участия в содеянном — например, процентам евреев и русских в партии большевиков — многократный перевес на стороне неевреев. По тяжести последствий катастрофы — но ни по какой кощунственной шкале нельзя соизмерить горе и отчаяние народов, перенесших Холокост и Голодомор. А если по результатам столетия, то советские евреи уже понесли самое суровое наказание: как народ они самоуничтожились, ушли в рассеяние подобно их отдаленным предкам две тысячи лет назад.

А жаль: еще поколение-два — и мало кто поверит ностальгическим строчкам парижского поэта Довида Кнута: "... Особенный еврейско-русский воздух.../ Блажен, кто им когда-либо дышал..." — но ведь это тоже правда. Память о порожденных революцией тупоголовых местечковых фанатиках с маузерами и о их предводителях — Троцком, Свердлове, Зиновьеве — когданибудь выветрится, а вклад в русскую литературу, сделанный наследниками русско-еврейской элиты — Пастернаком, Мандельштамом, Бродским, Бабелем, Горенштейном, — останется до тех пор, пока будет кому читать по-русски. Русско-еврейская культура просуществовала, по историческим меркам, очень недолго, но она успела прозвучать в мире своим аккордом, отличным от американско-еврейского, немецко-еврейского или израильского.

Что же до того, какой народ больше виноват в трагедии другого, то сами понятия коллективной вины и коллективной ответственности, если вдуматься, в моральном смысле внутренне противоречивы. На высшем суде, суде Господнем, каждый ответит за себя, а не за народ, к которому принадлежал. И коллективная ответственность нации тоже возникает как ответственность индивидуальная, что четко сформулировано польским интеллектуалом, одним из создателей "Солидарности" Адамом Михником64:

"Национальное достоинство означает не только право гордиться своим народом, но и обязанность делить позор своего народа. Одно с другим нераздельно связано. Если какой-нибудь человек —

немец — гордится творениями Гете, Гейне и Томаса Манна, хотя не он их написал, то он должен испытывать чувство вины за преступления Гитлера, Гиммлера и Геббельса, хотя он лично в них не участвовал. В этом и состоит принцип ответственности". Формула эта универсальна: она подходит и для русских, и для евреев, и для башкир, и для финнов, и для японцев. По ней, каждый человек может сам выбирать, считает он себя частицей своего народа или — поверх наций и этнических групп — всего человечества, отвечает он и за соплеменников или исключительно за самого себя. Националист выбирает первый путь, гражданин мира — второй, и непонятно, кто в конечном счете прав. Ясно лишь, что восхвалять мудрецов, гениев и праведников своего народа, замалчивая при этом его негодяев, подлецов и палачей, — моральная трусость.

Но это уже — повод для другого спора, в котором, по общему правилу, найти истину снова не удастся.



СПЕШИТЕ! НАЧАЛАСЬ ГРАНДИОЗНАЯ РАСПРОДАЖА ТОВАРОВ!

ПРЕДЪЯВИВ ЭТУ РЕКЛАМУ, ВЫ ПОЛУЧИТЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ 10 % СКИДКУ!

ЗИМНЯЯ, ВЕСЕННЯЯ, ОСЕННЯЯ И ЛЕТНЯЯ ОДЕЖДА, ОБУВЬ И АКСЕССУАРЫ ДЛЯ МУЖЧИН, ЖЕНЩИН, ДЕТЕЙ!

\*куртки\* \*брюки\* \*пиджаки\* \*шапки\* \*свитера\* \*платья\* \*носки\* \*перчатки\*

\*рубашки\* \*майки\* \*шарфы\* \*обувь\* \*юбки\* \*шарфы\*

\*сумки\* \*сувениры\*

BCEГДА 10 % СКИДКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ MEДИКЕЙД-ADULT DAY CARE CENTER

Удобно расположены на Route One Dedham-West Roxbury Line next Joan Fabrics and Burger King 1580 VFW PARKWAY, WEST ROXBURY, MA 02132 617.323.0800

### PEGASUS TRUCKING & MOVING, INC



<u>Наши цены</u> вне конкуренции!

Если Вы переезжаете, Вам в этом поможет Pegasus Trucking & Moving, Inc.

Любые перевозки любого груза, доставка и сборка мебели на дому - быстро, аккуратно и надежно. Предоставляем помещение для временного хранения мебели.

Имеются лайсенс и страховка.

Тел. 1-781-344-5500 Fax: 1-781-344-5559

\* Объявляем набор рабочих по перевозке и сборке мебели, умеющих водить трак.

# 16 ЛЕТ В БИЗНЕСЕ

мы ценим ваше время и деньги



- Residential
- Local
- Licensed & Insured



- Commercial
- Long Distance
- Free Estimates
- Если вы переезжаете в новый дом или квартиру
- Если вам нужно перевезти груз в любой город Восточного побережья

Быстро, аккуратно и недорого

617 828-4384

Говорим по-русски

ГАРАНТИРУЕМ НАДЕЖНЫЙ СЕРВИС И ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ

**NEW!!!** Мы вывозим строительный и бытовой мусор, а также ненужную мебель



30 Tower Rd., Newton, MA 617 986-8510

Икра черная, икра красная. Икра ... Такие цены на икру, только у нас!

### BELL AIR MOVING, INC.

617 968-6633

TOLL FREE: 1-877 475-5315

Перевозка мебели и других грузов в любую точку Восточного побережья

Ваши близкие готовятся к переезду? Сделайте им самый практичный подарок! Gift Certificate на переезд (любая сумма ОК). Полная страховка

Заказ по тел. 1-877 475-5315



Help Wanted: Нужны водители и рабочие. Знание английского языка желательно

150 MILTON STREET, DEDHAM, MA Tel. 781 461-0170 армен галаян



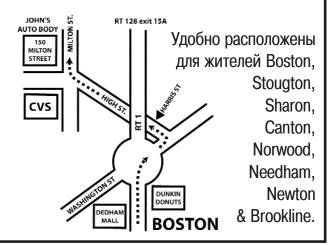
e-mail: lucinesinc@aol.com MASS REG. #1659 MASSAppraisal Lisence # 013808



#### ПРОДАЕМ МАШИНЫ ПО ЦЕНАМ АУКЦИОНОВ! PICTURE MEANS 1000 WORDS!!!

GO TO OUR WEB SITE WWW.JOHNSAUTOBODY.INFO

- Все виды кузовных работ
- Полный ремонт после аварии
- Машины в рент в случае аварии
- Производим любой вид механических работ
- Вытяжка рам по заводским стандартам
- Компьютерная система подбора краски



Center Makor

### Art Classes for Children and Adults





Group and private classes. Occasional museum visits

CALL: 978-654-3414

Studio of Polina Dorosinskaya

Center Makor 1845 Commonwealth Ave. Brighton MA 02135



PUBLISHER
Russian Independent Broadcasting
of Boston, Corp.
компания основана в 1995 году
По вопросам размещения рекламы
обращайтесь:
P.O. Box 1606

Brookline, MA 02446

www.contactboston.com
E-mail: publisher@contactboston.com
Tel. 617-277-1254
Fax: 240. 368. 6224
Art director:
Sergey Nikiforov

contact@contactboston.com

Перепечатка материалов "Контакт – Contact" разрешается с обязательной ссылкой на издание.

(R) "Контакт - Contact"

Адреса и телефоны рекламируемых в Контакте бизнесов вы можете найти в разделе "Директория" на страницах 126-127

ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ, И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.

### Теперь журнал "КОНТАКТ" в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!



### УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ БИЗНЕСОВ!

ЕСЛИ ВЫ ЖЕЛАЕТЕ БЫТЬ В БАЗЕ ДАННЫХ СПРАВОЧНОГО БЮРО КОНТАКТА, РАЗМЕЩАЕМОЙ В ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЕ GOOGLE, ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ: <a href="mailto:publisher@contactboston.com">publisher@contactboston.com</a> или <a href="https://www.contactboston.com">www.contactboston.com</a> Звоните 617-277-1254



Опытный преподаватель дает уроки английского языка всех уровней.

Сопровождаю в качестве переводчика на деловые встречи

Звонить Наталье: 617-926-0507

### I G O R S A L O N

### Профессиональный сервис! Доступные цены!

В парикмахерских делают прически - в "IGOR SALON" создают имидж. Мужчины, побывавшие в этом салоне, вызывают доверие, а женщины - восхищение. Если Вы уважаете себя, Вам имеет смысл прийти именно в "IGOR SALON"! Здесь общаются на русском и на английском. Здесь угостят Вас чашечкой вкусного кофе. Здесь Вы понравитесь самому себе.



### **440 Harvard Street, Brookline Tel.: (617) 734-7801**

с 9.30 AM до 8.00 PM, в субботу с 9 AM до 6 PM. работаем в воскресенье с 12 AM до 5 PM

### ТАЙНЫ ВЕЛИКОГО БАЛА



Вряд ли какой-либо московский прием или фуршет позднее вызывал столько споров в литературном сообществе. Масла в огонь полемики добавила вышедшая в России в 2011 году книга бостонского писателя Леонида Спивака «Одиночество дипломата».

Литературное обозрение «Читаем вместе», издаваемое Московским Домом Книги, анонсировало это издание: «Несколько сухих политических исследований и всего одна биография не в состоянии отобразить яркую жизнь Уильяма Буллита. В 1918 году малозначительный сотрудник американской дипмиссии в Париже, затем в Москве, за свою избыточную прозорливость был обвинен в прогерманских и пробольшевистских настроениях, осмеян и ошельмован. С идеальной точностью он указал все пункты Версальского договора, которые неминуемо приведут к новому глобальному столкновению, а власть большевиков считал отнюдь не эфемерной. Дело дошло до отставки и полного, казалось бы, забвения. Но именно Уильям Буллит стал первым послом США в советской России. Он «дорос» до личной дружбы с президентом Франклином Рузвельтом, но, когда его взгляды снова разошлись с мнением первого лица, оставил эту дружбу и службу в Вашингтоне, чтобы отправиться добровольцем на фронт Второй мировой в составе армии де Голля. Он стал мэром Парижа в самые трудные для города дни...»

Насыщенная событиями, искрометная жизнь американского посла и литератора нашла достойное отражение в его первой на русском языке биографии «Одиночество дипломата». Для многих читателей книга Л. Ю. Спивака открыла малоизвестные события политической истории последнего столетия. Но нешуточную полемику вызвала одна из глав, посвященная знакомству дипломата с Михаилом

Булгаковым, и необыкновенным совпадениям на страницах романа «Мастер и Маргарита».

Нью-йоркский публицист Белла Езерская считает: «Версия Леонида Спивака, выдвигающая на роль Воланда первого американского посла в СССР Уильяма Буллита, мне представляется совершенно несостоятельной. ежегодно Да, действительно Буллит закатывал умопомрачительные балы. Слухи, распространявшиеся по Москве после таких приемов в Спасо-Хаус, будоражили воображение и искали выхода. В числе прочих чудес Буллит демонстрировал гостям зверей, выписанных из зоопарков и цирка. Елене Сергеевне Булгаковой, приглашенной с мужем на прием в Спасо-Хаус 22 апреля 1935 года, запомнился огромный зал, в котором был бассейн и масса экзотических цветов. «Я никогда в жизни не видела такого бала, - пишет она в своих воспоминаниях.- Посол стоял наверху на лестнице и встречал гостей... В зале с колонами танцуют, с хоров светят прожектора, за сеткой, отделяющей оркестр, живые птицы и фазаны...» Работая над «Большим балом» Булгаков оснастил свои впечатления



собственной фантазией. Он пользовался записями Елены Сергеевны, и данными из разных литературных источников, среди которых, несомненно, был роман Мережковского «Воскресшие боги». Но при чем тут Буллит? Л. Спивак

подверстал американского посла на роль ему совершенно не свойственную. За исключением, разве что, магического взгляда, которым обладал Воланд».

Спасо-Хаус, резиденция американского посла, — одно из самых мистических мест старой Москвы. В 1913 году сибирский промышленник и банкир Николай Второв купил у княгини В. Н. Лобановой-Ростовской часть ее арбатской усадьбы близ церкви Спаса на Песках старый, заколоченный в последние годы дом вместе с кусочком ее знаменитого сада. Миллионщика Второва называли «русским Морганом» - он был финансистом и учредителем многих заводов и мануфактур, в том числе первого в России автомобильного завода АМО (ныне завод ЗИЛ). Второв без сожаления снес ветхий особняк княгини и выстроил роскошную виллу, поражавшую воображение посетителей. Затем были война, крах империи, революция. Интересно, что в 1916 году по заказу Двора Его Императорского Величества на второвских фабриках по эскизам художников В. Васнецова и К. Коровина были изготовлены длиннополые шинели, гимнастерки с петлями-«разговорами» (под стрелецкий кафтан) и остроконечные шлемы, известные впоследствии как «буденновская» форма. Выполняя заказ для царской армии, Второв надеялся, что в этой форме русские чудо-богатыри пройдут победителями по улицам Берлина, но судьба распорядилась иначе. В «буденовках» воевала красная кавалерия, а второвские кожаные тужурки со штанами-галифе (для только что созданных механизированных частей) отдали сотрудникам печально известной ЧК.

Весной 1918 года хозяина арбатского особняка нашли мертвым в его кабинете. То ли убийство после ссоры с внебрачным сыном, то ли ограбление — загадочные обстоятельства его смерти остались невыясненными. Здание приобрело у москвичей дурную славу. К тому же еще многие десятилетия в ночном саду видели призрак старой княгини, скончавшейся в эмиграции.

Уильям Крисчен Буллит, советник двух американских президентов, друг Фрейда, Фицджеральда и Хемингуэя, не боялся привидений старой Москвы. Поэтому без колебаний выбрал в 1934 году особняк Второва для своей резиденции. Как писал Л. Спивак, «Спасо-Хаус играл существенную роль не только в московской жизни, но и в российской истории двадцатого века. В великолепном белоколонном зале в разные годы проходили встречи высоких официальных гостей и опальных диссидентов, благотворительные вечера и концерты знаменитостей СССР и США. У истоков этой традиции стоял Уильям Буллит. Первым из памятных событий в Спасо-Хаусе стало концертное исполнение оперы Сергея Прокофьева «Любовь к трем апельсинам». За дирижерским пультом стоял сам композитор».

Десятки исследователей творчества Михаила Булгакова

пытались расшифровать мистические коллизии одного из самых известных русских романов двадцатого столетия. Известно, что писатель познакомился с Буллитом в Московском Художественном театре после премьеры его пьесы «Дни Турбиных». Вскоре последовало приглашение



в посольство. «Булгаковская энциклопедия» под редакцией Б. В. Соколова отмечает: «Для полуопального литератора, каковым был Булгаков, прием в американском посольстве – событие почти невероятное, сравнимое с балом у сатаны. Советская наглядная пропаганда тех лет часто изображала «американский империализм» в облике дьявола. В Великом бале у Сатаны реальные приметы обстановки резиденции американского посла сочетаются с деталями и образами отчетливо литературного происхождения».

Ранее к этой сложной и загадочной теме обращался культуролог Александр Эткинд. «Уильям Буллит, пациент, соавтор и спаситель Фрейда, дипломатический партнер Ленина и Сталина, сотрудник Рузвельта и покровитель Булгакова, заслуживает того, чтобы о нем писались романы. Но, может быть, роман о нем – и великий роман – уже написан?» — рассуждал он в книге «Эрос невозможного». Отдельная ее глава «Посол и Сатана» посвящена детальному исследованию вопроса: «Это голос Буллита, любителя роскоши и женщин, Шуберта и Гете, мы слышим в уговорах Воланда. Что делать вам в подвальчике, о, трижды романтический мастер? Неужто вы не хотите гулять с подругой под расцветающими вишнями? Однако Буллит оказался бессильным сделать для Булгакова то, что в аналогичной ситуации сделал для Фрейда - помог эмигрировать из оккупированной нацистами Вены. Американский посол

Окончание на стр. 116

#### Продолжение. Начало на стр. 114 - 115

не был всесилен. Вполне возможно, однако, что его демонстративное внимание помогло писателю. Даже в те времена внимание заграницы бралось в расчет. Недаром на обсуждении какой-то пьесы Станиславский тревожно восклицал: «А что скажет Америка?». С той же интонацией, с какой в других случаях восклицал: «А что скажет Сталин?»».

В качестве прототипа Воланда выдвигали множество исторических и литературных персонажей — от Маяковского до самого Сталина. Дискуссия не утихает до сего дня. С Эткиндом категорически не согласен известный литературовед Александр Долинин, считающий, что Буллит и Булгаков встречались «всегда на людях, при свидетелях и,



надо полагать, при осведомителях, что начисто исключало возможность каких-либо серьезных разговоров».

В ноябрьской публикации «Герой того романа» в московском журнале «Итоги» Евгений Рудашевский поддерживает версию Эткинда и Спивака: «1935 год. СССР. Голод, репрессии. А здесь — такое. Приглашенных — более 400 человек. Не ограниченный в средствах Уильям обустраивал свои вечера ярко, богато. Икра, шампанское. Дорогие украшения, музыка. Привезенные из зоопарков и цирков звери. Подвыпившие дрессировщики, смеющиеся — от страха или восторга — дамы. В этом великосветском балагане иные гости раскрепощались и теряли бдительность. «Здесь веселилась советская элита, которая совсем скоро отправится на сталинскую плаху, — пишет Леонид Спивак в книге «Одиночество дипломата». — Танцует лезгинку Михаил Тухачевский, играет с медвежонком начальник Генштаба Александр Егоров — первые маршалы Советского Союза, которых ожидает пыточный конвейер Лубянки и расстрел. «Золотые перья партии» Николай Бухарин и

Карл Радек через год по указке вождя напишут «самую демократическую в мире» сталинскую Конституцию, чтобы сразу же после этого превратиться во «врагов народа». Всеволод Мейерхольд пойдет в расстрельный подвал как немецкий и японский шпион. Получил свою пулю в затылок и «чрезмерно любознательный барон Штейгер», стоявший при американском после и подслушивавший все, что к нему обращали советские просители»».

По воспоминаниям жены писателя Елены Сергеевны, под впечатлением увиденного в Спасо-Хаусе Булгаков кардинально переписал сцену «весеннего бала полнолуния». В ее дневнике есть запись, что Буллит первым начал называть Михаила Афанасьевича «Мастером» — словом, столь много значившим для писателя. Есть в этой истории и другие примечательные детали, на которые обратил внимание Л. Спивак: «1 мая 1935 года появились два разных и интересных комментария к событиям в Спасо-Хаусе. Буллит в свойственном ему ироничном стиле сообщил Рузвельту: «Если я могу полагаться на мнение жены британского посланника и множество других устных отзывов, это была лучшая вечеринка с дореволюционных времен». Посол также добавил, что к завтраку у него «осталось еще двадцать гостей, и он прошел весьма успешно, так как один из них даже напился!» А в дневниковой записи жены Булгакова в тот первомайский день есть упоминание о фуршете в американском посольстве, где присутствовал «французский писатель, только что прилетевший в Союз». Елена Сергеевна продолжает: «Писатель, оказавшийся кроме того и летчиком, рассказывал о своих полетах. А потом он показывал и очень ловко - карточные фокусы». Французским летчиком и мастером «карточной магии» был корреспондент газеты «Пари-Суар» Сент-Экс – не кто иной, как Антуан де Сент-Экзюпери, которого Буллит, знакомый с ним с парижских времен, пригласил в Спасо-Хаус». «Американский Воланд» покинет Россию в 1936 году.

«Американский Боланд» покинет госсию в 1930 году. Впереди его ждали многие коллизии бурного двадцатого столетия, подробно описанные в «Одиночестве дипломата». Свою рецензию на книгу Е. Рудашевский заканчивает так: «...Вальсируя в Спасо-Хаусе с советской элитой в те далекие годы, Уильям Буллит и не предполагал, каким сложным и виртуозным окажется этот танец. Ведь за каждым его па затаив дыхание и сегодня следит вся планета».

ОЛЕГ ДАШКОВ

#### Иллюстрации:

- 1. Cпасо-Xavc:
- 2. Уильям Буллит:
- 3. Михаил Булгаков:

# Уильям Буллит: Одиночество дипломата

Леонид Спивак





деком

### Europe Zoday

# **27** лет в бизнесе



### 617 782-2523

380 Washington Street Brighton Center, MA 02135 пн-пт с 11.00 до 7.00

сб с 11.00 до 6.00

вс с 12.00 до 5.00

# MESEND

Старейший русский магазин в Бостоне



## Leisure Tower

Субсидальный дом Leisure Tower представляет студии и односпальные квартиры для людей, состоящих на 8-й программе. Дом находится в минутах ходьбы от пляжей, парков, электричек и магазинов.

Дом предоставляет следующие услуги:

- Бесплатные электричество и отопление.
- Центральный кондиционер и система отопления.
- Бесплатная парковка.
- Интерком.
- Библиотека.
- Парикмахерская.
- Ландромат.
- Бильярдная и телевизионные комнаты.
- Большой Центр общественных мероприятий.
- Круглосуточное техническое обслуживание.



Для информации обращайтесь: 10 Farrar Street, Lynn, MA 01902

781-598-0844

www.peabodyproperties.com

Leisure Tower is funded through MassHousing with project based Section 8 program. HUD income limits and MassHousing guide-lines, priorities and preferences are in effect. Eligibility is restricted to individuals/families who are elderly and/or disabled/handicapped.







Design done by business reklama









### Михаил Пипко mike.pipko@verizon.net

### АЙСБЕРГИ ТАЮТ В ГОЛЬФСТРИМЕ Глава 13

- Гарик, обувь снимаем? перед вошедшими расстилалась зеркальная гладь мраморного пола. Ты чего такой?
- Какой же я лох! Гарик, сползя по стене, сидел, обхватив голову руками. Зачем я тебя перебил? Надо было ей сказать, что ты Алексей водопроводчик или...
- Так не поздно же! Давай! Сейчас найдём тут у Коляна какой-нибудь молоток и..

Гутен таг, фрау Марина! Их бин клемпнер Алекс! Йа, йа... дас ист фантастиш!

- Заткнись, она там чего-то говорит, Гарик приник щекой к стене, а если она сейчас звонит в Сургут?! Типа: Оленька! Как у вас дела? Коля в командировке? А я его тут в Майами только что встретила!.. Чёрт, не разобрать... слышно, как голос бубнит, а непонятно это же монолитный железобетон.
- На вот, попробуй через стакан, пооткрывав наобум пару кухонных тёмно-вишнёвых шкафчиков, Алексей добрался до стеклянной посуды, так мою, говоришь, Олей зовут? Да, у сибиряков с фантазией... Коля Оля, на юбилеи рифмовать удобно, то ли у меня Лара! На ум лишь одна рифма приходит: Лара...
- А как это через стакан?
- Ну, встань на карачики, приставь отверстием к розетке и, как доктор... у вас, девушка, хрипы не в том месте... смотри, как надо. Лёша встал на коленки, и буквально через секунду после того, как его ухо прижалось к стакану, его глаза вытаращились, а рот раскрылся, как у гиппопотама.
- Чего там? Мне кранты? Гарик ёрзал по полу.
- Возьми сам себе стакан, вон в углу ещё одна розетка. Эх, если бы в эту минуту в квартиру 1503 заглянул заказчик рекламной брошюрки «Трамп Тауэрс», то наверняка бы потребовал от авторов переписать главу «О конфиденциальности. Наши стены хранят тишину»...
- «Ленка, я тебе говорю, гудел Гарику и Алексею в уши через стаканы бетон, он приехал совершенно один... я ж уже сказала о-дин, на три дня и... с ним ещё парень... я его раньше встречала... он, похоже местный... губу закатай, русский он, ну, может, еврей я там не видела...»
- Гарик, а ты там еврей? прошептал Лёша, но Гарик, скорчившись на полу, заткнул левой рукой свободное ухо и не обращал никакого внимания на развеселившегося товарища.
- «... Лена, ну что ты ломаешься? Мне Ольга его жена -

плакалась, что её Коля — это просто какой-то ударникстахановец. Ты что, даже не хочешь попробовать?.. Я?!! Ну, мы же... с ней как бы дружим... ладно, не понравится — махнёмся... Ну, как я его тебе опишу? Мужик как мужик... вертолётчик... видно, что истосковался - из его Сибири сюда сутки лететь... откуда-то прознал, что моя Ника без ума от крокодилов... может, он — экстрасенс? Чубчик только у него слегка дебильный...»

- Экстрасенс, ты куда?! крикнул Гарик «истосковавшемуся вертолётчику».
- Укладку твою «дебильную» смыть!
- Стой! Глянь на фотку у телека!
- Это... я, что ли?
- Нет я!... Гарик со стаканом в ухе всё ещё топтался у стены.

Лёша взял фотографию в рамке:

- А Ольга-то моя... ниччё такая, зубастенькая... о, как блестят! И чего она только во мне нашла? Морда кирпичом...
- Так ты ж стахановец!
- Ах, да... не разочаровать бы. Чё там в Питере?

Гарик уже, как заправский шпион, ползал стаканом по стене:

- Купальник ищет,.. зелёный бикини ещё не высох, а у чёрного... что-то куда-то всё время заползает...
- Гарына, а у Коляна реально с чубчиком беда, Лёша в зеркале сравнивал себя с фотографией в рамке, и как он только фуражку носит?
- На затылке. Гарик встал и встряхнул затёкшие ноги. Лёлик, тут Колю, как только он купил квартиру, заставили сфотографироваться для базы данных. Тут на всех хозяев заведено досье. Он мне сам рассказывал: клоузинг в два часа дня, а с утра колбасит вчера с пацанами накатили конкретно. Вот и сходил подстричься, типа, чтоб развеяться. Он остановился тогда на Саут Бич в районе 12-ой Стрит. Отель как отель, чистенько, над входом радуга висит и портье внимательный, а постояльцы все, как один, физкультурники: прям, киевский Гидропарк. Ну, и зашёл в перукарню, как говорится, по месту жительства. Там ему вот такую красоту и навели... Не вздумай ничего менять, иначе на вахте ксиву будут требовать.
- Гарик! А я как знал! Алексей вжикнул молнией чемоланчика «Самсоните».

На мраморный пол полетели шорты, льняные рубашки, кожаные шлёпанцы. — O!

Фирма! «Арена» - мэйд ин Фрэнс, десять лет назад взял... для бассейна. – Лёша растянул ладонями тёмно-синие тонюсенькие плавки, именуемые в американском простонародье «спидо».

- Ну, да сургутский вариант... не впиваются?
- Я их в прошлом году на Хэллуин мерял, но... Ларочка уж как-то слишком громко воспротивилась, а я тут посмотрел на интернете фотки с Хауловер Бич, так там все такие или вообще без. Мы туда съездим ?
- Лёлик, ты не хочешь эту экскурсию ты будешь потом плохо спать. Кстати, интернет: что ты знаешь про свой родной Сургут?
- Точно меньше, чем про ваш нудистский пляж ... та-ак, «истосковавшийся вертолётчик» нажал кнопочку на ай-пэде, а что Яндекс говорит?.. Ого! Серьёзный город восемь кинотеатров, четыре кладбища... на, он протянул Гарику «таблетку», погоняй-ка меня.
- Кто у вас там мэр?
- Ты чё, сдурел? Прикинь, мы с Мариной плывём до буйка и вдруг она такая: «Николай Алексеевич, а как у вас там выступили единороссы?». Спроси, где я живу.
- Я тебе и так скажу. Проспект... ну, включи фантазию.
- Ходорковского? Абрамовича?
- Идиот, я серьёзно. Три попытки.
- Проспект... нефтяников?
- Холодно. Ещё две.
- Свободы?
- Тепло! Ну?..
- 25 Октября? Мира? Ленина?
- Молодец, угадал... с пятого раза. Про семью свою запоминай: тебе сорок через два года, Оля на три года младше. Вы женаты одиннадцать лет. Дочки-близняшки Варя и Аля родились ровно через год после свадьбы...
- Гарик, а можно как-то без уравнений с тремя неизвестными? Аля это как?
- Алевтина. Пошли, спальни, ванную посмотришь.
- Ни фига себе живут «Крылья Советов»! Алексей присел на краешек роскошной кровати. В сверкающей, набранной из красных пород дерева спинке поблёскивали инкрустированные перламутром лилии.
- Ты ещё их санузел не видел после Коли за покойного Версаче просто стыдно. Его «Каса Касарина», а мы туда обязательно сходим, нищета! Тебе не надо после обеда?
- А балкон куда выходит? Лёша уже переодевался в пляжные шорты.
- На океан, на Майами, на канал... тут обзор двести семьдесят градусов.
- Бассейн видно? «вертолётчик» потянул за ручку

огромную стеклянную дверь.

- Прямо под тобой.

Алексей вышел наружу. Горячий воздух обдал жаром его охладившееся под кондиционерм тело. Уходившая в бесконечность бирюзовая гладь океана темнела у горизонта. На белый прибрежный песок полосами ложились тени от небоскрёбов.

На глазах исчезали синие кружочки зонтиков – пляжный день подходил к концу.

- Идём, ты со мной? Алексей зашёл обратно в квартиру.
- Куда?
- На бассейн. Наши уже там.
- Лёлик... я ж без плавок. Если только ты одолжишь мне эти свои с пальмами?
- A я?
- Так ты же давно мечтал в бикини покрасоваться. Во-первых, с твоим чубчиком от тебя ничего другого и не ждут, а во-вторых, где ты видел сибиряка на пляже в трусах до колен? Только, я тебя прошу, Колин халат накинь тут по «Трампу» иногда дети бродят.

Через пять минут друзья уже подходили к хитро изогнутому бассейну. В круглой двухместной кабане под белым балдахином сидела Ника. Она сосредоточенно разукрашивала карандашами взятое из какого-то ресторана детское меню. Марины рядом не было.

- Привет, а мама где? Лёша затятянул потуже пояс на халате.
- Здрасте, а она пошла тётю Лену встречать, девочка, высунув от старания язык, трудилась над китовой акулой.
- Хочешь, я тебе крокрдильчика нарисую?
- Да! Ника протянула листок и пачку карандашей.
- Товарищ Петров, я извиняюсь, конечно, Гарик пристроился рядом, а что это у вас за фетиш с крокодилами?
- Старик, Лёша вытащил из коробочки зелёный огрызок,
- чтобы приручить тигрицу, надо сперва погладить тигрёнка... Ника, тебе как: доброго крокодильчика или?..
- Доброго, который солнышко проглотил, а то у мамы спина обгорела.
- Короче, дрессировщик Запашный, вы тут, я смотрю, под присмотром, а я, пока суд да дело, схожу окунусь и Гарик с разбегу сиганул в голубую чашу бассейна.

Ника оказалась не по годам осведомлённой в анатомии пресмыкающихся.

- Дядя Коля, у крокодилов не такой хвост, а здесь у них белые квадратики... у моей мамы такая сумочка есть...
- Ой, Ника! зазвенел над головами художников смешливый женский голос, это же настоящий «Гена, На!»





### ПОКУПКА, ПРОДАЖА ДОМОВ И КВАРТИР Brookline, Greater Boston Area, Newton, Cambridge



А также любые консультации по вопросам недвижимости - FREE.

# Катя РОЗЕНЦВЕЙГ



617. 930. 8300 cell 617. 676. 3048 business E-mail: Katyar@rcn.com



### **MORTGAGES ДЛЯ ВСЕХ!**

MORTGAGE SOLUTIONS, LLC BOSTON

### Samuel MELKONIAN

Пожалуйста, звоните: 617-913-0603



- 96.5% государственная программа финансирования FHA.
- Низкие проценты и огромный выбор программ.
- No points, no closing costs
- Commercial, SBA and 203(K) REHAB loans
- Fantastic Jumbo rates!!!

Новые эмигранты, звоните!



Office:

781-453-2900

Fax:

617-344-8400

E-mail:

Smelkonian@bostonmortgagesolutions.com

www.bostonmortgagesolutions.com

109 Highland Ave., 2nd Floor Needham, MA 02494

> NMLC #2403 MLO License #13062



Я помогу вам сделать его

SELLER'S ADVANTAGE\*:

\*Ask for Details

Free Home Warranty for 1 year

Думаете продать свой дом?

Free Professional Virtual Tour of your home on Internet.

более привлекательным для покупателя

### ВНИМАНИЕ - НОВЫЙ БИЗНЕС!

Обслуживаем большинство городов Metro Boston Area — все более популярные города MetroWest: Ashland, Hopkinton, Framingham, Wayland, Sudbury и др., MetroSouth, а также Newton, Needham, Brookline, Brighton, Belmont, Arlington...

#### www.MetroBostonRealtyGroup.com

#### Думаете купить дом?

Я помогу вам сделать эту покупку Risk-Free. BUYER'S ADVANTAGE":

- 1. Free Home Inspection on the home you buy
- 2. Free Home Warranty for 1 year

#### ХОТИТЕ ПРАВИЛЬНО ИНВЕСТИРОВАТЬ?

Мой многолетний опыт успешного брокера, инвестора, лендлорда поможет вам сделать самые выгодные иппестиции. Licensed since 1992, Member of NAR, MAR, GBRFB.

Experienced in 1031 Tax-Free Exchange, Condo Conversion, New Construction.

Realtor / Owner / Multi-million dollar producer 508-612-3727 direct 617-663-4900 office



### СПРАВОЧНОЕ БЮРО БИЗНЕСОВ

ВАМ СРОЧНО НЕОБХОДИМ НОМЕР ТЕЛЕФОНА АДВОКАТА, ВРАЧА, СТРАХОВОГОАГЕНТА,БРОКЕРА,ФИНАНСИСТА,МАГАЗИНА, АПТЕКИ и т.д?

### НЕТ ПРОБЛЕМ –ВОТ ОН,В КОНТАКТЕ!

НО ЖУРНАЛ ВЕДЬ НЕ ВСЕГДА С ВАМИ, А МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН-ВСЕГДА! МЫ УВЕРЕНЫ,ЧТО ВЫ ЗНАЕТЕ, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМ КОДОМ.



АДВОКАТЫ		ДАНТИСТЫ	
Файнберг и Албан	617-560-3231	Brookline Dental Studio	617-566-5400
Алина Зильберберг	617-277-0064	Brookline Denture Center	617-738-1232
Борис Мильман	617-734-7700	Welcome Dental	781-595-8606
Римма Плиско	781-830-9955	Илья Гинзбург	617-232-3929
Кристина Рост	617-720-5577	Анна Заборовская	781-551-0235
Стелла Шлаен	617-227-2800	Ирина Дереш	617-734-5516
		Маргарита Иошпе	617-860-3640
АВТОМОБИЛЬНЫЙ СЕРВИС		Николай Казанцев	
Джон Авто	781-461-0170	(изготовление протезов)	617-519-7446
Феникс Авто	781-251-0808	клуб любителей оружия	617-203-2039
Бостон Автолиз	617-379-6779	клув лювителей оружия	017-203-2039
		ЕВРЕЙСКИЕ ЦЕНТРЫ	
АПТЕКИ		Макор	617-779-9977
Аптека № 1	617-206-3233	Shaloh House	617-787-5507
Центральная аптека	617-566-2008	Бет Йешуа	617-308-0438
Flag Pharmacy	781-599-5900	-	
State Street Pharmacy	781-599-0900	МАГАЗИНЫ	
		Мелодия	617-879-0477
ВРАЧИ		Мебельные:	
Александр Алексеенко	617-734-1300	Europe Today	617-782-2523
Борис Бальсон	617-731-1203	Euroline Kitchens 617-686-7316	/617-232-6800
Люба Розен	617-734-6135	Ювелирные:	C47 077 040F
Михаил Майский	617-789-3187	Walters Jewelry Jewelry Express works	617-277-9495 617-319-6085
Борис Оркин	617-277-0090	Продуктовые:	017-319-0003
Евгений Ванинов	617-562-7133	База	617-986-8510
Зинаида Левин	781-575-1266	Базар 617-739-8450	
Сергей Урман	617-734-1396	Central Street Market	781-297-0085
София Меленевская	508-653-5989	Березка	617-787-2837
Ирина Вассерман	617-232-6964	Waban Market	617-332-4100
Andre P.Boulogne	617-731-5000	Gastronom	781-592-1447
Владимир Барин	617-782-5100	Foods of Europe	781-599-4779
		1 -	-

МЕДИЦИНСКИЕ ЦЕНТРЫ/УСЛУГИ НА ДОМУ		РЕАБИЛИТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ	
ABP	617-779-8400	Royal Braintree	781-848-3678
Семейная забота	617-943-1495	Hebrew Center	617-363-8425
Suburban Home Health Care	617-232-7659	Brighton House	617-731-0515
Rehab at Home	508-673-5500		
Elderly Home Care	617-274-8739	РИТУАЛЬНЫЕ УСЛУГИ	
At Home Senior Care	617-663-4881	Stanetsky Memorial Chapels	
Brookline Health Care Center	617-731-1050	617-232-9300	781-581-2300
Brookline ricalli Gare Genter	017-701-1000	ST. Laurent Funeral Home	
ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ/ПЕРЕЕЗДЫ		978-327-8863	781-592-0069
	888-417-3478	Art in stone	617-254-4999
Pegasus Trucking&Moving		American Memorials	508-229-7778
Dreamstar Moving	617-828-4384		
Bell air Moving	617-968-6633	СТРАХОВЫЕ УСЛУГИ	
		Red Rock Insurance Group	781-592-5210
ПУТЕШЕСТВИЯ			
Bon Voyage Travel	617-731-9393	САЛОНЫ	
Academic Travel	617-566-5272	lgor salon	617-734-7801
Yes We Travel	617-879-2644	Spring rain	781-895-0010
Info Travel	617-566-2197	Центр красоты	617-277-8844
Romantic Tour	781-320-0102		
Free Wind Travel	781-592-5210	ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ/БРОКЕРЫ	
Favored Holidays	718-934-4156	Михаил Пипко	508-479-5752
,		Сэм Мелконян	617-913-0603
РЕСТОРАНЫ		ЦЕРКОВЬ:	
Кавказский	617-332-5444	В Дэдэме	857-204-7016
Рамис	617-738-3577	В Розлиндэйл	617-327-3663

ЗВОНИТЕ ПО США И ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ! **ТЕЛЕКОМ:** 617-323-8005 888-214-2444

### УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ БИЗНЕСОВ!

ЕСЛИ ВЫ ЖЕЛАЕТЕ БЫТЬ В БАЗЕ ДАННЫХ СПРАВОЧНОГО БЮРО КОНТАКТА, РАЗМЕЩАЕМОЙ В ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЕ GOOGLE, ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ: publisher@contactboston.com или www.contactboston.com Звоните 617-277-1254

Теперь журнал "КОНТАКТ"
- в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE!





### PECTOPAH "CAHKT-TIETEPBYPT"

ПРИГЛАШАЕТ ВАС НА НОВОГОДНИЙ ПРАЗДНИК!

ЗАКАЗЫ НА ПРАЗДНОВАНИЕ НОВОГО ГОДА ПРИНИМАЮТСЯ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 617.467.3133 и 617.467.3555





А НАШЕ НОВОГОДНЕЕ ДЕЛИКАТЕСНОЕ МЕНЮ, УДИВИТ ДАЖЕ ГУРМАНОВ!

НЕ ЗАБУДЬТЕ ПРИНЕСТИ С СОБОЙ ЛИШЬ ХОРОШЕЕ НАСТРОЕНИЕ!

57 Union Street, Suite 1, Newton Center, MA www.cafestpetersburg.com cafestpetersburg@gmail.com

# ROYAL DELICACIES AT PEASANT PRICES C HOBЫM 2014 ГОДОМ!

BEST OF BOSTON CITYSEARCH 2008

Юбилеи, бар- и батмицвы, дни рождения, свадьбы!



Насладитесь вкусом и ароматом хлеба, выпеченного в наших магазинах по всем

по всем исконным традициям пекарного мастерства!!!





Закажите в наших магазинах алкогольные напитки для любого торжества, и мы гарантируем, что вы получите самые низкие цены в Массачусстсе

### BAZAAR SPECIAL:

Продукты – любимые, выбор – огромный, кулинария и catering – вкуснее не бывает!

каждый день специальные скидки

на многие виды продуктов



Водка «Русский стандарт», 750 мл. Водка «Хортица», 750 мл. Советское шампанское, 50 мл.

С понедельника по субботу - с 9 утра до 9 вечер В воскресенье - с 9 утра до 8 вечера

617.739.8450

508.872.7272

617.787.1511

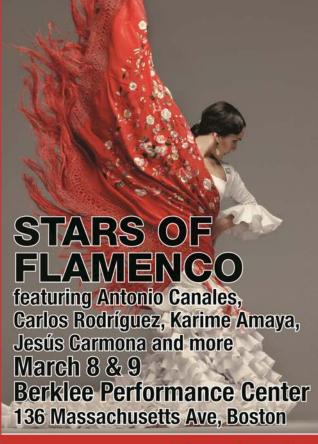
1432 Beacon St. Brookline 855 Worcester Rd. W. Framingham 424 Cambridge St. Allston

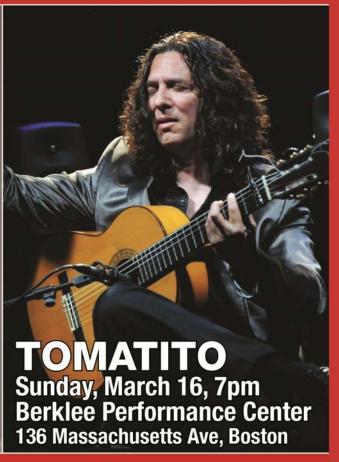
www.bazaarboston.com



### CRASH arts MUSIC AND DANCE FROM THE FAR AND NEAR CORNERS OF THE GLOBE

Flamenco Festival 2014





FOR TICKETS AND INFORMATION

617.876.4275 www.WorldMusic.org

facebook.com/worldmusic.crasharts **f** @CRASHarts





### С НОВЫМ ГОДОМ!

Журнал "КОНТАКТ" - в вашем мобильном телефоне и GOOGLE! WWW.CONTACTBOSTON.COM

